

VERMEIREN

Sigma Sigma 230

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: F, 2021-01

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : F, 2021-01

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: F, 2021-01

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: F, 2021-01

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: G, 2021-01

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: F, 2021-01

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: F, 2021-01

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: F, 2021-01

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoli části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

User manual

Manuel d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Bedienungshandbuch

Manuale di istruzioni

Manual de instrucciones

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

This page is intentionally left blank





Content

Preface	2
1 Your product	3
1.1 Description	3
1.2 Options	5
2 Before use	6
2.1 Intended use	6
2.2 General safety instructions	6
2.3 Symbols on the wheelchair	7
2.4 Transport.....	7
2.5 First use and storage	10
3 Using your wheelchair	11
3.1 First ride.....	11
3.2 Driving outdoors.....	11
3.3 Operating console.....	13
3.4 Brake and free-wheel lever	13
3.5 Battery switch.....	14
3.6 Moving to/from wheelchair	14
3.7 Comfort adjustments.....	15
3.8 Battery status and charging	18
4 Maintenance	19
4.1 Time of maintenance.....	19
4.2 Instructions for maintenance	20
4.3 Troubleshooting	20
4.4 Reuse	21
4.5 End of use.....	21
5 Technical specifications	22



Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren wheelchair!

This wheelchair is made by qualified and committed personnel. It is designed and produced according to high quality standards, guarded by Vermeiren.

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this wheelchair and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your wheelchair.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.



This user manual
For user and specialist dealer



User manual of applied operating console and battery charger.
For user and specialist dealer



Installation instructions (Instructions for detail adjustments and (dis)assembly)
For specialist dealer



Service manual for wheelchairs
For specialist dealer



EC declaration of conformity

1 Your product

1.1 Description

This Sigma, Sigma 230 wheelchair is easy to operate and can be used indoors as well as outdoors. The wheelchair has a mid-wheel drive which makes stable driving possible. Depending on the type of wheelchair and installed options, electrical adjustment of backrest, seat and leg rest is possible.

The following pictures shows all parts that are relevant to the user. In the operation and maintenance section, these parts are described if applicable.

i Before using your wheelchair, check the technical details and limits of intended use. See chapter 5.

To adjust your wheelchair, see the comfort adjustments in § 3.7 and/or the adjustments in the installation manual. Also consult our website <http://www.vermeiren.com/>



1. Backrest
2. Arm pad (2x)
3. Seat
4. Footrest B06 (2x)
5. Footplate B06 (2x)
6. Battery housing
7. Front wheel (2x)
8. Mid wheel/drive wheel (2x)
9. Rear wheel (2x)
10. Armrest (2x)

Figure 1 **Important parts**



- 11. Front light (2x)
- 12. Mudguard (2x)
- 13. Motor with free-wheel lever (2x)
- 14. Balance arm
- 15. Rear light (2x)
- 16. Battery switch
- 17. Motor backrest tilt
- 18. Push bar
- 19. Operating console
- 20. Connection point battery charger
- 21. Console support
- 22. Identification plate

Figure 2 *Important parts, continued*

- 23. Calf rest BZ10E (2x)
- 24. Footplate BZ10E (1x)
- 25. Footrest BZ10E (1x)



Figure 3 *Important parts, continued*



1.2 Options

Type	Description
SE30	Manual seat adjustment
SE34	Manual backrest adjustment
SE36	Manual backrest adjustment; max. inclination angle 30° with gas springs
SE39	Electrical seat; max. inclination angle 20° Electrical backrest; max. inclination angle 30° (2 actuators)
SE40	Electrical seat; max. inclination angle 20°; one actuator
SE41	Electrical backrest; max. inclination angle 30°; one actuator
SE42+SE40	Vertical lift, max.300 mm Electrical seat; max. inclination angle 45° (2 actuators)
SE42+SE39	Vertical lift, max.300 mm Electrical seat; max. inclination angle 50° Electrical backrest; max. inclination angle 30° (3 actuators)
SE43	Electrical seat; max. inclination angle 50° Electrical backrest; max. inclination angle 30° (2 actuators)



2 Before use

2.1 Intended use

In this paragraph a brief description of the intended use of your wheelchair is given. Additionally, relevant warnings are added to the instructions in the other paragraphs. In this way we would like to make you aware of the possible misuse that may appear.

- Indications and contraindications: This wheelchair is meant to be operated by the user sitting in the wheelchair. The wheelchair is designed and produced to be a transport aid for users who suffer from paralysis, loss of limbs or limb deformations/defects, heart insufficiencies, ... You should NOT use this wheelchair if you suffer from physical or mental impairments that may put you, or other people, in danger when driving the wheelchair. For this reason, consult your doctor first and make sure that your specialist dealer is informed about his advice.
- This wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.
- This wheelchair is designed and produced solely to transport/transfer one (1) person with a maximum weight of 140kg. It is not designed for transportation of goods or objects, nor for any use other than previously described.
- Only use accessories and spare parts approved by Vermeiren.
- Please read all technical details and limits of your wheelchair in chapter 5.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2 General safety instructions

 CAUTION Risk of injuries and/or damage

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your wheelchair may get damaged.








Keep the following general warnings in mind during use:

- Do not use your wheelchair if you are under influence of alcohol, medicines or other substances that may influence your driving abilities.
- Be aware that some parts of your wheelchair may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices or due to the motor drive during the ride. Be careful when touching. Wear protective clothing if the weather is cold. After a ride, wait until the wheelchair/motor has cooled down.
- Before switching the wheelchair on, be aware of the environment/situation in which you are located. Adjust your speed to this before driving off. We advise you to use the slowest speed setting to drive indoors. For outdoor driving you can adjust the speed to a suitable speed at which you feel comfortable and safe.
- ALWAYS keep in mind that your wheelchair may stop suddenly due to a discharged battery or a protection that prevents your wheelchair from further damage. Also check the possible causes mentioned in § 4.3. Use your safety belt to prevent injuries.
- Your wheelchair has been tested for electromagnetic compatibility and complies with the standard, see chapter 6. Nevertheless, sources of electromagnetic fields may influence the driving performance of your wheelchair, such as the fields of mobile phones, power generators or high-power energy sources. On the other hand, the electronics of your wheelchair can affect other electronic appliances too, such as alarm systems of shops and automatic doors. We therefore advise you to check your wheelchair regularly for damage and wear, since these may enlarge the interference (see also chapter 4).


- Only drive on flat surfaces where both driving wheels touch the ground and where there is sufficient contact to operate the wheelchair safely.
- Alterations or substitutions should not be made to the wheelchair securement points or to structural and frame parts or components without consulting the wheelchair manufacturer.
- Make sure that your hands, clothes, belts, buckles or jewellery don't get caught by wheels or other moving parts during use.

2.3 Symbols on the wheelchair

The symbols in following list are applicable to your wheelchair. Symbols can be found in the relevant ISO standard (ISO 7000, ISO 7001 and IEC 417).

	Maximum weight of the user in kg
	Indoor/outdoor use (battery charger excluded)
	Indoor use only (battery charger)
	Maximum safe slope in ° (degrees).
	Maximum speed
	Type designation
	Risk of entrapment

2.4 Transport

 Risk of damage

Take action to protect the wheelchair from being damaged during transport.

i The wheelchair cannot be disassembled without tools and is relatively heavy to carry.

2.4.1 Moving out of the way

Use the operating console to drive the wheelchair to its destination.

Otherwise, put the wheelchair in free-wheel mode (see §3.4) and use the push bar to move it.

2.4.2 Transport by aircraft

Since the wheelchair is equipped with non-spillable AGM batteries, it is possible to transport the wheelchair (as a whole) by aircraft. Consult your airline for the correct handling procedures before booking your flight. Before handing your wheelchair over to the airport personnel, disconnect the battery from the wheelchair, see § 3.5.



2.4.3 Transport by vehicle, as luggage



WARNING

Risk of injuries and damage

- Make sure that the free-wheel lever is in braking position during transport, see § 3.4.
- Do not drive the wheelchair into the vehicle while the user is still seated in it.

To drive the wheelchair into the vehicle:

1. Use the operating console to return your wheelchair to stable position, see § 3.3.
2. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment and secure them in a safe place.
3. Use a ramp to drive the wheelchair in the luggage compartment of the vehicle:
 - Set the wheelchair to the lowest speed setting.
 - Operate the joystick to drive the wheelchair forwards up the ramps and into the vehicle. Walk next to the wheelchair and follow it as it drives, but do NOT walk with it on the ramps.
 - Turn OFF the operating console.
4. If luggage and passenger compartments are NOT separated or enclosed, fasten the wheelchair frame securely to the vehicle using the six-points strap-tie-down system (see Figure 4).

To drive the wheelchair out of the vehicle:

1. FIRST, switch ON the operating console.
2. Put the wheelchair in free-wheel mode.
3. Stand on the ramps and pull the wheelchair towards you. Walking backwards, the wheelchair will gently drive off the ramps.

2.4.4 Transport by vehicle, as seat for user

i The wheelchair has passed the crash test of ISO 7176-19: 2008 and, as such, has been designed and tested for use only as forward-facing seat in a motor vehicle.

The wheelchair is tested dynamically with the ATD (anthropomorphic test device) using a six-points strap-tie system and a 3-point occupant-restraint system. Nevertheless, the user should preferably be transferred to one of the seats inside the vehicle and use vehicle's restrain system. The wheelchair should be stored as luggage in a separate (cargo) compartment, see §2.4.3



WARNING

Risk of injuries and damage

Use wheelchair's pelvic belt and the applicable three-points belt in the vehicle to prevent head and chest impacts with the vehicle.

Do not use postural supports to restrain the user in the vehicle unless they are labelled as being in accordance with the requirements specified in ISO 7176-19:2008.

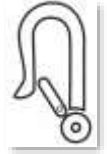
Following involvement in any type of vehicle collision, have your wheelchair inspected by the specialist dealer or manufacturer's representative before reuse.

Securing the wheelchair

1. Make sure that the vehicle has a suitable wheelchair six-points strap-tie-down and occupant-restraint system conform ISO 10542, and that both systems are not frayed, contaminated, damaged or broken.
2. Use the operating console to return your wheelchair to stable position, see §3.6.
3. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment and secure them in a safe place. If not possible, secure them to the wheelchair but positioned away from the occupant with energy-absorbing padding placed between tray and user.
4. Use a ramp to drive the wheelchair (with user) in the vehicle according to the instructions in §3.2.1.

5. Position the user facing forward in the travelling direction, centrally between the tie-down rails mounted in the floor of the vehicle.
6. Make sure that the user is sitting as upright as possible. If the user's condition prevents this, carry out a risk assessment to evaluate the user's safety during transit.
7. Turn the operating console OFF and make sure that the free-wheel lever is in braking mode, see §3.4.

i 8. The location of each securement point on the wheelchair is marked with the following symbol:



9. Verify that the tiedown end-fitting is compatible with the wheelchair securement points.
10. Attach the front securement-strap hooks to the securement points (A+B) on the wheelchair following the supplier instructions of the strap-system, see Figure 4.
11. Turn free-wheel lever in free-wheel position and roll the wheelchair backwards to pull the front straps tight, see §3.4.
12. Attach the rear securement-strap hooks to the securement points (C+D+E+F) on the rear in the same way.
13. Turn free-wheel lever back in braking position, see §3.4.

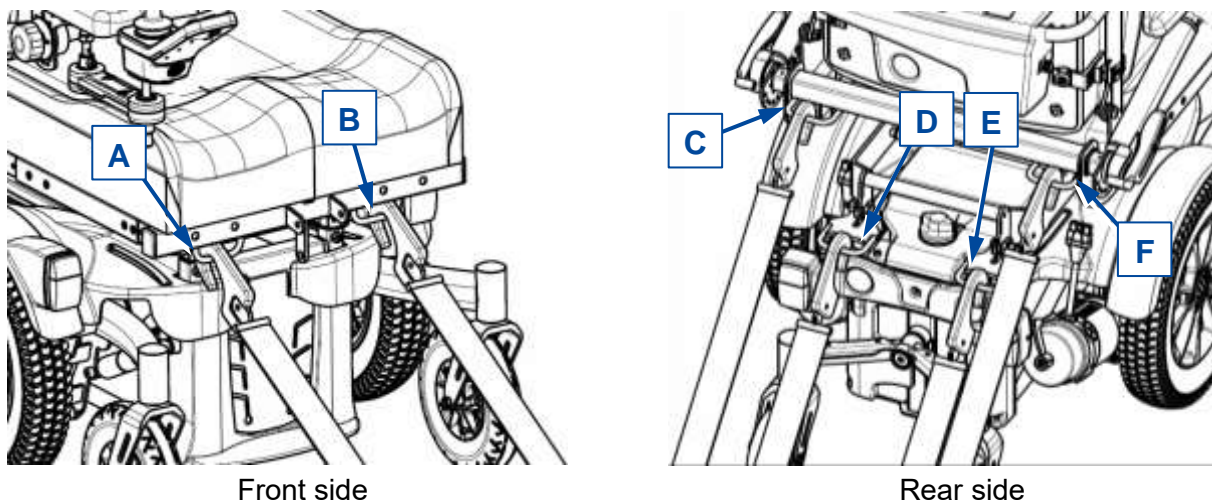


Figure 4 **Securement points**

Securing the user

1. Attach the wheelchair's pelvic belt.
2. Attach the user-restraint belts of the vehicle according to the instructions of the strap-system manufacturer.

i Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown in the figure.
A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.

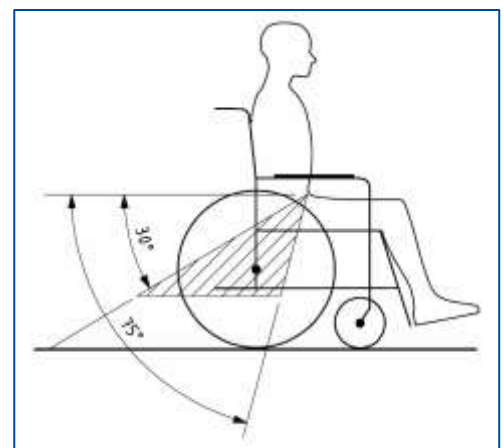


Figure 5 **Angle of pelvic belt**

3. Adjust the belt tightly according to the instructions of the strap-system manufacturer, consistent with the user's comfort.
4. Ensure that the restraint belt connects in a straight line to the anchor point in the vehicle and that no bends in the belt are visible, for instance at the axle of the rear wheel.

5. Position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during a crash.
6. Make sure that belts are not twisted or held away from the body as shown in figure 6.
7. Make sure that the shoulder-belt restraints fit over the shoulders, see figure 7.

Belt restraints must not be held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.

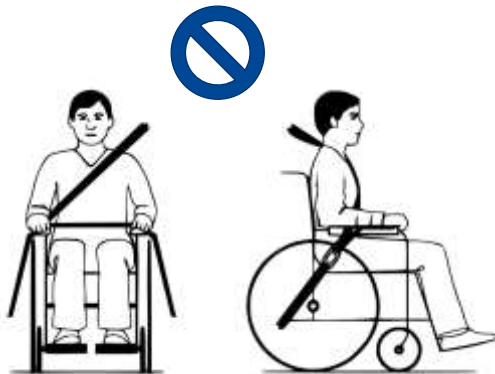


Figure 6 *Improper belt-restraint fit*

Belt restraints make full contact with shoulder, chest and pelvis.

Pelvic belt low on the pelvis near the thigh-abdominal junction

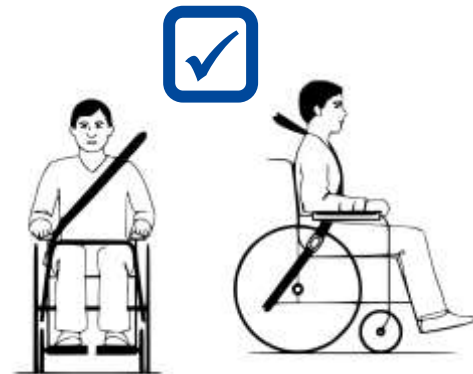


Figure 7 *Proper belt-restraint fit*

2.5 First use and storage

CAUTION

Risk of battery damage

- Never completely discharge the battery.
- Do not interrupt the charging cycle; only disconnect the battery charger when the battery is fully charged.
- Make sure that your wheelchair is stored dry to prevent mould to grow and damage the upholstery. If necessary, use a protective cover.
- Check the technical details for storage, see chapter 5.

Ensure that the battery has been fully charged before using your wheelchair, ask your dealer if this has already been done or not. To charge, follow the charging instructions in §3.8.

3 Using your wheelchair

**WARNING**

Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your wheelchair unless you have read and fully understood all instructions.
- Also read the instructions in the operator console manual and battery charger!
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

3.1 First ride

**CAUTION**

Risk of injuries and damage

- Always keep the swing range of footrest and operating console in mind to prevent bystanders from being injured or objects from being damaged.
- Always unplug the battery charger from the wheelchair before starting to drive.



- Make sure that you are familiar with the operation of your wheelchair before using it in crowded and possibly dangerous places. First exercise at a spacious, open area with little bystanders.
- Investigate the effects of shifting the centre of gravity on the behaviour of the wheelchair, for example on up or down gradients, on laterally sloping ground, or when overcoming obstacles. Obtain support from an attendant.
- The surface of the controller gets slightly warm during use.
- While driving backwards, the speed is reduced.

1. Make sure that:
 - the wheelchair is on a flat surface;
 - the battery is fully loaded, see § 3.8;
 - The motor is coupled, see § 3.4;
 - the tyres have the correct tyre pressure, see § 0;
 - the wheelchair is adapted to your needs and comfort, see §3.7;
 - you have the proper sitting position, see § 3.6.
2. Follow the instructions in the operating console manual.
3. Switch on your wheelchair.
4. Turn the speed control to the lowest speed setting.
5. Exercise how to drive and make adjustments to the wheelchair.
6. If you feel confident enough, you can try to drive at higher speed.
7. Now try to turn, in forward and backward direction. Repeat this a few times.
8. Make sure that your wheelchair stands stable, when ending the ride.
9. Switch off your wheelchair.

3.2 Driving outdoors

**WARNING**

Risk of accident - Adjust your driving behaviour and speed.

- Take the local road traffic law into consideration; it may differ per country. This counts for driving on pavements, unpaved roads or paved roadways.
- Do not drive on roads with heavy traffic.
- Take the weather conditions into consideration. Avoid driving by moist weather, extreme heat, snow, black ice, freezing temperatures; see technical specifications in chapter 5.



- Even with your wheelchair lights on, it is not suitable to drive on public roads at poor visibility (darkness, mist, twilight). Make sure that you are well visible, also during daylight hours, by using fluorescent clothing and/or by using own lighting at the front and rear side of the wheelchair.
- Be aware of other road users to whom your wheelchair may be an obstacle. Pay special attention during turning and reversing. If you are not acquainted with how to drive backwards, first practice in an open area. Indicate the direction you are intending to go before turning.
- Try to drive straight in small passages to prevent getting trapped.
- Keep the braking distance in mind. Be aware that the braking distance depends on speed, surface, weather conditions, slope and weight of the user.

3.2.1 Cope with slopes, kerbs, obstacles or ramps



CAUTION

Risk of injuries by unexpected movement

- Use a restraining safety belt to secure yourself sitting in the wheelchair.
- Pay attention if the road is sandy, has soft ground, holes or gaps that may cause entrapment of the wheels and/or decreasing of the traction of the mid wheel.
- Do NOT drive on slopes, obstacles, steps or kerbs larger than the size described in the technical specifications in chapter 5. If steeper ramps can not be avoided, see the instructions in §2.4.3.
- Always approach a kerb from the front.
- Do not put your wheelchair in free-wheel mode on a slope. The wheelchair may start moving, causing injuries to you or bystanders.
- Do not use your wheelchair on an escalator or stairs.
- Only use ramps approved by Vermeiren and do not exceed their maximum load.



When you stop on a slope, the brake will work automatically to prevent the wheelchair from running forward or backward.

CAUTION

Risk of damage

- Always park your electric wheelchair on horizontal flat surfaces and on sites that are easily accessible.
- If necessary, take a short run-up to speed up the wheelchair to mount a slope, obstacle, kerb or ramp. Prevent that you or your wheelchair has to cope with a large recoil.
- Make sure that the wheelchair does not touch the ground or ramp due to the inclination of the wheelchair.
- Be aware that the braking distance on downhill slopes can be significantly larger than on level ground.

Procedure

- Start your drive according to the instructions in § 3.1, step 1.
- To move the wheelchair up or down stairs/steps, use lifting equipment or a ramp. If these are not available, it can be lifted manually by at least three persons, grasping the frame firmly with both hands. Do not use the backrest, footplate(s), armrests, or wheels to grasp the wheelchair.
- To cope with obstacles or inclinations:
 1. Adjust the wheelchair to its most stable position, see § 3.6.
 2. Drive as slow as possible to cope with the obstacle or inclination.

3.3 Operating console

 CAUTION Risk of injuries or damage

- Be aware that the stability decreases when the wheelchair is adjusted from sitting-strait to inclined position.
- Make sure there is enough space around the wheelchair to operate backrest and seat.

i How to use the operating console is described in a specific user manual, enclosed with the delivery of your wheelchair. If this manual is missing, contact your specialist dealer immediately.

Put the joystick in the neutral (central) position before pressing the on/off button, otherwise the electronics will be blocked. To release this block, switch the operating console off and on again.


Technical protections

The operating console enables you to control all driving components and motors to adjust your body position. For your own safety, and to prevent that the wheelchair gets damaged, movements are monitored by the electronics. This may result in block of movement, speed decrease or complete stop. Consult the user manual of the operating console for more information.

To avoid accidental battery run down, your wheelchair is equipped with an automatic power shutdown system. This system switches off the operating console automatically when it is not operated for a while. If this occurs, simply switch your console back on.

3.4 Brake and free-wheel lever

 CAUTION Risk of injuries or damage

- Only operate the free-wheel lever when your wheelchair is turned OFF. An attendant should operate the free-wheel lever. NEVER operate it from sitting position.
- Do not use the free-wheel mode on slopes and inclinations, see symbol on motor: 

i Make sure that the free-wheel lever is in its braking position BEFORE switching the wheelchair ON. Electromagnetic brakes do NOT function if the wheelchair is in free-wheel mode. This is indicated on the operating console. Driving is not possible.

Your wheelchair is equipped with electromagnetic brakes. The working of the brakes depends on the position of free-wheel lever (13).

The EM brakes function automatically, **only if** free-wheel lever (13) is in braking position (A), see Figure 5. In this situation, the brakes start braking if:

- the wheelchair is OFF;
- the wheelchair is ON and the joystick is released.

Releasing the joystick makes the wheelchair stop gently and activates the brakes.

Operation of free-wheel lever:

- Turn lever clockwise (position B) to put the wheelchair in free-wheel mode. Now, the motor is disconnected. The wheelchair can be moved manually.
- Turn lever anticlockwise (position A) to connect the motor to the drive. This should be done before starting the wheelchair.





Figure 8 *Operating free-wheel lever*

3.5 Battery switch

Your wheelchair is equipped with a battery switch (16) to interrupt the circuit between the power module and batteries. The disconnection is used for safety during transport, maintenance and repairs. It is also possible to remove the battery switch knob to prevent that the wheelchair is moved during your absence.

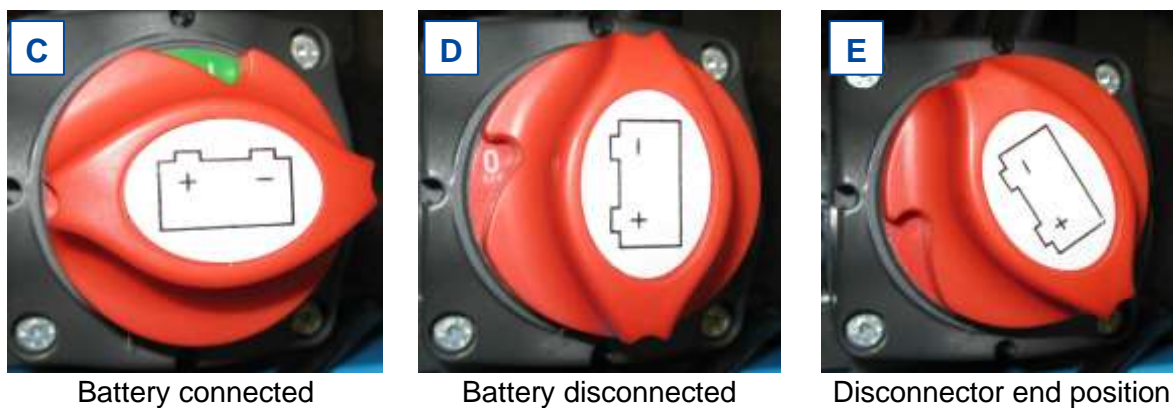


Figure 9 *Battery switch positions*

Operation:

Turn the red battery switch (16)

- clockwise to "I" to connect the battery to the power module [C].
- anticlockwise to "0" to disconnect the battery [D].
- anticlockwise, passing "0" to its end position [E] and remove the knob from the switch.

3.6 Moving to/from wheelchair



CAUTION

Risk of injuries or damage

- In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.
- Do not stand on the footplate(s) during transfer into or out of the wheelchair.

Transfer

1. Position the wheelchair as close as possible to you when sitting in your chair, couch, seat or bed.
2. Apply the brakes by turning the free-wheel lever to braking position, see § 3.4.
3. Use the operating console to move the backrest and seat to sitting position, see user manual of the console.
4. Fold the footplate(s) upwards to prevent standing on them.
5. If necessary, turn one armrest back/up to make room, see § 3.7.1.
6. Transfer to/from the wheelchair using the strength of your arms or with the help of attendant(s) or lifting equipment.



Sitting in the wheelchair

1. Sit down on the seat with your lower back against the backrest.
2. Turn the footplate(s) down and put your feet on the footplates.
3. Turn armrests down, if applicable.
4. Make sure that your upper legs are horizontal and that your feet are in a comfortable position. Adjust if necessary, see § 3.7.4 and § 3.7.5.
5. Make sure that your arms are bent and are resting comfortably on the arm pads. Adjust if necessary, see § 3.7.1 and § 3.7.2.

Adjusting to stable position

For transport purposes and when you need to negotiate obstacles, the wheelchair must be adjusted to maximise its stability:

- Seat in horizontal position
- Backrest upright
- Armrests in bottom position
- Footplate folded up or adjusted to a higher position to prevent touching the obstacle.
- Operating console turned inwards.

3.7 Comfort adjustments

 CAUTION Risk of injuries or damage

- The following comfort adjustments can be done by the attendant or caretaker. All other adjustments are done by your specialist dealer according to the installation instructions, see preface.
- Always keep the swing range of footrest and operating console in mind to prevent bystanders from getting injured or objects from being damaged.
- Make sure that your fingers, clothes, buckles don't get trapped during adjustment.

3.7.1 Operator console

The operator console has a swivel system and can be turned horizontally to the left/right.

Grab the control support (26) below the operator console and move it left/right to the desired position.

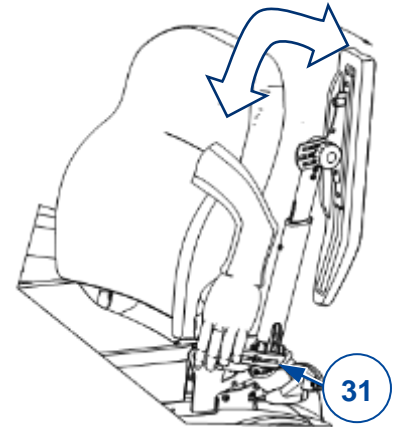


3.7.2 Armrests

Position

The armrests can be turned backwards (up) to make it easier to transfer to/from the seat.

1. Push lever (31) of the toothed clamp (30) slowly down. The arm rest is unlocked (in bottom position).
2. Turn the armrest up/backwards to its end position.
3. Pull lever (31) up to close the toothed clamp. The armrest is locked in end position.



Angle

The same procedure is used to change the angle of the armrest:

1. Repeat previous step 1.
2. Next, hold the armrest in the desired position, while locking it with the lever (31).
3. Repeat this for the second armrest.
4. Make sure that both armrests have the same angle.
5. Make sure that both armrests are firmly secured.



3.7.3 Arm pads

The arm pads (3) can be adjusted in height (stepless) and angle (7,5° step):

1. Turn the star knob (32) a few turns anticlockwise. To adjust the angle, turn it four turns minimally.
2. Pull/push the arm pad lightly to adjust the height.
3. Hold the arm pad at the desired angle.
4. Turn the star knob clockwise until it is finger-tight.
5. Repeat this for the second arm pad.
6. Make sure that both arm pads are firmly secured.



3.7.4 Footrest B06

To remove

1. Pull footrest lever (27) and swing footrest (4) outwards.
2. Lift the footrest to remove it.

To install

1. Hold footrest (4) sideways and hang it in footrest support (28).
2. Swing the footrest inwards until it clicks in position.

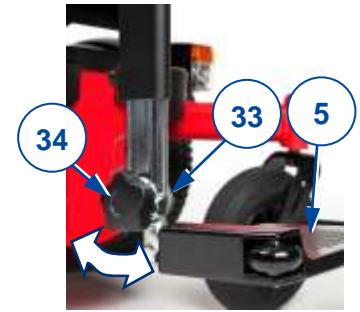


3.7.5 Footplate of B06

Angle

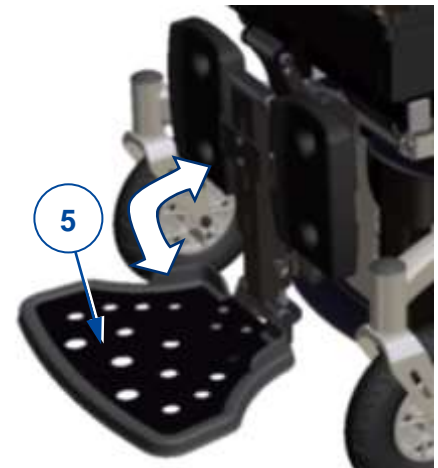
To change the angle of the footplate (5):

1. Loosen star knob (34) of toothed clamp (33) a few turns.
2. Turn the footplate up/down and hold it in desired position.
3. Tighten star knob (34).
4. Repeat this for the second footplate.
5. Make sure that both footplates are firmly secured.



3.7.6 Footplate of BZ10E

Fold the footplate (5) up to make room for passage.



3.7.7 Leg rests BZ7-BZ8

1. Loosen the lever (13) at the rotation point.
2. Adjust the angle of the leg rest by lifting/lowering the footplates (between 100° - 190°).
3. Retighten the lever (13) firmly by hand.
4. Repeat this for the second leg rest. Make sure that both leg rests are firmly secured.



3.7.8 Headrest L58 (if applicable)

To mount:

1. Loosen the star knob (35).
2. Mount the square tube of the headrest (36) into the provided bracket (37).
3. Retighten the star knob (35) firmly by hand.

To remove, repeat the steps above in reverse order.

To adjust the height/depth

1. Loosen the levers (38).
2. Put the headrest into the desired position.
3. Retighten the levers (38) properly by hand.





3.7.9 Backrest adjustment SE36

Press the gas spring lever to unlock the inclination mechanism. Push down on the backrest until you reach the desired inclination.

3.8 Battery status and charging



WARNING

Risk of injuries and damage due to fire

- Only use the battery charger delivered with the wheelchair. The use of any other charger may be dangerous (fire hazard).
- The battery charger is only intended to charge the batteries delivered with the wheelchair, not to charge any other batteries.
- Do not adapt any of the delivered parts, like cables, plugs or battery charger. Never open or change the battery or the connection points.
- Protect the battery and battery charger against flames, high and low temperatures (see chapter 5), moisture, sunshine, severe shocks (for example dropping). Do NOT use the battery if this has been the case.
- Charge the battery with the battery charger, indoors, in a well-ventilated area, out of children's reach.
- First read the user instruction of the applied battery charger before charging the wheelchair's battery. For more information, contact your specialist dealer or consult our website <http://www.vermeiren.com/>

CAUTION

Risk of damage

- Battery self-discharge and the quiescent current of the connected users will drain the battery charge slowly. The battery may be irreversibly damaged if the battery is fully discharged. Therefore, make sure that the battery is charged on time (see manual of operating console).
- Read the storage and maintenance instructions in § 4.1 and technical details in chapter 5.
- Only disconnect the battery charger when the battery is fully charged.
- Do not charge batteries below 0°C. Move the battery to a warmer place and start charging.
- Keep the connection point for the battery charger free of dust and other contamination.
- In case of any problems whereby the battery cannot be charged according to following instructions, please contact your specialist dealer.
- For instructions on how to change the batteries, see the installation manual.

For all information on battery status indication, please read the manual of the operating console.

- i** It is recommended to unplug the battery charger from the mains when not in use. This is to prevent unnecessary energy consumption.

To charge the battery:

1. FIRST connect the battery charger to a 230V AC power socket. Use the battery charger directly, without extension cord, on the power supply (without time switch).
2. Plug the adapter in the charging point of the operating console.
3. Wait until the battery is fully charged. Consult the battery charger manual for more information.
4. Disconnect the battery charger.
5. Remove the battery charger from the socket, let it cool down and store it in the charger pocket.

4 Maintenance

- i** Regular care ensures that your wheelchair is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

4.1 Time of maintenance

 **CAUTION** Risk of injuries and damage

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

- i** The last page of this manual contains a registration form for the specialist dealer to record each service.

The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Contact your dealer to agree to a common timetable for inspection/maintenance/repair.

Read the user instructions of the applied battery charger regarding maintenance.

Before each use

Inspect the following points:

- All parts: present, undamaged and unworn.
- All parts: clean, see § 4.2.2.
- Wheels, seat, calf rests, arm rests, footplate and headrest (if applied): well secured.
- Battery status: charge the battery when necessary, see §3.8.
- Operating console, battery, power module, motors, battery charger, lights and relevant cables: no damage such as wires that have become frayed, broken or exposed.
- Condition of wheels/tyres, see § 4.2.1.
- Condition of frame parts: no deformation, instability, weakness or loose connections.
- Seat, backrest, arm pads, calf pads and head rest (if applied): no excessive wear (like dented spots, damage or tears).

Contact your specialist dealer for possible repairs or part replacements.

Every month

If your wheelchair is stored for a longer period, you still need to charge the batteries every month. It is also possible to keep the battery charger connected to the battery and the mains during this period. For more information, see § 3.8.

Yearly or more often

Have your wheelchair inspected and serviced by your specialist dealer, at least once a year, or more often. The minimum maintenance frequency depends on use and should therefore be commonly agreed upon with your specialist dealer.

If stored

Make sure that your wheelchair is stored in a dry environment to prevent mould from growing, or the upholstery from being damaged.



4.2 Instructions for maintenance

4.2.1 Wheels and tyres

i Proper working of the brakes depends on the state of the tyres, that can change due to wear and contamination (water, oil, mud, ...).

- Keep your wheels free of wires, hair, sand and fibres.
- Check the profile of the tyres. If the tread depth is less than 1 mm, the tyres need to be replaced. Contact your specialist dealer for this matter.
- Inflate the pneumatic tyres to the correct pressure (see pressure indication on the tyres).
- For instructions on how to change the tyres, see the installation manual.

4.2.2 Cleaning

CAUTION

Risk of damage by moisture

- Keep the operating console clean and protect it from water and rain.
- Never use a hose or high-pressure cleaner to clean the wheelchair.

Wipe all rigid parts of the wheelchair with a damp cloth (not drenched). If necessary, use a mild soap, suitable for varnishes and synthetics.

The upholstery can be cleaned with lukewarm water and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

Keep the ventilation openings of the battery charger clean and free of accumulated dust. Blow away the dust and clean the battery charger enclosure with a slightly moistened cloth, if required.

4.2.3 Disinfection

CAUTION

Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

4.3 Troubleshooting

Even if you use your wheelchair properly, a technical problem may occur despite this. In this case, contact your local specialist dealer.



WARNING

Risk of injuries and damage to the wheelchair

- NEVER attempt to repair your wheelchair yourself.
- For failures in the operating console you need to contact your specialist dealer. He/She will decide if the console needs to be reprogrammed.

In case of failure, a fault code is displayed on the operating console.

i For an overview of all fault codes on the operating console, please read the manual of the operating console.

The following symptoms may indicate a serious problem. Therefore, always contact your specialist dealer if you spot any of the following deviations:

- Strange sound;
- Frayed/damaged wiring harnesses;
- Cracked or broken connectors;
- Uneven tread wear at one of the tyres;



- Jerky movements;
- Wheelchair deflects to one side;
- Damaged or broken wheel assemblies;
- Wheelchair does not switch on (blown fuse);
- Wheelchair is powered but does not move, see 4.3.1.

4.3.1 Overload protection

To protect the motor against overload, the motor is automatically cut off in the following situations:

- driving up or down slopes that exceed the maximum gradient indicated in chapter 5.
- the nominal load exceeds its upper limit.

To use the wheelchair again: place joystick in neutral, remove the overload and wait until the motor has cooled down.

4.4 Reuse

Before each reuse, have the wheelchair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §4.1 and §4.2.

4.5 End of use

At end of life, you need to dispose of your wheelchair according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the wheelchair to facilitate the transport of recyclable parts.



5 Technical specifications

The technical details below are only valid for this wheelchair, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your wheelchair has been modified, damaged, or is severely worn. Be aware that the driving performance is influenced by ambient temperature, humidity, slopes (driving up/down), type of surface and battery status.

Table 1: Technical specifications

Brand	Vermeiren			
Type	Wheelchair			
Model	Sigma, Sigma 230			
Description	Dimensions per configuration with BZ10E and L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Max. weight of user	140 kg			
Wheelchair class	B			
Overall length with leg rest	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Overall width	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Overall height	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Total mass	141 kg		154 kg	168 kg
Mass of the heaviest part	133.75 kg		146.75 kg	160.75 kg
Masses of removable parts	Footrest B06 Backrest Charger		1,95 kg (per piece) 3.35 kg 0,95 kg	
Static stability downhill	6°			
Static stability uphill	6°			
Static stability sideways	6°			
Energy consumption *	Drive A: 35 km Drive B: 35 km			
Dynamic stability uphill	6°			
Obstacle climbing	Sigma Sigma 230	50 mm (with a run-up of 0.5m) 65 mm (with a run-up of 0.5m)		
Maximum speed forward	Drive A: 6 km/h Drive B: 10 km/h			
Min. braking distance from max. speed	2.1 m			
Seat plane angle	0 - 21° (manual)	0 - 20° (electric)	0° - 50° (electric)	0° - 45° (electric)
Effective seat depth	420-440-460-480-500-520 mm			
Effective seat width	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Seat surface height at front edge (adjustable)	435-450-465-480-495 mm		453 to 513 mm	478 to 778 mm
Backrest angle	0° - 30°			
Backrest height	610 mm			
Footrest to seat distance (BZ10E)	365 – 465 mm			
Leg to seat surface angle	90° - 153°			
Armrest to seat distance	250 – 530 mm			



Description	Dimensions per configuration with BZ10E and L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Minimum turning radius	1200 mm			
Ground clearance (bottom base frame)	65 mm			
Diameter mid wheels	350 x 70 mm			
Type of mid wheels	3.00-8, air tyre			
Diameter front wheels	200 x 50 mm 230 x 70 mm			
Type of front wheels	Rubber tyre			
Diameter balance wheels	140 x 40 mm			
Type of balance wheels	Rubber tyre			
Base frame with wheels – dimensions	962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm			
	Sigma		Sigma 230	
	Sigma		Sigma 230	
Description electrical	Drive A		Drive B	
Battery (Non-spillable AGM battery, maintenance-free)	Capacity: 80 Ah (C20) Output: 12V DC			
Driving motors	2 x 220W with EM brake		2 x 350W with EM brake	
Battery charger	220-240V AC, 50/60Hz		220-240V AC, 50/60Hz	
Input:	6 A		8 A	
Max. charging current:	IP21		IP21	
Protection class	II		II	
Insulation class II				
Power module	Blow fuse 150A		150A	
Description	Specification for all configurations			
Strength tests according to	ISO 7176-8			
Tests of power and control system according to	ISO 7176-14			
Ignitability of upholstery according to	EN1021-2:2006			
EMC compliance	ISO 7176-21			
Degree of protection	IPX4			
Noise level	< 65 dB (A)			
Storage and use temperature	+5 °C ~ +41 °C			
Operating temperature for electronics	-10°C ~ +40°C			
Storage and use humidity	30% ~ 70%			
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.				
(*) The theoretical driving distance range will be reduced if the wheelchair is used frequently on slopes, rough ground or to climb curbs.				



Table des matières

Avant-propos	2
1 Votre produit.....	3
1.1 Description	3
1.2 Options	5
2 Avant l'utilisation	6
2.1 Usage prévu	6
2.2 Instructions générales de sécurité	6
2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant.....	7
2.4 Transport.....	7
2.5 Première utilisation et stockage	11
3 Utilisation de votre fauteuil roulant.....	12
3.1 Première utilisation	12
3.2 Rouler à l'extérieur.....	13
3.3 Console de commande	14
3.4 Frein et levier de déblocage.....	14
3.5 Interrupteur de la batterie.....	15
3.6 Se déplacer du/vers le fauteuil roulant.....	16
3.7 Réglages de confort.....	17
3.8 État de la batterie et recharge.....	19
4 Entretien	21
4.1 L'entretien	21
4.2 Instructions d'entretien	22
4.3 Résolution des problèmes	22
4.4 Réutilisation	23
4.5 Mise au rebut.....	23
5 Caractéristiques techniques.....	24

Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren !

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Ce manuel d'utilisation
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie.
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Instructions d'installation (instructions relatives aux réglages des détails et au (dé)montage)
Pour le revendeur spécialisé



Manuel d'entretien pour fauteuils roulants
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1 Votre produit

1.1 Description

Ce fauteuil roulant Sigma, Sigma 230 est facile d'emploi et peut être utilisé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Le fauteuil roulant dispose d'une roue motrice centrale permettant une conduite stable. Selon le type de fauteuil roulant et les options installées, un réglage électrique du dossier, du siège et du repose-jambes est possible.

Les illustrations suivantes montrent toutes les pièces qui concernent l'utilisateur. Dans la section relative à l'utilisation et à l'entretien, ces pièces sont décrites si nécessaire.

i Avant d'utiliser votre fauteuil roulant, vérifiez les détails techniques et les limites de l'usage visé. Cf. chapitre 5.

Pour régler votre fauteuil roulant, cf. les réglages de confort au § 3.7 ou les réglages dans le manuel d'installation. Consulter également notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>



Figure 1 *Pièces importantes*



- 11. Éclairage avant (2x)
- 12. Garde-boue (2x)
- 13. Moteur avec levier de déblocage (2x)
- 14. Bras articulé
- 15. Éclairage arrière (2x)
- 16. Interrupteur de la batterie
- 17. Moteur d'inclinaison du dossier
- 18. Barre de poussée
- 19. Console de commande
- 20. Point de raccordement du chargeur de batterie
- 21. Support de console
- 22. Plaque d'identification

Figure 2 *Pièces importantes, suite*

- 23. Repose-jambes BZ10E (2x)
- 24. Palette repose-pieds BZ10E (1x)
- 25. Repose-pieds BZ10E (1x)



Figure 3 *Pièces importantes, suite*

1.2 Options

Type	Description
SE30	Réglage manuel du siège
SE34	Réglage manuel du dossier
SE36	Réglage manuel du dossier ; angle d'inclinaison max. 30° avec ressorts pneumatiques
SE39	Siège électrique ; angle d'inclinaison max. 20° Dossier électrique ; angle d'inclinaison max. 30° (2 actionneurs)
SE40	Siège électrique ; angle d'inclinaison max. 20°; un actionneur
SE41	Dossier électrique ; angle d'inclinaison max. 30°; un actionneur
SE42+SE40	Levage vertical, max. 300 mm Siège électrique ; angle d'inclinaison max. 45° (2 actionneurs)
SE42+SE39	Levage vertical, max. 300 mm Siège électrique ; angle d'inclinaison max. 50° Dossier électrique ; angle d'inclinaison max. 30° (3 actionneurs)
SE43	Siège électrique ; angle d'inclinaison max. 50° Dossier électrique ; angle d'inclinaison max. 30° (2 actionneurs)

2 Avant l'utilisation

2.1 Usage prévu

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre fauteuil roulant. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Indications et contre-indications : Ce fauteuil roulant est destiné à être manipulé par l'utilisateur assis dans le fauteuil roulant. Le fauteuil roulant est conçu et produit pour être une aide au transport pour les utilisateurs qui souffrent de paralysie, de perte de membres ou de déformations/déficiences des membres, d'insuffisance cardiaque, ... Vous ne devez PAS utiliser ce fauteuil roulant si vous souffrez de handicaps physiques ou mentaux qui pourraient vous mettre, vous-même ou d'autres personnes, en danger pendant la conduite. C'est pourquoi vous devez d'abord consulter votre médecin et vous assurer que votre revendeur spécialisé est informé de cet avis.
- Ce fauteuil roulant convient à un usage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ce fauteuil roulant est conçu et fabriqué uniquement pour le transport d'une (1) personne d'un poids maximum de 140 kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre 5.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2 Instructions générales de sécurité

 **ATTENTION** Risque de blessures ou de dommages

Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi :

- N'utilisez pas votre fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, de dispositifs de chauffage ou du moteur d'entraînement pendant l'utilisation. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid. Après utilisation, attendez jusqu'à ce que le fauteuil roulant/moteur soit refroidi.
- Avant de démarrer le fauteuil roulant, prenez conscience de l'environnement/situation où vous vous trouvez. Adaptez-y votre vitesse avant de démarrer. Nous vous conseillons d'utiliser la vitesse la plus basse pour rouler à l'intérieur. Lors d'un usage à l'extérieur, vous pouvez passer à une vitesse appropriée dans laquelle vous vous sentez à l'aise et en sécurité.
- Tenez TOUJOURS compte du fait que votre fauteuil roulant peut s'arrêter brutalement en raison d'une batterie déchargée ou d'une protection qui empêche tout dégât supplémentaire au fauteuil roulant. Vérifiez également les causes possibles mentionnées au § 4.3. Mettez votre ceinture de sécurité pour éviter les blessures.
- Votre fauteuil roulant a subi un test de conformité électromagnétique et est conforme à cette norme, cf. chapitre 6. Les sources de champ magnétique, comme les téléphones mobiles, les générateurs électriques ou de sources d'énergie à haute puissance, peuvent cependant

influencer la performance de conduite de votre fauteuil électrique. L'électronique de votre fauteuil électrique peut à son tour également affecter d'autres appareils électroniques comme les systèmes d'alarme des magasins et les portes automatiques. Nous vous recommandons par conséquent de vérifier si votre fauteuil roulant ne présente pas de dommage ou d'usure qui pourrait encore augmenter l'interférence (cf. également le chapitre 4).

- Roulez uniquement sur des surfaces planes où les deux roues motrices touchent le sol et où il y a un contact suffisant pour utiliser le fauteuil roulant prudemment.
- Ne réalisez pas de modifications ou de remplacements aux points d'attache du fauteuil roulant ou aux composants ou éléments du châssis et structurels sans consulter le fabricant du fauteuil roulant.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation.

2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant

Les symboles de la liste suivante concernent votre fauteuil roulant. Vous trouverez les symboles dans les normes ISO correspondantes (ISO 7000, ISO 7001 et CEI 417).



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage à l'intérieur/extérieur (chargeur de batterie non compris)



Usage à l'intérieur uniquement (chargeur de batterie)



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Vitesse maximale



Indication du type



Risque de coincement

2.4 Transport

ATTENTION

Risque de dommages

Prenez des mesures pour protéger le fauteuil roulant contre tout endommagement pendant le transport.

i Le fauteuil roulant ne peut pas être démonté sans outils et est relativement lourd à porter.

2.4.1 Dégagement de l'espace

Utilisez la console de commande pour entraîner le fauteuil roulant à sa destination.

Vous pouvez également mettre le fauteuil roulant en mode déblocage (cf. §3.4) et utiliser la barre de poussée pour le déplacer.

2.4.2 Transport par avion

Le fauteuil roulant étant équipé de batteries étanches AGM, il est possible de transporter le fauteuil roulant (en totalité) par avion.

Consultez votre compagnie aérienne pour les procédures de manipulation correcte avant de réserver votre vol. Avant de remettre votre fauteuil roulant au personnel de l'aéroport, débranchez la batterie du fauteuil roulant, cf. § 3.5.

2.4.3 Transport par véhicule, comme bagages

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures et de dommages

- Assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage pendant le transport, cf. § 3.4.
- Ne conduisez pas le fauteuil roulant dans le véhicule alors que l'utilisateur est encore assis dedans.

Conduire le fauteuil roulant dans le véhicule :

1. Utilisez la console de commande pour remettre votre fauteuil en position stable, cf. § 3.3.
2. Enlevez tous les accessoires fixés au fauteuil comme les plateaux et le matériel respiratoire, et mettez-les dans un endroit sûr.
3. Utiliser une rampe pour conduire le fauteuil roulant dans le compartiment bagages du véhicule.
 - Réglez le fauteuil roulant sur la vitesse la plus basse.
 - Actionnez le joystick pour faire avancer le fauteuil roulant sur les rampes et le faire entrer dans le véhicule. Marchez à côté du fauteuil roulant et suivez-le pendant qu'il roule, mais ne marchez PAS avec lui sur les rampes.
 - Éteignez la console de commande.
4. Si le coffre n'est PAS séparé de l'habitacle du véhicule ou fermé, attachez correctement le fauteuil roulant dans le véhicule à l'aide du système de sangle de fixation à six points (cf. Figure 4).

Pour conduire le fauteuil roulant hors du véhicule :

1. D'abord, allumez la console de commande.
2. Mettez le fauteuil roulant en mode déblocage.
3. Mettez-vous sur les rampes et tirez le fauteuil roulant vers vous. En marchant en arrière, le fauteuil roulant quittera doucement les rampes.

2.4.4 Transport par véhicule, en tant que siège pour l'utilisateur

i Le fauteuil roulant a réussi l'essai de collision de la norme ISO 7176-19:2008 et a, par conséquent, été conçu et testé dans le seul but d'être utilisé en tant que siège orienté vers l'avant dans un véhicule motorisé.

Le fauteuil roulant a fait l'objet d'essais dynamiques au moyen d'un DAE (dispositif anthropomorphe d'essai), en utilisant un système de sangle de fixation à six points et un système de retenue des passagers à trois points. Néanmoins, il est préférable que l'utilisateur soit déplacé sur l'un des sièges du véhicule et utilise le système de retenue du véhicule. Le fauteuil roulant doit être rangé comme bagage dans un compartiment (charge) séparé, voir le §2.4.3

**AVERTISSEMENT**

Risque de dommages corporels et matériels

Utilisez la ceinture pelvienne du fauteuil roulant ainsi que la ceinture à trois points présente dans le véhicule pour éviter tout impact entre la tête ou la poitrine de l'utilisateur et le véhicule.

N'utilisez pas de soutiens de la posture pour retenir l'utilisateur à l'intérieur du véhicule, à moins que ces derniers ne soient pourvus d'une étiquette attestant de leur conformité avec

les exigences spécifiées dans la norme ISO 7176-19:2008.

Si vous avez été impliqué dans une quelconque collision automobile, faites inspecter votre fauteuil roulant par le revendeur spécialisé ou un représentant du fabricant avant de le réutiliser.

Attacher le fauteuil roulant

1. Assurez-vous que le véhicule est équipé d'un système de sangle de fixation à six points adapté aux fauteuils roulants et d'un système de retenue des passagers conformes à la norme ISO 10542, et que ces deux systèmes ne sont pas entaillés, contaminés, endommagés ou cassés.
2. Utilisez la console de commande pour remettre votre fauteuil roulant en position stable, voir le §3.6.
3. Enlevez tous les accessoires fixés au fauteuil comme les plateaux et le matériel respiratoire, et mettez-les dans un endroit sûr. Si ce n'est pas possible, attachez-les au fauteuil roulant mais en les tenant éloignés de l'occupant, et en plaçant un rembourrage absorbant l'énergie entre le plateau et l'utilisateur.
4. Utilisez une rampe pour conduire le fauteuil roulant (avec son utilisateur) dans le véhicule conformément aux instructions fournies au §3.2.1.
5. Orientez l'utilisateur vers l'avant dans le sens du déplacement, et placez-le bien au centre entre les rails de fixation installés dans le plancher du véhicule.
6. Assurez-vous que l'utilisateur est assis le plus droit possible. Si l'état de l'utilisateur empêche de l'asseoir bien droit, procédez à une évaluation des risques afin d'estimer sa sécurité durant le transport.
7. Éteignez la console de commande et assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage, voir le §3.4.

- i** 8. L'emplacement de chaque point d'attache sur le fauteuil roulant est indiqué par le symbole suivant :



9. Vérifiez que le raccord d'extrémité de la fixation est compatible avec les points d'attache du fauteuil roulant.
10. Fixez les crochets de la sangle de fixation avant aux points d'attache (A+B) sur le fauteuil roulant en suivant les instructions du fournisseur du système de sangles, voir la Figure 4.
11. Placez le levier de déblocage en position de déblocage et faites rouler le fauteuil roulant vers l'arrière pour serrer fermement les sangles avant, voir le §3.4.
12. Fixez les crochets de la sangle de fixation arrière aux points d'attache (C+D+E+F) situés à l'arrière de la même façon.
13. Replacez le levier de déblocage en position de freinage, voir le §3.4.

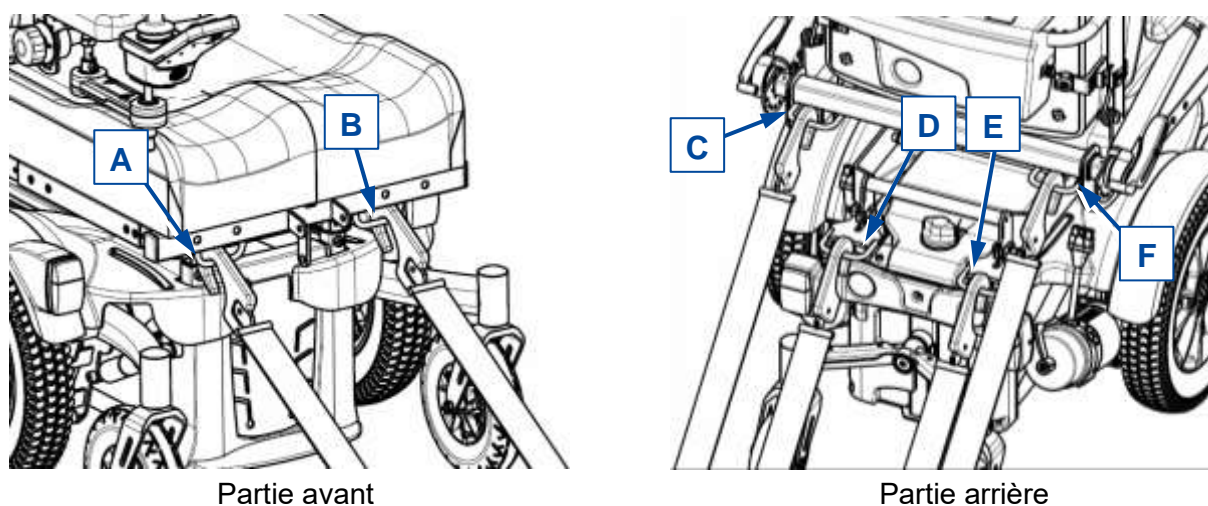


Figure 4 Points d'attache

Attacher l'utilisateur

1. Attachez la ceinture pelvienne du fauteuil roulant.
2. Attachez les ceintures de retenue de l'utilisateur du véhicule en suivant les instructions du fabricant du système de sangles.

i Installez la ceinture pelvienne dans une position basse en passant devant le bassin, pour que l'angle de la ceinture pelvienne demeure toujours dans une zone privilégiée située entre 30° et 75° à l'horizontale, comme illustré sur l'image.

Un angle plus prononcé (plus important) au sein de la zone privilégiée est souhaitable.

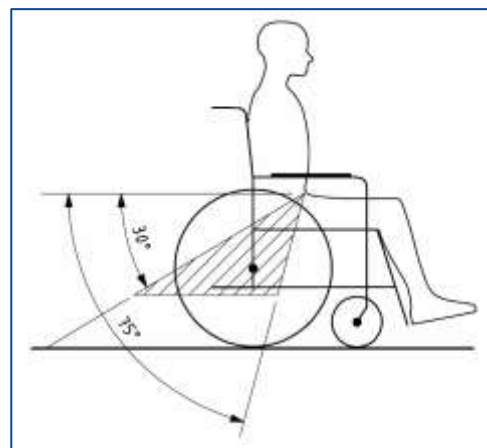


Figure 5 **Angle de la ceinture pelvienne**

3. Ajustez étroitement la ceinture en suivant les instructions du fabricant du système de sangles, tout en respectant le confort de l'utilisateur.
4. Assurez-vous que la ceinture de retenue se connecte en ligne droite au point d'ancrage dans le véhicule et qu'aucun pli n'est visible dans la ceinture, par exemple au niveau de l'axe de la roue arrière.
5. Placez la boucle de la ceinture de sécurité de manière à ce que le bouton déclencheur ne soit pas actionné par des éléments du fauteuil roulant en cas de collision.
6. Assurez-vous que les ceintures ne sont pas tordues ou maintenues éloignées du corps comme illustré à la Figure 6.
7. Assurez-vous que les retenues de la ceinture épaulière reposent bien sur les épaules de l'utilisateur, voir la Figure 7.

Les retenues de la ceinture ne doivent pas être maintenues éloignées du corps par des éléments du fauteuil roulant, comme les accoudoirs ou les roues.

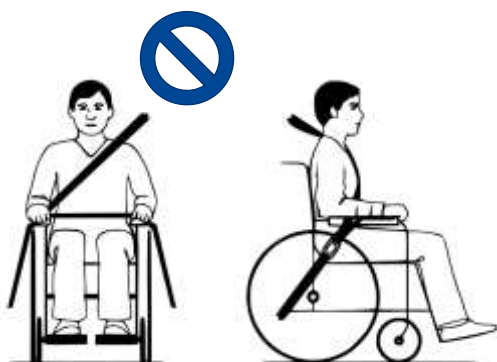


Figure 6 **Mauvaise position des retenues de la ceinture**

Les retenues de la ceinture sont totalement en contact avec l'épaule, la poitrine et le bassin.

La ceinture pelvienne est basse sur le bassin, près de la jonction entre les cuisses et la région abdominale.

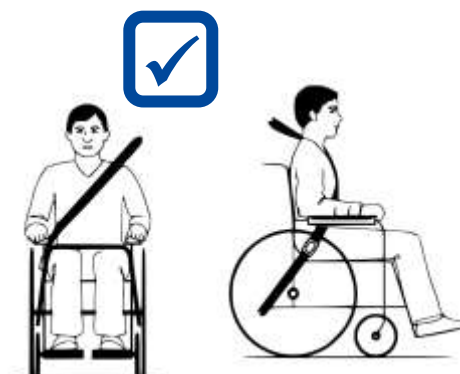


Figure 7 **Bonne position des retenues de la ceinture**

2.5 Première utilisation et stockage

ATTENTION

Risque d'endommagement de la batterie

- Ne déchargez jamais complètement la batterie.
- N'interrompez pas le cycle de recharge ; débranchez uniquement le chargeur de batterie lorsque la batterie est complètement chargée.
- Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé au sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage. Si nécessaire, utilisez un capot de protection.
- Vérifiez les détails techniques pour le stockage, cf. chapitre 5.

Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant d'utiliser le fauteuil roulant, demandez au revendeur si cela a déjà été fait ou non. Pour recharger, suivez les instructions de recharge au §3.8.

3 Utilisation de votre fauteuil roulant



AVERTISSEMENT

Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- Lisez également les instructions du manuel relatif à la console l'opérateur et au chargeur de batterie !
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

3.1 Première utilisation



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Tenez toujours compte de l'amplitude du repose-pied et de la console de commande pour ne pas blesser les personnes ou endommager les objets aux alentours.
- Débranchez toujours le chargeur de la batterie du fauteuil roulant avant de commencer à avancer.

- i**
- Assurez-vous d'être bien familiarisé avec le fonctionnement du fauteuil roulant avant de l'utiliser dans des endroits très fréquentés et éventuellement dangereux. Exercez-vous d'abord dans un endroit spacieux et ouvert, avec peu de personnes aux alentours.
 - Examinez les effets d'un déplacement du centre de gravité sur le comportement du fauteuil roulant, par exemple sur des déclivités ascendantes ou descendantes, sur un sol en pente latéralement, ou en surmontant des obstacles. Demandez l'aide d'un accompagnateur.
 - La surface du dispositif de commande chauffe légèrement pendant l'emploi.
 - Lors de la marche arrière, la vitesse est réduite.

1. Assurez-vous que :

- le fauteuil roulant est sur une surface plane ;
- la batterie est entièrement chargée, cf. § 3.8;
- Le moteur est couplé, cf. § 3.4;
- les pneus ont la pression correcte, cf. § 4.1;
- le fauteuil roulant est adapté à vos besoins et confort, cf. §3.7 ;
- vous avez la bonne position assise, cf. § 3.6.

2. Suivez les instructions du manuel de la console de commande.

3. Mettez le fauteuil roulant en marche.

4. Tournez la commande sur la vitesse minimale.

5. Exercez-vous à conduire et réalisez les réglages au fauteuil roulant.

6. Quand vous vous sentirez suffisamment à l'aise, essayez de rouler à une vitesse plus élevée.

7. Essayez ensuite de tourner, en marche avant et en marche arrière. Répétez ces manœuvres quelques fois.

8. Assurez-vous que votre fauteuil roulant est bien stable quand vous arrêtez la course.

9. Éteignez le fauteuil roulant.

3.2 Rouler à l'extérieur



AVERTISSEMENT

Risque d'accident - Ajustez votre comportement de conduite et votre vitesse.

- Respectez le code de la route, il peut différer d'un pays à l'autre. Ceci est valable pour la conduite sur les trottoirs, les routes ou les chaussées pavées ou non-pavées.
- Ne roulez pas sur des routes à trafic intense.
- Tenez compte des conditions climatiques. Évitez de conduire par temps humide, chaleur extrême, neige, verglas, températures inférieures à zéro ; cf. les spécifications techniques au chapitre 5.
- Même avec les feux allumés, votre fauteuil roulant n'est pas approprié pour une conduite sur la voie publique quand la visibilité est réduite (obscurité, brouillard, crépuscule). Assurez-vous d'être bien visible, également pendant les heures de clarté, en utilisant des vêtements fluorescents ou votre propre éclairage à l'avant et à l'arrière du fauteuil roulant.
- Tenez compte des autres usagers de la route pour qui votre fauteuil roulant peut constituer un obstacle. Accordez une attention spéciale au moment de tourner et de reculer. Si vous n'êtes pas habitué à rouler en marche arrière, exercez-vous d'abord dans un endroit dégagé. Indiquez la direction que vous avez l'intention de prendre avant de tourner.
- Essayez de rouler tout droit dans les passages étroits pour éviter de vous coincer.
- Tenez compte de la distance de freinage. N'oubliez pas que la distance de freinage dépend de la vitesse, de la surface, des conditions climatiques et du poids de l'utilisateur.

3.2.1 Prenez garde aux pentes, bordures, obstacles ou rampes



ATTENTION

Risque de blessures en cas de mouvement inattendu

- Attachez votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes assis dans le fauteuil roulant.
- Faites attention si la route est sablonneuse, si le sol est mou, et aux trous ou aux fissures dans la route qui peuvent coincer les roues ou diminuer la traction de la roue centrale.
- Ne roulez PAS sur des pentes, des obstacles, des marches ou des bordures plus larges que la dimension décrite dans les spécifications techniques au chapitre 5. S'il n'est pas possible d'éviter les rampes plus raides, voir les instructions au §2.4.3.
- Abordez toujours un trottoir par l'avant.
- Ne mettez pas votre fauteuil roulant en mode déblocage dans une pente. Le fauteuil roulant peut commencer à se déplacer et vous blesser, vous ou les personnes aux alentours.
- N'utilisez pas votre fauteuil roulant sur un escalier mécanique ou dans des escaliers.
- Utilisez uniquement les rampes approuvées par Vermeiren et ne dépassez pas leur charge maximale.

i Lorsque vous vous arrêtez dans une pente, le frein sera automatiquement actionné pour empêcher le fauteuil roulant d'avancer ou de reculer.

ATTENTION

Risque de dommages

- Stationnez toujours votre fauteuil roulant électrique sur des surfaces horizontales planes et à des endroits facilement accessibles.
- Si nécessaire, accélérez légèrement le fauteuil roulant pour monter une pente, un obstacle, un trottoir ou une rampe. Prenez garde au danger de recul.
- Assurez-vous que le fauteuil roulant ne touche pas le sol ou la rampe lors de l'inclinaison.
- Veuillez noter que la distance de freinage sur les pentes descendantes peut être considérablement plus grand que la distance de freinage sur sol plat.

Procédure

- Commencez à conduire selon les instructions au § 3.1, étape 1.
- Pour monter ou descendre le fauteuil roulant en cas d'escaliers/marches, utilisez l'équipement de levage ou une rampe. Si ceux-ci ne sont pas disponibles, il peut être soulevé manuellement par au moins trois personnes, saisissant le châssis fermement des deux mains. N'utilisez pas le dossier, la (les) palette(s) repose-pied(s), les accoudoirs, ou encore les roues pour saisir le fauteuil roulant.
- Prenez garde aux obstacles ou aux pentes :
 1. Réglez le fauteuil roulant à sa position la plus stable, cf. § 3.6.
 2. Roulez le plus lentement possible pour gérer l'obstacle ou la pente.

3.3 Console de commande



ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- N'oubliez pas que la stabilité diminue lorsque le fauteuil roulant passe de la position assise à la position inclinée.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour du fauteuil roulant pour faire fonctionner le dossier et le siège.

i Le mode d'emploi de la console de commande est décrit dans un manuel d'utilisation spécifique, livré avec votre fauteuil roulant. Si ce manuel n'est pas présent, veuillez prendre contact avec votre revendeur spécialisé immédiatement.

Mettez le joystick en position neutre (au centre) avant d'appuyer sur le bouton on/off pour ne pas bloquer l'électronique. Pour débloquer, éteignez et allumez la console de commande.

Protections techniques

La console de commande vous permet de commander tous les composants d'entraînement et moteurs pour régler la position de votre corps. Pour votre propre sécurité, et éviter que le fauteuil roulant ne soit endommagé, les mouvements sont surveillés par l'électronique. Il peut en résulter un blocage des mouvements, une baisse de vitesse ou un arrêt complet. Consultez le manuel d'utilisation de la console de commande pour de plus amples informations.

Pour éviter une décharge accidentelle de la batterie, votre fauteuil roulant est équipé d'un système d'arrêt automatique. Ce système éteint la console automatiquement lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Si cela se produit, rallumez simplement votre console.

3.4 Frein et levier de déblocage



ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- N'actionnez le levier de déblocage que lorsque votre fauteuil est à l'ARRÊT ! Un accompagnateur doit actionner le levier de déblocage. Ne l'actionnez JAMAIS en position assise.
- N'utilisez pas le mode déblocage dans les pentes et inclinaisons, cf. le symbole sur le moteur :



i Assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage AVANT de mettre le fauteuil roulant en MARCHE. Les freins électromagnétiques ne fonctionnent PAS si le fauteuil roulant est en mode déblocage. Cela est indiqué sur la console de fonctionnement. La conduite est impossible.

Votre fauteuil est équipé de freins électromagnétiques. Le fonctionnement des freins dépend de la position du levier de déblocage (13).

Les freins EM fonctionnent automatiquement, **seulement si** le levier débloqué (13) est en position de freinage (A), cf. Figure 5. Dans cette situation, les freins commencent à freiner si :

- le fauteuil roulant est ÉTEINT ;
- le fauteuil roulant est ALLUMÉ et le joystick est libéré.

Libérer le joystick permet au fauteuil roulant de s'arrêter en douceur et active les freins.



Fonctionnement du levier de débloqué :

- Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre (position B) pour mettre le fauteuil roulant en mode débloqué. Le moteur est alors déconnecté. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement.
- Tournez le levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (position A) pour connecter le moteur à l'entraînement. Ceci doit être effectué avant de démarrer le fauteuil roulant.

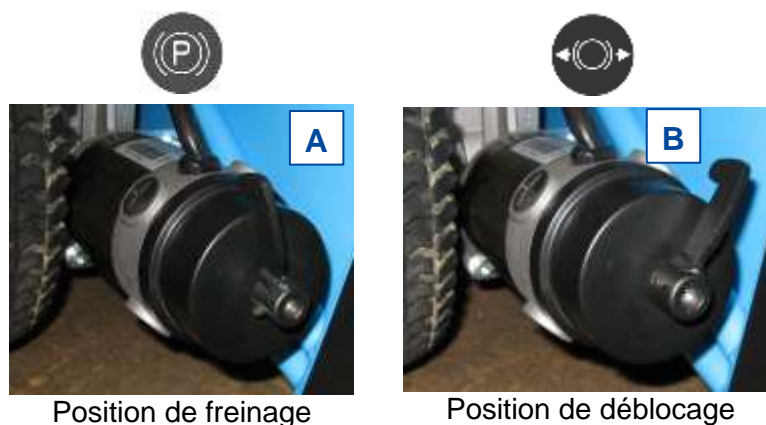


Figure 8 *Actionnement du levier de débloqué*

3.5 Interrupteur de la batterie

Votre fauteuil roulant est équipé d'un interrupteur de batterie (16) pour interrompre le circuit entre le module d'alimentation et les batteries. La déconnexion est utilisée pour des raisons de sécurité pendant le transport, l'entretien et les réparations. Il est également possible d'enlever l'interrupteur de la batterie pour éviter tout déplacement du fauteuil roulant en votre absence.

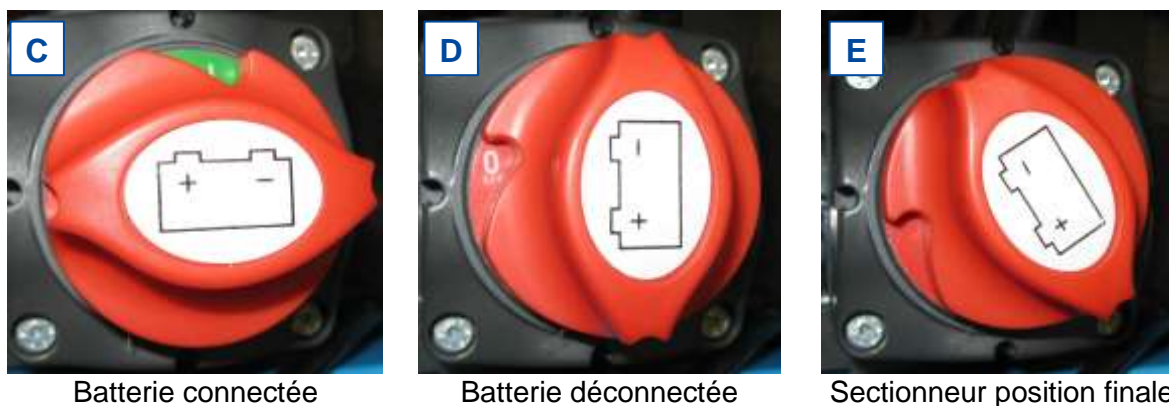



Figure 9 *Positions de l'interrupteur de la batterie*

Fonctionnement :

Tournez l'interrupteur rouge de la batterie (16)

- dans le sens des aiguilles d'une montre sur « I » pour connecter la batterie au module d'alimentation [C].
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur « 0 » pour déconnecter la batterie [D].
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, passant de « 0 » à sa position finale [E] et retirez le bouton de l'interrupteur.

3.6 Se déplacer du/vers le fauteuil roulant

 **ATTENTION** Risque de blessures ou de dommages

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert de manière sûre, demandez à quelqu'un de vous aider.
- Ne vous reposez pas sur les (la palette) repose-pieds pendant le transfert de ou vers le fauteuil roulant.

Transfert

1. Positionnez le fauteuil roulant aussi près de vous que possible lorsque vous êtes assis sur une chaise, un fauteuil, un siège ou un lit.
2. Actionnez les freins en tournant le levier de déblocage en position de freinage, cf. § 3.4.
3. Utilisez la console de commande pour déplacer le dossier et le siège en position assise, cf. le manuel d'utilisation de la console.
4. Repliez les (la palette) repose-pieds vers le haut pour éviter de vous reposer sur eux.
5. Si nécessaire, tournez un accoudoir vers l'arrière/le haut pour faire de la place, cf. § 0.
6. Faites le transfert du ou vers le fauteuil roulant à la force de vos bras, ou avec l'aide d'un accompagnateur(s) ou d'un équipement de levage.



S'asseoir sur le fauteuil roulant

1. Asseyez-vous sur le siège, le bas du dos contre le dossier.
2. Abaissez les (la palette) repose-pieds et mettez-y les pieds.
3. Abaissez les accoudoirs, le cas échéant.
4. Assurez-vous que le haut des jambes est horizontal et que les pieds sont dans une position confortable. Réglez si nécessaire, cf. § 3.7.4 et § 3.7.5.
5. Assurez-vous que vos bras sont pliés et reposent confortablement sur les manchettes. Réglez si nécessaire, cf. § 3.7.1 et § 3.7.2.

Réglez en position stable

Pour le transport et quand vous devez franchir des obstacles, le fauteuil roulant doit être réglé pour maximiser sa stabilité :

- Siège en position horizontale
- Dossier vertical
- Accoudoirs en position inférieure
- Palette repose-pieds repliée vers le haut ou réglée à une position supérieure pour éviter de toucher l'obstacle.
- Console de commande tournée vers l'intérieur.

3.7 Réglages de confort

**ATTENTION**

Risque de dommages corporels ou matériels

- Les réglages de confort suivants peuvent être effectués par l'accompagnateur ou le personnel soignant. Tous les autres réglages sont effectués par votre revendeur spécialisé, conformément aux instructions d'installation, cf. l'avant-propos.
- Tenez toujours compte de l'amplitude du repose-pieds et de la console de commande pour ne pas blesser les personnes ou endommager les objets aux alentours.
- Veiller à ne pas vous coincer les doigts, vêtements ou boucles pendant le réglage.

3.7.1 Console de l'opérateur

La console de l'opérateur possède un système pivotant et peut être tournée horizontalement vers la gauche/droite.

Saisissez le support de commande (26) sous la console de l'opérateur et déplacez-le vers la gauche/droite à la position désirée.

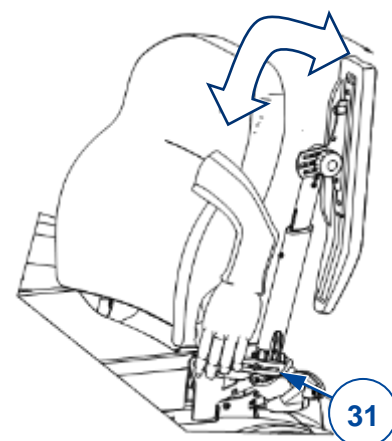


3.7.2 Accoudoirs

Position

Les accoudoirs peuvent être orientés vers l'arrière (le haut) pour faciliter le transfert sur/du siège.

1. Abaissez doucement le levier (31) de la fixation dentée (30). L'accoudoir est déverrouillé (en position inférieure).
2. Orientez l'accoudoir vers le haut/arrière à sa position finale.
3. Tirez le levier (31) pour fermer la fixation dentée. L'accoudoir est verrouillé en position finale.



Angle

La même procédure est utilisée pour modifier l'angle de l'accoudoir :

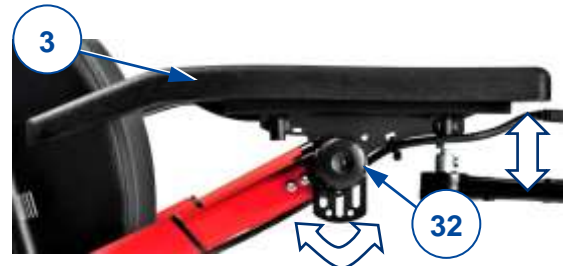
1. Répétez l'étape précédente 1.
2. Ensuite, maintenez l'accoudoir à la position désirée, en le verrouillant avec le levier (31).
3. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
4. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont le même angle.
5. Assurez-vous que les deux accoudoirs sont bien fixés.



3.7.3 Manchettes

La hauteur (sans transition) et l'angle (par 7,5°) des manchettes (3) peuvent être réglées :

1. Tournez la mollette (32) de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour régler l'angle, tournez-le d'au minimum quatre tours.
2. Tirez/poussez légèrement la manchette pour régler la hauteur.
3. Maintenez la manchette à l'angle désiré.
4. Tournez la mollette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré manuellement.
5. Répétez l'opération pour la deuxième manchette.
6. Assurez-vous que les deux manchettes sont bien fixées.



3.7.4 Repose-pied B06

Pour retirer

1. Tirez le levier du repose-pied (27) et basculez-le (4) vers l'extérieur.
2. Soulevez le repose-pied pour le retirer.

Pour installer

1. Maintenez le repose-pied (4) sur le côté et insérez-le dans son support (28).
2. Basculez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.

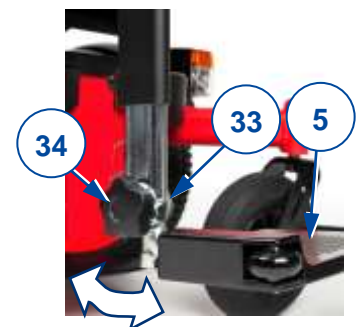


3.7.5 Palette repose-pied de B06

Angle

Pour modifier l'angle de la palette repose-pied (5) :

3. Desserrez la mollette (34) de la fixation dentée (33).
4. Tournez la palette repose-pied vers le haut/bas et maintenez-la à la position désirée.
5. Serrez la mollette (34).
6. Répétez l'opération pour la deuxième palette repose-pied.
7. Assurez-vous que les deux palettes sont bien fixées.



3.7.6 Palette repose-pieds de BZ10E

1. Tournez la palette repose-pieds vers le haut pour faire de la place pour le passage.



3.7.7 Repose-jambes BZ7-BZ8

1. Relâchez le levier (13) au point de rotation.
2. Réglez l'inclinaison du repose-jambes en relevant/abaissant les palettes repose-pieds (entre 100° - 190°).
3. Resserrez le levier (13) à fond à la main.
4. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les deux repose-jambes sont bien fixés.



3.7.8 Appui-tête L58 (le cas échéant)

Pour monter:

1. Desserrer la mollette (35).
2. Montez le tube carré de l'appui-tête (36) dans le support (37) prévu à cet effet.
3. Resserrez fermement la mollette (35).

Pour le retirer, répétez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Pour régler la hauteur/profondeur

1. Desserrer les leviers (38).
2. Mettez l'appui-tête dans la position souhaitée.
3. Resserrez fermement les leviers (38).



3.7.9 Réglage du dossier SE36

Appuyez sur le levier du ressort à gaz pour déverrouiller le mécanisme d'inclinaison. Appuyez sur le dossier jusqu'à ce que vous atteigniez l'inclinaison souhaitée.

3.8 État de la batterie et recharge



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages dus au feu

- Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni avec le fauteuil roulant. L'utilisation de tout autre chargeur peut être dangereuse (risque d'incendie).
- Le chargeur de batterie est uniquement destiné à la charge des batteries fournies avec le fauteuil roulant, et non à celle d'autres batteries.
- N'apportez aucune modification aux différentes pièces, comme les câbles, prises ou chargeur de batterie. N'ouvrez et ne changez jamais la batterie ou les points de raccordement.
- Protégez la batterie et son chargeur des flammes, des températures élevées et basses (cf. chapitre 5), de l'humidité, des rayons du soleil et des chocs importants (par exemple chute). N'utilisez PAS la batterie si ce cas s'est produit.
- Chargez la batterie au moyen du chargeur, à l'intérieur, dans un espace bien aéré et hors de la portée des enfants.
- Lisez le manuel d'utilisation du chargeur de batterie avant de recharger la batterie du fauteuil roulant. Pour de plus amples informations, prenez contact avec votre revendeur spécialisé ou consultez notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>

ATTENTION**Risque de dommages**

- L'autodécharge de la batterie et le courant de repos des utilisateurs connectés videront lentement de la batterie. La batterie peut subir des dommages irréversibles si elle est entièrement déchargée. Assurez-vous donc de la recharger à temps (cf. le manuel de la console de commande).
- Lisez les instructions de stockage et d'entretien au § 4.1 et les détails techniques au § 5.
- Ne déconnectez le chargeur de la batterie que lorsqu'elle est complètement chargée.
- Ne rechargez pas les batteries en dessous de 0°C. Déplacez la batterie à un endroit plus chaud et démarrez la recharge.
- Débarrassez le point de raccordement de la batterie de toute poussière et autre contamination.
- En cas de problème empêchant la charge de la batterie conformément à ces instructions, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.
- Pour les instructions sur le changement des batteries, voir le manuel d'installation.

Pour toutes les informations sur l'indication de l'état de la batterie, veuillez lire le manuel de la console de commande.

- i** Il est recommandé de débrancher le chargeur de la batterie du secteur quand il n'est pas utilisé. Ceci est pour empêcher toute consommation d'énergie inutile.


Pour recharger la batterie :

1. Branchez EN PREMIER LIEU le chargeur de la batterie à une prise de courant 230 V CA. Utilisez le chargeur de la batterie directement, sans rallonge, sur l'alimentation électrique (sans minuterie).
2. Branchez l'adaptateur à la console de commande.
3. Attendez jusqu'à ce que la batterie soit entièrement rechargée. Consultez le manuel du chargeur de batterie pour de plus amples informations.
4. Débranchez le chargeur de batterie.
5. Retirez le chargeur de batterie de la prise. Laissez-le refroidir et rangez-le dans la pochette.

4 Entretien

i Un entretien régulier assure à votre fauteuil d'être préservé et d'avoir un fonctionnement optimal. Pour le manuel de maintenance, consultez le site www.vermeiren.fr.

4.1 L'entretien

 **ATTENTION** Risque de dommages corporels et matériels

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

i La dernière page de ce manuel contient un formulaire d'enregistrement pour permettre au revendeur spécialisé de consigner chaque service.

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre revendeur pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.

Lisez le manuel d'utilisation du chargeur de batterie concernant l'entretien.

Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces : présentes et non endommagées ou usées.
- Toutes les pièces : propres, cf. § 4.2.2.
- Les roues, siège, repose-jambes, accoudoirs, palette repose-pieds et appuie-tête (le cas échéant) : bien fixés.
- État de la batterie : chargez la batterie si nécessaire, cf. §3.8.
- Console de commande, batterie, module d'alimentation, moteurs, chargeur de batterie, éclairage et câbles pertinents : aucun dommage, comme des fils effilochés, cassés ou dénudés.
- État des roues/pneus, cf. § 4.2.1.
- État des éléments du châssis : pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de raccords lâches.
- Siège, dossier, manchettes, repose-jambes et appuie-tête (le cas échéant) : pas d'usure excessive (comme des bosses, dégâts ou déchirures).

Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

Chaque mois

Si votre fauteuil roulant est remisé pour une période prolongée, vous devrez toujours charger les batteries chaque mois. Il est également possible de laisser le chargeur de la batterie connecté à la batterie et au secteur pendant cette période. Pour de plus amples informations, voir § 3.8.

Chaque année ou plus souvent

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre revendeur spécialisé.

En cas d'entreposage

Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un environnement au sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage.

4.2 Instructions d'entretien

4.2.1 Roues et pneus

i Un fonctionnement correct des freins dépend de l'état des pneus, qui peut changer en raison de l'usure et de la contamination (eau, huile, boue...).

- Éliminez les fils, cheveux, le sable et les fibres de vos roues.
- Vérifiez le profil des pneus. Si la profondeur de la sculpture est inférieure à 1 mm, les pneus doivent être remplacés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé à ce propos.
- Gonflez les pneus à la pression adéquate (cf. les indications de pression sur les pneus).
- Pour les instructions sur le changement des pneus, voir le manuel d'installation.

4.2.2 Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages dus à l'humidité

- Gardez la console de commande propre et protégez-la de l'eau et de la pluie.
- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le fauteuil roulant.

Essuyez toutes les parties rigides du fauteuil roulant avec un chiffon humide (pas détrempe). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Gardez les ouvertures de ventilation du chargeur de batterie propres et exemptes de poussière accumulée. Soufflez la poussière et nettoyez l'ouverture du chargeur de la batterie avec un tissu légèrement humide, si nécessaire.

4.2.3 Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

4.3 Résolution des problèmes

Même si vous utilisez votre fauteuil roulant de façon appropriée, les problèmes techniques ne sont pas exclus.

Dans ce cas, contactez votre local revendeur spécialisé.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages au fauteuil roulant

- N'essayez JAMAIS de réparer votre fauteuil roulant vous-même.
- Pour les dysfonctionnements de la console de commande, vous devez prendre contact avec votre revendeur spécialisé.

Il décidera s'il est nécessaire de reprogrammer la console.

En cas de panne, un code d'erreur s'affiche sur la console de commande.

i Pour un aperçu de tous les codes d'erreur sur la console de commande, veuillez lire le manuel de la console de commande.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Faisceaux de câbles entaillés/endommagés ;
- Connecteurs fissurés ou cassés ;
- Usure inégale dans la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le fauteuil roulant dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés ;
- Le fauteuil roulant ne s'allume pas (fusible grillé) ;
- Le fauteuil roulant est alimenté mais ne bouge pas, cf. 4.3.1.

4.3.1 Protection anti-surcharge

Pour protéger le moteur contre toute surcharge, le moteur se coupe automatiquement dans les situations suivantes :

- lors de la montée ou descente de pentes qui dépassent l'inclinaison maximale indiquée au chapitre 5.
- la charge nominale dépasse sa limite supérieure.

Pour utiliser à nouveau le fauteuil roulant : placer le joystick en position neutre, éliminer la surcharge et attendre jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le fauteuil roulant conformément aux instructions du §4.1 et du §4.2.

4.5 Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être éliminé conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

5 Caractéristiques techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce fauteuil roulant, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation.

Les valeurs ne sont plus valables si votre fauteuil roulant a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse. N'oubliez pas que la performance de conduite est influencée par la température ambiante, l'humidité, les pentes (en montée ou descente), le type de surface et l'état de la batterie.

Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Marque	Vermeiren			
Type	Fauteuil roulant			
Modèle	Sigma, Sigma 230			
Description	Dimensions par configuration avec BZ10E and L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Poids maximum de l'utilisateur	140 kg			
Catégorie de fauteuil roulant	B			
Longueur générale avec palette repose-pieds	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Largeur générale	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Hauteur totale	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Masse totale	141 kg		154 kg	168 kg
Poids de la pièce la plus lourde	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Poids des pièces amovibles	1,95 kg (par pièce)			
Repose-pied B06	3,35 kg			
Dossier	0,95 kg			
Chargeur				
Stabilité statique en descente	6°			
Stabilité statique en montée	6°			
Stabilité statique sur les côtés	6°			
Consommation d'énergie *	Entraînement A : 35 km Entraînement B : 35 km			
Déclivité sûre maximale	6°			
Franchissement d'obstacle maximal	50 mm (avec un montée de 0,5 m) 65 mm (avec un montée de 0,5 m)			
Sigma				
Sigma 230				
Vitesse avant maximal	Entraînement A : 6 km/h Entraînement B : 10 km/h			
Distance minimal de freinage, à partir de la vitesse maximal	2.1 m			
Angle du plan d'assise	0 - 21° (manuel)	0 - 20° (électrique)	0° - 50° (électrique)	0° - 45° (électrique)
Profondeur de siège	420-440-460-480-500-520 mm			
Largeur de siège	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant, réglable	435-450-465-480-495 mm		453 à 513 mm	478 à 778 mm
Angle du dossier	0° - 30°			



Description	Dimensions par configuration avec BZ10E and L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Hauteur de dossier	610 mm			
Distance entre la palette repose-pieds (BZ10E)	365 mm – 465 mm			
Angle entre le repose-pieds et le siège	90° - 153°			
Distance entre l'accoudoir et le siège	250 – 530 mm			
Rayon de braquage minimum	1200 mm			
Garde au sol (châssis de base inférieur)	65 mm			
Diamètre des roues centrales	350 x 70 mm			
Type des roues du milieu	3.00-8, pneumatique			
Diamètres des roues avant Sigma Sigma 230	200 x 50 mm 230 x 70 mm			
Type des roues avant	Caoutchouc			
Diamètres des roues stabilisatrices	140 x 40 mm			
Type des roues de balance	Caoutchouc			
Châssis de base avec roues – dimensions Sigma Sigma 230	962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm			
Description électrique	Entraînement A		Entraînement B	
Batterie (batterie étanche AGM, sans entretien) Capacité : Débit :	80,0 Ah/20h 12 V CD			
Moteurs de traction	2 x 220 W avec frein EM		2 x 350 W avec frein EM	
Chargeur de batterie Entrée : Courant de charge max. : Classe de protection Catégorie d'isolation II	220-240 V CA, 50/60 Hz 6 A IP21 II		220-240 V CA, 50/60 Hz 8 A IP21 II	
Module d'alimentation Fusible	150 A		150 A	
Description	Spécifications pour toutes les configurations			
Tests de résistance selon	ISO 7176-8			
Tests de puissance et système de commande selon	ISO 7176-14			
Inflammabilité de rembourrage conforme à	EN1021-2:2006			
Conformité CEM	ISO 7176-21			
Niveau de protection	IPX4			
Niveau de bruit	< 65 dB (A)			
Température d'entreposage et d'utilisation	+5 °C ~ +41 °C			
Température de fonctionnement de l'électronique	-10°C ~ +40°C			
Humidité d'entreposage et d'utilisation	30% ~ 70%			
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (*) La plage de distance de conduite théorique sera réduite si le fauteuil roulant est utilisé fréquemment en pentes, sur un terrain accidenté ou en côtes.				

Inhoud

Voorwoord	2
1 Uw product	3
1.1 Omschrijving	3
1.2 Opties	5
2 Voor gebruik	6
2.1 Beoogd gebruik.....	6
2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen	6
2.3 Symbolen op de rolstoel	7
2.4 Transport.....	7
2.5 Eerste gebruik en opslag	11
3 Uw rolstoel gebruiken	12
3.1 De eerste rit	12
3.2 Buiten rijden	12
3.3 Besturing.....	14
3.4 Rem en vrijloophendel	14
3.5 Batterijschakelaar	15
3.6 Transfer in/uit de rolstoel.....	16
3.7 Aanpassingen voor comfort	16
3.8 Batterijstatus en opladen	19
4 Onderhoud	21
4.1 Tijdstippen voor onderhoud.....	21
4.2 Instructies voor onderhoud	22
4.3 Probleemoplossing	22
4.4 Hergebruik	23
4.5 Beëindiging van gebruik.....	23
5 Technische specificaties	24

Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rolstoel!

Deze rolstoel werd vervaardigd door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Hij werd ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, bewaakt door Vermeiren.

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rolstoel en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.



Deze gebruiksaanwijzing
Voor de gebruiker en vakhandelaar



Gebruiksaanwijzing voor het bedieningspaneel en de batterijlader.
Voor de gebruiker en vakhandelaar



Instructies voor installatie (gedetailleerde aanpassingen en (de)montage)
Voor de vakhandelaar



Onderhoudshandleiding voor rolstoelen
Voor de vakhandelaar



EC-conformiteitsverklaring

1 Uw product

1.1 Omschrijving

Deze Sigma, Sigma 230 rolstoel is makkelijk te bedienen en kan zowel binnen als buiten gebruikt worden. De rolstoel heeft een middenwielaandrijving die stabiel rijden mogelijk maakt. Afhankelijk van het type rolstoel en de geïnstalleerde opties, is het mogelijk om de rug, zit en beensteunen elektrisch te verstellen.

De volgende foto's tonen alle onderdelen die relevant zijn voor de gebruiker. Deze delen worden, indien van toepassing, beschreven in het hoofdstuk over bediening en onderhoud.

i Ga de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik na in hoofdstuk 5 vooraleer uw rolstoel te gebruiken.

Om uw rolstoel te verstellen, verwijzen we u naar de aanpassingen voor comfort in hoofdstuk 3.7 en/of de verstellingen in de installatiehandleiding op onze website <http://www.vermeiren.com/>.



Figuur 1 Belangrijke onderdelen



- 11. Koplamp (2x)
- 12. Spatbord (2x)
- 13. Motor met vrijloophendel (2x)
- 14. Balansarm
- 15. Achterlicht (2x)
- 16. Batterijschakelaar
- 17. Motor voor rugkanteling
- 18. Duwstang
- 19. Besturing
- 20. Aansluitingspunt voor oplaadkabel
- 21. Bevestiging besturing
- 22. Identificatieplaat

Figuur 2 Belangrijke onderdelen, voortgezet

- 23. Kuitsteun BZ10E (2x)
- 24. Voetplaat BZ10E (1x)
- 25. Voetsteun BZ10E (1x)



Figuur 3 Belangrijke onderdelen, voortgezet

1.2 Opties

Type	Omschrijving
SE30	Manuele zitafstelling
SE34	Manuele rugafstelling
SE36	Manuele rugafstelling; max. hellingshoek 30° met gasveren
SE39	Elektrische zit; max. hellingshoek 20° Elektrische rugsteun; max. hellingshoek 30° (2 aandrijvingen)
SE40	Elektrische zit; max. hellingshoek 20° ; één aandrijving
SE41	Elektrische rugsteun; max. hellingshoek 30° ; één aandrijving
SE42+SE40	Verticale lift, max. 300 mm Elektrische zit; max. hellingshoek 45° (2 aandrijvingen)
SE42+SE39	Verticale lift, max. 300 mm Elektrische zit; max. hellingshoek 50° Elektrische rugsteun; max. hellingshoek 30° (3 aandrijvingen)
SE43	Elektrische zit; max. hellingshoek 50° Elektrische rugsteun; max. hellingshoek 30° (2 aandrijvingen)


2 Voor gebruik

2.1 Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw rolstoel inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Indicaties en contra-indicaties: De gebruiker die in de rolstoel zit is degene die de rolstoel bedient. De rolstoel is ontworpen en geproduceerd als transporthulp voor gebruikers die lijden aan verlamming, verlies van ledematen of ledematenvervorming/-defecten, hartinsufficiëntie,... Gebruik deze rolstoel NIET indien u lijdt aan psychische of mentale beperkingen waardoor u uzelf of andere mensen in gevaar kan brengen bij het rijden. Consulteer daarom eerst uw dokter, en informeer uw vakhandelaar over zijn/haar advies.
- Deze rolstoel is geschikt voor gebruik binnen en buiten.
- Deze rolstoel is uitsluitend ontworpen voor het vervoer/transfer van één (1) persoon met een maximumgewicht van 140 kg. Het is niet bedoeld om goederen of objecten te vervoeren, noch voor enig ander gebruik dan hiervoor beschreven.
- Deze rolstoel is ontworpen voor gebruik als inzittend gemotoriseerd voertuig waarbij de gebruikers voorwaarts kijken.
- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw rolstoel in hoofdstuk 5.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2 Algemene veiligheidsmaatregelen

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel en/of beschadiging

Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw rolstoel.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:








- Gebruik de rolstoel niet indien u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of andere substanties die uw rijvermogen verminderen.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw rolstoel zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon, verwarmingstoestellen of de motor tijdens gebruik. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken. Draag beschermende kleding bij koud weer. Na gebruik, wacht tot de rolstoel/motor is afgekoeld.
- Wees u bewust van uw omgeving/situatie vooraleer de rolstoel in te schakelen. Pas uw snelheid hieraan aan bij vertrek. We adviseren om de laagste snelheidsinstelling te gebruiken wanneer u binnenshuis rijdt. Bij buitengebruik kan u de snelheid aanpassen tot een snelheid waarbij u zich veilig en comfortabel voelt.
- Houd er ALTIJD rekening mee dat uw rolstoel plots kan stoppen door een ontladen batterij, of een beveiliging die voorkomt dat uw rolstoel schade oploopt. Lees ook de mogelijke oorzaken zoals vermeld in §4.3. Gebruik uw veiligheidsgordel om letsel te voorkomen.
- Uw rolstoel werd getest op elektromagnetische compatibiliteit en voldoet aan de standaard, zie hoofdstuk 6. Toch kunnen elektromagnetische velden de rijprestatie van uw rolstoel beïnvloeden, bijvoorbeeld bij gsm's, stroomgeneratoren of energiebronnen met hoog vermogen. De elektronica van uw rolstoel kan echter ook andere elektrische apparaten beïnvloeden, zoals alarmsystemen in winkels en automatische deuren. We raden daarom aan

om uw rolstoel regelmatig te checken op schade of slijtage aangezien dit de storing kan vergroten (zie ook hoofdstuk 4).

- Rijd enkel op vlakke oppervlakken waarbij beide aandrijfwielen de grond raken, en waarbij voldoende contact met de grond mogelijk is voor veilig gebruik van de rolstoel.
- Er mogen geen aanpassingen of veranderingen gemaakt worden aan de beveiligingspunten of structurele onderdelen van de rolstoel zonder de producent van de rolstoel te contacteren.
- Houd tijdens gebruik uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van de wielen of bewegende onderdelen.

2.3 Symbolen op de rolstoel

De volgende symbolen zijn van toepassing op uw rolstoel. De symbolen kan u terugvinden in de relevante ISO-standaard (ISO 7000, ISO 7001 en IEC 417).

	Maximum gewicht van de gebruiker in kg
	Gebruik voor binnen en buiten (batterijlader niet inbegrepen)
	Enkel gebruik voor binnen (batterijlader)
	Maximale veilige helling in ° (graden)
	Maximale snelheid
	Type aanduiding
	Risico op knellen

2.4 Transport

VOORZICHTIG Gevaar voor beschadiging

Neem maatregelen om te voorkomen dat de rolstoel beschadigd raakt tijdens transport.

- i** De rolstoel kan niet gedemonteerd worden zonder gereedschap, en hij is relatief zwaar om te dragen.

2.4.1 Uit de weg zetten

Gebruik het bedieningspaneel om de rolstoel naar zijn bestemming te bewegen.

Zet anders de rolstoel in vrijloopmodus (zie §3.4) en gebruik de duwstang om de rolstoel te bewegen.

2.4.2 Transport in een vliegtuig

Aangezien de rolstoel voorzien werd van lekvrije AGM-batterijen, kan de rolstoel (als een geheel) vervoerd worden in het vliegtuig.

Raadpleeg de vliegmaatschappij omtrent de correcte procedures alvorens uw vlucht te boeken. Voordat u uw rolstoel overdraagt aan het vliegtuigpersoneel dient u de batterij los te koppelen van de rolstoel (zie §3.5)

2.4.3 Transport per voertuig, als bagage

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Zorg ervoor dat de vrijloophendel in rempositie staat tijdens het transport, zie §3.4.
- Rijd de rolstoel niet in het voertuig terwijl de gebruiker er nog in zit.

De rolstoel in het voertuig rijden:

1. Gebruik de besturing om uw rolstoel weer naar een stabiele positie te brengen, zie §3.3.
2. Verwijder alle aangebrachte accessoires zoals tafels en beademingsapparatuur, en bewaar deze op een veilige plaats.
3. Gebruik een oprijplaat om de rolstoel in het bagagecompartiment van het voertuig te rijden.
 - Stel de rolstoel in de laagste snelheid in.
 - Bedien de joystick om de rolstoel voorwaarts op de oprijplaten en in het voertuig te rijden. Stap mee naast de rolstoel terwijl hij rijdt, maar stap NIET op de oprijplaten.
 - Schakel de bediening UIT.
4. Als de bagage- en passagierscompartimenten NIET van elkaar gescheiden zijn, bevestig dan het frame van de rolstoel stevig aan het voertuig. Gebruik hierbij het zespunts-bevestigingssysteem (zie figuur 4).

Om de rolstoel uit het voertuig te rijden:

1. Schakel EERST de besturing AAN.
2. Zet de rolstoel in vrijloopmodus.
3. Ga op de oprijplaten staan en trek de rolstoel naar u toe. Stap achterwaarts en de rolstoel zal langzaam de oprijplaten afrijden.

2.4.4 Transport per voertuig, als zit voor de gebruiker

i De rolstoel heeft de crashtest van ISO 7176-19: 2008 doorstaan en is zo ontworpen en getest om enkel gebruikt te worden als voorwaartse zit in een voertuig.

De rolstoel werd dynamisch getest met het ATD (antropomorfisch testapparaat) waarbij een zespunts-beveiligingssysteem voor de rolstoel, en een driepunts-beveiligingssysteem voor de inzittende gebruikt werden. Toch heeft het de voorkeur om de gebruiker te verplaatsen naar een zit in het voertuig waarbij het beveiligingssysteem van het voertuig gebruikt wordt. De rolstoel wordt weggeborgen als bagage in een afzonderlijk (cargo)compartiment, zie §2.4.3.

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel of beschadiging

Gebruik de bekkengordel van de rolstoel en de beschikbare driepuntsgordel in het voertuig om borst- en hoofdimpact met het voertuig te vermijden.

Gebruik geen lichaamsondersteuning om de gebruiker vast te maken in het voertuig, tenzij deze werden gelabeld als overeenkomstig met de vereisten in ISO 7176-19:2008.

Na betrokkenheid in enige vorm van botsing, laat dan vóór verder gebruik uw rolstoel inspecteren door uw vakhandelaar of de vertegenwoordiger van de fabrikant.

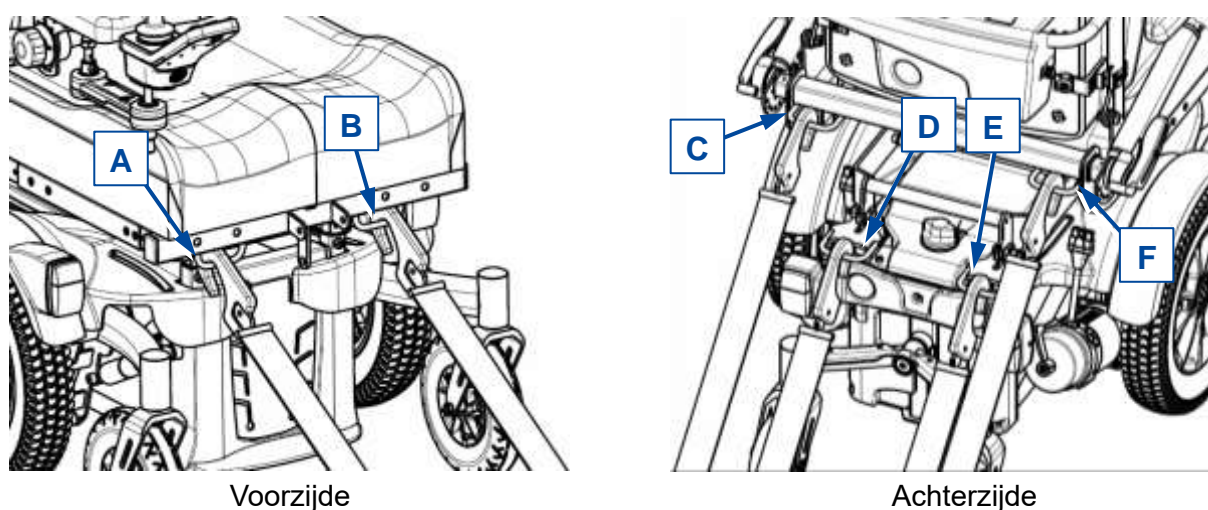
De rolstoel beveiligen

1. Zorg ervoor dat het voertuig een gepast systeem heeft voor de zespunts-bevestiging van de rolstoel en de driepunts-bevestiging van de inzittende conform ISO 10542, en dat beide systeem geen blijk geven van slijtage, vervuiling, aantasting of defect.
2. Gebruik het bedieningspaneel om uw rolstoel weer naar een stabiele positie te brengen, zie §3.6.
3. Verwijder alle aangebrachte accessoires zoals tafels en beademingsapparatuur, en bewaar deze op een veilige plaats. Indien dit niet mogelijk is, bevestig deze dan stevig aan de rolstoel maar weg van de inzittende, met energieabsorberende padding tussen het tafelblad en de gebruiker.
4. Gebruik een ramp om de rolstoel in het bagagecompartiment van het voertuig te rijden volgens de instructies in §3.2.1.
5. Plaats de gebruiker voorwaarts in de rijrichting, centraal tussen de bevestigingsrails op de vloer van het voertuig.
6. Zorg ervoor dat de gebruiker zo rechtop mogelijk zit. Indien de toestand van de gebruiker dit niet toelaat, voer dan een risicoanalyse uit om de veiligheid van de gebruiker tijdens het transport te beoordelen.
7. Zet de besturing uit en zorg ervoor dat de vrijloophendel in rempositie staat, zie §3.4.

- i** 8. De locatie van ieder bevestigingspunt op de rolstoel wordt met het volgende symbool aangeduid:



9. Ga na of het uiteinde van de bevestiging compatibel is met de bevestigingspunten op de rolstoel.
10. Bevestig de voorste bevestigingshaken aan de bevestigingspunten (A+B) van de rolstoel volgens de instructies van het bevestigingssysteem, zie figuur 4.
11. Draai de vrijloophendel in vrijlooppositie en rol de rolstoel achterwaarts om de voorste riemen strak te trekken, zie §3.4.
12. Bevestig de achterste bevestigingshaken op dezelfde manier aan de bevestigingspunten (C+D+E+F) op de achterkant.
13. Draai de vrijloophendel terug in rempositie, zie §3.4.

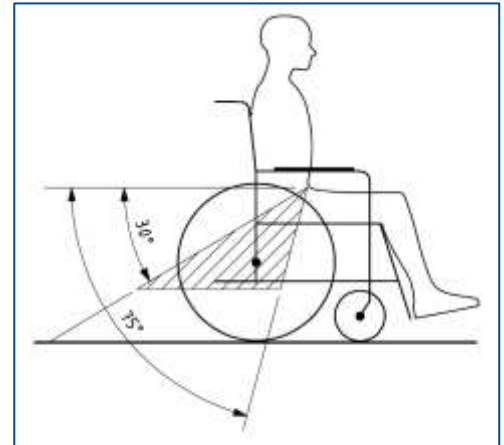


Figuur 4 Bevestigingspunten

De gebruiker beveiligen

1. Bevestig de bekkengordel van de rolstoel.
2. Bevestig het veiligheidssysteem voor inzittenden in het voertuig volgens de instructies van het beveiligingssysteem.

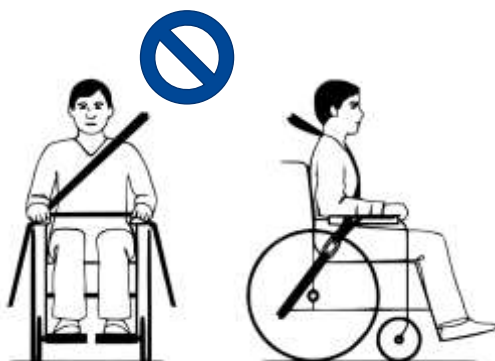
i Draag de bekkengordel laag over de voorkant van de bekken, zodat de hoek van de bekkengordel binnen de gewenste zone van 30° tot 75° met de horizontale is, zoals hieronder aangegeven. Een steilere (grotere) hoek binnen de gewenste zone is wenselijk.



Figuur 5 Hoek van de bekkengordel

3. Trek de riem strak aan volgens de instructies van het riemsysteem en in overeenstemming met het comfort van de gebruiker.
4. Zorg ervoor dat de veiligheidsriem verbonden wordt in een rechte lijn aan het ankerpunt van het voertuig en dat er geen bochten in de riem zichtbaar zijn, bijvoorbeeld op de as van het achterwiel.
5. Plaats de gordelgesp zo dat de ontgrendelingsknop niet geraakt kan worden door onderdelen van de rolstoel bij een botsing.
6. Zorg ervoor dat de gordels niet gedraaid zijn of weggehouden worden van het lichaam zoals in figuur 6.
7. Zorg ervoor dat de schoudergordel goed over de schouder passen, zie figuur 7.

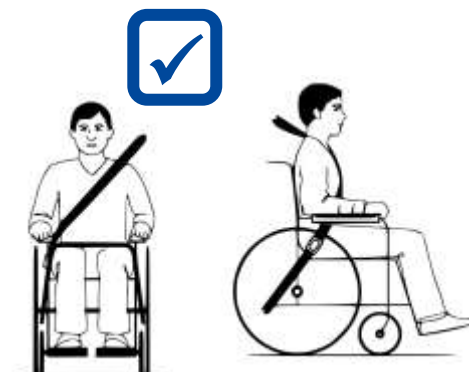
Gordels mogen niet weggehouden worden van het lichaam door rolstoel onderdelen zoals armsteunen of wielen.



Figuur 6 Foutieve gordelbevestiging

De gordels zijn volledig in contact met schouder, borst en bekken.

Bekkgordel laag op het bekken, vlakbij de kruising van dij en bekken



Figuur 7 Correcte gordelbevestiging

2.5 Eerste gebruik en opslag

WAARSCHUWING

Gevaar voor beschadiging aan de batterij

- Laat de batterij nooit volledig ontladen.
- Onderbreek de oplaadcyclus niet: koppel de batterijlader enkel los wanneer de batterij volledig opgeladen is.
- Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen. Indien nodig, gebruik een afdekkap.
- Ga de technische details voor opslag na in hoofdstuk 5.

Zorg ervoor dat de batterij volledig werd opgeladen voor het eerste gebruik. Vraag aan uw vakhandelaar of dit reeds gebeurde. Om de batterij te laden, volgt u de instructies in §3.8.

3 Uw rolstoel gebruiken

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw rolstoel NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Lees ook de instructies in de besturingshandleiding en de handleiding van de batterijlader!
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

3.1 De eerste rit

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun en besturing om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
- Koppel steeds de batterijlader los van de rolstoel vooraleer te rijden.

- i**
- Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de werking van uw rolstoel vooraleer deze te gebruiken op drukke en mogelijk gevaarlijke plaatsen. Oefen eerst in een grote open ruimte met weinig omstaanders.
 - Onderzoek het effect van een veranderd zwaartepunt op het gedrag van de rolstoel, bijvoorbeeld op hellingen, op zijdelingse hellingen of bij het overwinnen van hindernissen. Vraag hulp aan een begeleider.
 - Het oppervlak van de besturing wordt een beetje warm tijdens gebruik.
 - Bij het achteruit rijden wordt de snelheid verminderd.

1. Zorg ervoor dat:
 - de rolstoel op een vlakke ondergrond staat;
 - De batterij volledig is opgeladen, zie §3.8;
 - De motor gekoppeld werd, zie §3.4;
 - De banden de correcte bandendruk hebben, zie §4.1;
 - de rolstoel werd aangepast aan uw noden en comfort, zie §3.7;
 - u de correcte zitpositie heeft, zie §3.6.
2. Volg de instructies uit de handleiding van de besturing.
3. Zet uw rolstoel aan.
4. Draai de snelheidsregelaar naar de laagste stand.
5. Oefen op het rijden met en verstellen van de rolstoel.
6. Als u zich zeker genoeg voelt, kan u aan een hogere snelheid proberen te rijden.
7. Probeer nu te draaien, zowel voorwaarts als achterwaarts. Herhaal dit enkele keren.
8. Zorg ervoor dat uw rolstoel stabiel staat wanneer u de rit beëindigt.
9. Schakel uw rolstoel uit.

3.2 Buiten rijden

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor ongeval - Pas uw rijstijl en snelheid aan.

- Houd rekening met de lokale verkeerswetgeving; deze kan verschillen van land tot land. Dit geldt voor het rijden op de stoep, onverharde en verharde wegen.
- Houd rekening met de weersomstandigheden. Vermijd het rijden bij vochtig weer, extreme hitte, sneeuw, ijzel en vriestemperaturen; zie de technische specificaties in hoofdstuk 5.
- Rijd niet op wegen met druk verkeer.

- Zelfs met uw lichten aan is het niet gepast om op openbare wegen te rijden met slechte zichtbaarheid (duisternis, mist, schemer). Zorg ervoor dat u goed zichtbaar bent, ook tijdens de dag, door het dragen van fluorescerende kledij en/of door extra verlichting te gebruiken aan de voor- en achterzijde van de rolstoel.
- Wees u bewust van andere weggebruikers voor wie uw rolstoel een hindernis kan vormen. Let extra op bij het draaien en achteruit rijden. Als u niet vertrouwd bent met achteruit rijden, oefen dan eerst in een open ruimte. Geef de richting aan waarin u gaat vooraleer af te slaan.
- Probeer recht in smalle doorgangen te rijden om te voorkomen dat u geklemd raakt.
- Houd de remafstand in gedachten. Houd er rekening mee dat de remafstand beïnvloed wordt door snelheid, rijoppervlak, weersomstandigheden, helling en gewicht van de gebruiker.

3.2.1 Omgaan met hellingen, stoepranden, hindernissen en rampen



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door onvoorziene beweging

- Gebruik een veiligheidsgordel om uzelf te beveiligen in de rolstoel.
 - Pas op als de weg zanderig is of zachte grond, gaten of spleten heeft waardoor de wielen kunnen vastlopen en/of de tractie van het middenwiel vermindert.
 - Rijd NIET op hellingen, hindernissen, treden of stoepranden die groter zijn dan beschreven in de technische specificaties van hoofdstuk 5. Als steilere oprijplaten niet vermeden kunnen worden, volg dan de instructies in §2.4.3.
 - Benader een stoeprand altijd van de voorkant.
 - Zet uw rolstoel nooit in vrijloopmodus op een helling. De rolstoel kan beginnen te bewegen, wat verwondingen bij uzelf of omstaanders kan veroorzaken.
 - Gebruik uw rolstoel niet op roltrappen of trappen.
 - Gebruik enkel rampen die goedgekeurd werden door Vermeiren en overschrijd hun maximaal toegestane belasting niet.
- i** Wanneer u stopt op een helling, zal de rem automatisch in werking treden om te voorkomen dat de rolstoel vooruit of achteruit rolt.

WAARSCHUWING


Gevaar voor beschadiging

- Parkeer uw elektrische rolstoel steeds op een horizontaal vlak oppervlak, en op plaatsen die makkelijk bereikbaar zijn.
- Indien nodig, maak snelheid met een korte aanloop om hellingen, hindernissen, stoepranden of rampen op te rijden. Vermijd dat u of uw rolstoel te maken krijgt met een grote terugslag.
- Zorg ervoor dat de rolstoel de grond of ramp niet raakt door de kanteling.
- Denk eraan dat de remafstand bergafwaarts aanzienlijk groter kan zijn dan op vlakke grond.

Procedure

- Start met rijden volgens de instructies in §3.1, stap 1.
- Gebruik hef materiaal of een ramp om de rolstoel op/af treden of trappen te bewegen. Indien deze niet voorhanden zijn, kan de rolstoel worden opgetild door ten minste drie personen, waarbij het onderframe stevig met beide handen moeten worden vastgehouden. Houd de rolstoel hierbij niet vast aan de rugsteun, voetplaat/voetplaten, armsteunen of wielen.
- Omgaan met hindernissen of hellingen
 1. Verstel de rolstoel naar de meest stabiele positie, zie §3.6.
 2. Rijd zo langzaam mogelijk om de hindernis of helling te nemen.

3.3 Besturing

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Houd er rekening mee dat de stabiliteit van uw rolstoel vermindert wanneer u de positie aanpast van rechtop zittend naar gekanteld.
- Zorg ervoor dat u voldoende ruimte heeft rondom de rolstoel om de rugsteun en zit aan te passen.


i Het gebruik van de besturing wordt uitgelegd in een aparte handleiding, meegeleverd bij uw rolstoel. Neem meteen contact op met uw vakhandelaar als deze handleiding ontbreekt. Zet de joystick in neutrale (centrale) positie vooraleer de aan/uit-knop in te drukken, anders zal de elektronica blokkeren. Om deze blokkering op te heffen, schakelt u de besturing uit en weer aan.

Technische bescherming

De besturing laat toe dat u alle rijonderdelen kan bedienen, alsook de motoren om uw lichaamshouding aan te passen. Om uw eigen veiligheid te garanderen, en om te voorkomen dat de rolstoel beschadigd raakt, worden alle bewegingen bewaakt door de elektronica. Dit kan leiden tot een bewegingsvergrendeling, afname in snelheid of volledige stilstand. Raadpleeg de handleiding van de besturing voor meer informatie.

Om onopzettelijke batterij-ontlading te voorkomen, is uw rolstoel voorzien van een automatisch uitschakelingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de besturing uit zodra deze even niet gebruikt wordt. Als dit gebeurt, schakel dan gewoon de besturing weer aan.

3.4 Rem en vrijloophendel

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Bedien de vrijloophendel enkel wanneer de rolstoel **UIT** staat! Een begeleider moet de vrijloophendel bedienen indien u een mobiliteitsbeperking heeft. Bedien de hendel **NOOIT** vanuit zittende positie.
- Gebruik de vrijloophendel nooit op hellingen, zie symbool op motor:



i Zorg ervoor dat de vrijloophendel in rempositie staat **VOORDAT** u de rolstoel **AAN** zet. Elektromagnetische remmen werken **NIET** als de rolstoel in vrijloophendel staat. Dit wordt aangegeven op de besturing. Rijden is niet mogelijk.

Uw rolstoel is uitgerust met elektromagnetische remmen. De werking van deze remmen hangt af van de positie van de vrijloophendel (13).

De EM-remmen werken automatisch, **enkel** wanneer de vrijloophendel (13) in rempositie (A) staat (zie figuur 5). In dit geval zullen de remmen beginnen werken als:

- De rolstoel **UIT** staat
- De rolstoel **AAN** staat en de joystick wordt losgelaten

Wanneer u de joystick loslaat, stop de rolstoel stilaan en activeer de remmen.



De vrijloophendel bedienen:

- Draai de hendel rechtsom (positie B) om de rolstoel in vrijloopmodus te zetten. De motor is nu losgekoppeld. De rolstoel kan manueel verplaatst worden.
- Draai de hendel linksom (positie A) om de motor te koppelen aan de aandrijving. Dit moet gebeuren vooraleer u de rolstoel aanzet.

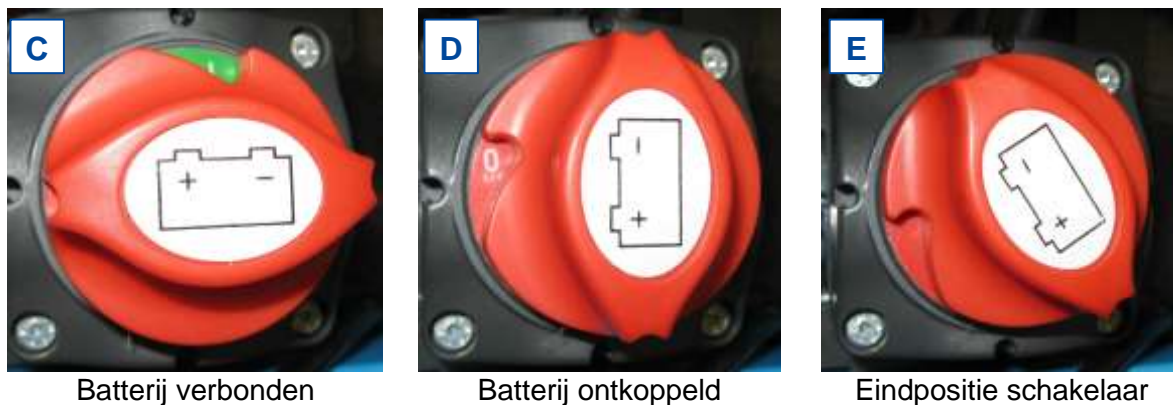


Figuur 8 Bedienung van de vrijloophendel

3.5 Batterijschakelaar

Uw rolstoel is uitgerust met een batterijschakelaar (16) om het circuit tussen de vermogensmodule en de batterij te ontkoppelen, zie figuur 9. Deze ontkoppeling wordt gebruikt voor veiligheid bij transport, onderhoud en herstelling.

Het is ook mogelijk om de knop van de batterijschakelaar te verwijderen, om te voorkomen dat de rolstoel verplaatst wordt tijdens uw afwezigheid.



Figuur 9 Batterijschakelaar posities

Werking:

Draai de rode batterijschakelaar (16)

- rechtsom tot "I" om de batterij en vermogensmodule te verbinden [C].
- linksom tot "0" om de batterij te ontkoppelen [D].
- linksom, voorbij "0" tot de eindpositie [E] en verwijder de knop van de schakelaar.

3.6 Transfer in/uit de rolstoel

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- Als u de transfer niet op een veilige manier kan uitvoeren, vraag dan hulp.
- Ga niet op de voetplaat/voetplaten staan om in of uit de rolstoel te stappen.

Transfer

1. Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de stoel, zetel of het bed waarop u zit.
2. Schakel de remmen in door de vrijloophendel in rempositie te draaien, zie §3.4.
3. Gebruik de besturing om de rugsteun en zit in zitpositie te plaatsen, zie de gebruiksaanwijzing van de besturing.
4. Vouw de voetplaat/voetplaten omhoog om te voorkomen dat u erop gaat staan.
5. Indien nodig, draai een van de armsteunen weg/omhoog, zie §3.7.1.
6. Beweeg naar/uit uw rolstoel door kracht te zetten op uw armen, of met behulp van een begeleider of liftmaterieel.



Zitten in de rolstoel

1. Ga zitten op de zit met uw onderrug tegen de rugsteun.
2. Draai de voetplaat/voetplaten naar beneden en plaats uw voeten erop.
3. Indien nodig, draai de armsteunen naar beneden.
4. Zorg ervoor dat uw bovenbenen horizontaal zijn, met uw voeten in een comfortabele positie. Maak aanpassingen indien nodig, zie §3.7.4 en §3.7.5.
5. Zorg ervoor dat uw armen gebogen zijn en dat ze comfortabel rusten op de armsteunen. Maak aanpassingen indien nodig, zie §3.7.1 en §3.7.2.

Verstellen naar stabiele positie

Voor transport, en wanneer u hindernissen moet nemen, is het nodig dat de rolstoel afgesteld wordt voor maximale stabiliteit:

- Zit in horizontale positie
- Rugsteun rechtop
- Armsteunen in laagste stand
- Voetplaat omhoog gevouwen of versteld naar hogere positie om te voorkomen dat de hindernis geraakt wordt.
- Besturing naar binnen gedraaid

3.7 Aanpassingen voor comfort

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

- De volgende aanpassingen voor comfort kunnen gedaan worden door de begeleider. Alle andere instellingen worden gedaan door de vakhandelaar volgens de installatiehandleiding, zie voorwoord.
- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun en besturing om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
- Houd tijdens de verstelling uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van bewegende onderdelen.

3.7.1 Besturing

De besturing beschikt over een zwenksysteem waarmee de console horizontaal naar recht/links gedraaid kan worden.

Neem de bevestiging van de besturing (26) vast en beweeg naar link/rechts tot de gewenste positie.

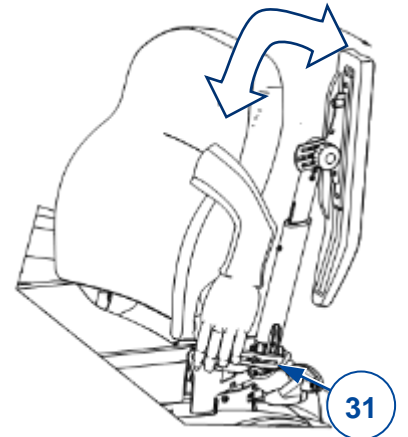


3.7.2 Armsteunen

Positie

De armsteunen kunnen omhoog/achterwaarts gedraaid worden voor makkelijke transfer naar/uit de rolstoel.

1. Duw de hendel (31) van de tandverstelling (30) langzaam naar beneden. De armsteun is ontgrendeld (in laagste positie).
2. Draai de armsteun achterwaarts/naar boven tot de eindpositie.
3. Trek de hendel (31) omhoog om de tandverstelling te sluiten. De armsteun is vergrendeld in de eindpositie.



Hoek

Dezelfde procedure wordt gevolgd om de hoek van de armsteun aan te passen:

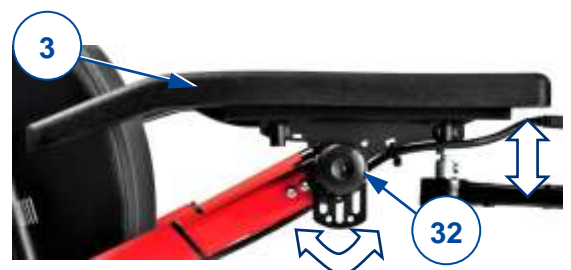
1. Herhaal stap 1 hierboven.
2. Houd vervolgens de armsteun in de gewenste positie en vergrendel met de hendel (31).
3. Herhaal dit voor de tweede armsteun.
4. Zorg ervoor dat beide armsteunen dezelfde hoek hebben.
5. Zorg ervoor dat beide armsteunen stevig werden vastgezet.



3.7.3 Armleggers

De armleggers kunnen versteld worden in hoogte (traploos) en hoek (7.5° stappen):

1. Draai de sterknop (32) een paar toeren naar links. Draai minimaal 4 toeren om de hoek te verstellen.
2. Trek/duw de armlegger lichtjes om de hoogte de verstellen.
3. Houd de armlegger in de gewenste hoek.
4. Draai de sterknop stevig aan naar rechts.
5. Herhaal voor de tweede armlegger.
6. Zorg ervoor dat beide armleggers stevig werden vastgezet.



3.7.4 Voetsteun B06

Om te verwijderen

1. Trek aan de hendel (27) van de voetsteun (4) en draai naar buiten.
2. Til de voetsteun op om hem te verwijderen.

Om te plaatsen

1. Houd de voetsteun (4) aan de zijkant en plaats in de voetsteunbevestiging (28).
2. Draai de voetsteun naar binnen totdat hij vastklikt.

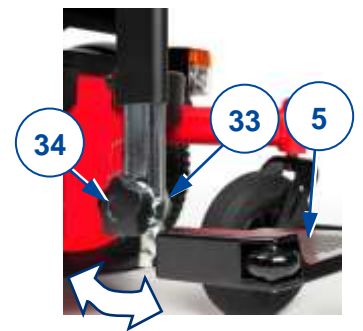


3.7.5 Voetplaat van B06

Hoek

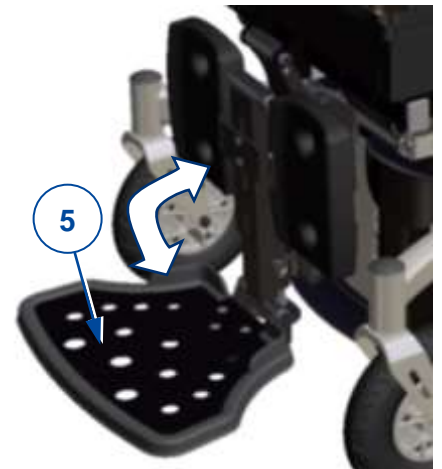
Om de hoek van de voetplaat (5) aan te passen:

3. Draai de sterknop (34) van de tandverstelling (33) enkele toeren los.
4. Draai de voetplaat naar beneden/boven en houd in de gewenste positie.
5. Draai de sterknop (34) stevig vast.
6. Herhaal dit voor de tweede voetplaat.
7. Zorg ervoor dat beide voetplaten stevig werden vastgezet.



3.7.6 Voetplaat van BZ10E

1. Klap de voetplaat naar boven om ruimte te maken voor beweging.



3.7.7 Beensteun BZ7-BZ8

1. Maak de hendel (13) los aan het draaipunt.
2. Pas de hoek van de beensteun aan door de voetplaten omhoog/naar beneden te bewegen (tussen 100° - 190°).
3. Zet de hendel (13) weer stevig vast met de hand.
4. Herhaal dit voor de tweede beensteun. Zorg ervoor dat beide beensteunen stevig vastgemaakt zijn.



3.7.8 Hoofddeun L58 (indien van toepassing)

Om te monteren:

1. Draai de sterknop (35) los.
2. Plaats de vierkante stang van de hoofddeun (36) in de voorziene beugel (37).
3. Draai de sterknop (35) stevig terug aan.

Om te verwijderen, herhaal bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Om de hoogte/diepte aan te passen


1. Zet de hendels (38) los.
2. Zet de hoofddeun in de gewenste positie.
3. Zet de hendels (38) weer stevig vast.



3.7.9 Inclinatie van rug SE36

Duw de hendel voor de gasveer in om het mechanisme voor inclinatie los te zetten. Duw naar beneden op de rug tot deze de gewenste positie bereikt.

3.8 Batterijstatus en opladen

 **WAARSCHUWING** Gevaar voor letsel of beschadiging door brand

- Gebruik enkel de batterijlader die geleverd werd bij uw rolstoel. Het gebruiken van een andere lader kan gevaarlijk zijn (brandgevaar).
- De lader is enkel bedoeld om de batterijen op te laden die geleverd werden bij uw rolstoel, geen andere batterijen.
- Maak geen aanpassingen aan de geleverde onderdelen, bijv. kabels, stekkers of de batterijlader. Open of vervang nooit de batterij of de aansluitpunten.
- Bescherm de batterij en batterijlader tegen vlammen, hoge en lage temperaturen (zie hoofdstuk 5), vochtigheid, zon, hevige schokken (bijvoorbeeld vallen). Gebruik de batterij NIET als ze is blootgesteld aan een van de voornoemde omstandigheden.
- Laad de batterij op met de geleverde lader, binnenshuis, in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing van uw batterijlader vooraleer de batterijen van uw rolstoel op te laden. Voor meer informatie, neem contact op met uw vakhandelaar of consulteer onze website: <http://www.vermeiren.com/>.

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor beschadiging

- Automatische ontlading van de batterij en de ruststroom van de verbonden gebruikers zullen de batterij langzaam ontladen. De batterij kan onherstelbaar beschadigd raken indien ze volledig ontladen wordt. Zorg er daarom steeds voor dat de batterij tijdig wordt opgeladen (zie handleiding van de besturing).
- Lees de instructies voor bewaring en onderhoud in §4.1, en de technische details in hoofdstuk 5.
- Koppel de batterijlader pas los wanneer de batterij volledig werd opgeladen.
- Laad batterijen niet op onder 0°. Verplaats de batterij naar een warmere plaats en begin het opladen.
- Houd het aansluitpunt voor de batterijlader vrij van stof of vuil.
- In geval van problemen waardoor de batterij niet opgeladen kan worden volgens de gebruiksaanwijzing van de lader, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
- Instructies voor het vervangen van de batterijen kan u terugvinden in de installatiehandleiding.



- Voor alle informatie over weergave van de batterijstatus, raadpleeg de handleiding van de besturing.
- i** We raden aan om de batterij los te koppelen van de rolstoel wanneer deze een tijdje niet gebruikt wordt. Zo voorkomt u onnodige energieconsumptie.

Om de batterij op te laden:

1. Verbind EERST de batterijlader met een 230V AC stopcontact. Gebruik de batterijlader rechtstreeks in het stopcontact, zonder verlengsnoer (en zonder tijdschakelaar).
2. Sluit de lader aan op het aansluitpunt van de besturing.
3. Wacht tot de batterij volledig is opgeladen.
4. Koppel de batterijlader los.
5. Verwijder de lader uit het stopcontact, laat afkoelen en bewaar in de bijhorende tas.

4 Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rolstoel in een perfect staat van werking blijft. Voor de onderhoudshandleiding, raadpleeg de Vermeiren website: www.vermeiren.com.

4.1 Tijdstippen voor onderhoud

 **VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel of beschadiging

Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

- i** De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier, bedoeld voor de vakhandelaar om ieder onderhoud te registreren.

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar om een tijdschema vast te leggen voor nazicht/onderhoud/reparatie.

Lees de gebruiksaanwijzing van de batterijlader voor specifieke onderhoudsinstructies.

Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen: aanwezig en niet beschadigd of versleten.
- Alle onderdelen: schoon, zie §4.2.2.
- Wielen, zit, kuitsteunen, armsteunen, voetplaat en hoofdsteun (indien van toepassing): stevig bevestigd.
- Batterijstatus: laad de batterij op indien nodig, zie §3.8.
- Besturing, batterij, vermogensmodule, motors, batterijlader, lichten en relevante kabels: geen schade zoals gerafelde, gebroken of blootgestelde draden.
- Staat van de wielen, zie §4.2.1.
- Staat van de frameonderdelen: geen vervorming, instabiliteit, zwakke of losse verbindingen.
- Zit, rugsteun, armleggers, kuitsteunen en hoofdsteun (indien van toepassing): geen overmatige slijtage (bijv. gedeukte plekken, schade of scheuren).

Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele reparaties of vervanging van onderdelen.

Iedere maand

Als uw rolstoel voor een periode wordt opgeslagen, raden we aan om de batterijen nog steeds iedere maand op te laden. Het is ook mogelijk om de batterijlader gekoppeld te houden aan de batterij en de netspanning tijdens deze periode. Voor meer informatie, zie §3.8.

Jaarlijks of vaker

Laat uw rolstoel nakijken en onderhouden door uw vakhandelaar, ten minste één keer per jaar of vaker. De minimale onderhoudsfrequentie is afhankelijk van het gebruik en moet daarom besproken worden met uw vakhandelaar.

Bij opslag

Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen.

4.2 Instructies voor onderhoud

4.2.1 Wielen en banden

i De goede werking van de remmen hangt af van de staat van de banden, die onderhevig zijn aan slijtage en verontreiniging (water, olie, modder,...).

- Houd de wielen vrij van draden, haar, zand en vezels.
- Kijk het profiel van de banden na. Als de profieldiepte minder dan 1 mm bedraagt, moeten de banden vervangen worden. Contacteer hiervoor uw vakhandelaar.
- Pomp de banden op volgens de correcte spanning (zie drukindicatie op de banden).
- Instructies voor het vervangen van de banden kan u terugvinden in de installatiehandleiding.

4.2.2 Schoonmaak

WAARSCHUWING Gevaar voor beschadiging door vocht

- Houd de besturing schoon en bescherm ze tegen water en regen.
- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om de rolstoel schoon te maken.

Veeg alle harde onderdelen van de rolstoel schoon met een vochtig doek (niet doorweekt). Indien nodig, gebruik een milde zeep die geschikt is voor vernis en synthetische materialen. De bekleding kan schoon worden gemaakt met lauw water en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Houd de ventilatieopeningen op de batterijlader schoon en vrij van stof. Blaas het stof weg en maak de batterijlader schoon met een vochtig doek indien nodig.

4.2.3 Ontsmetting

VOORZICHTIG Gevaar voor beschadiging

Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

4.3 Probleemoplossing

Ook wanneer u de rolstoel correct gebruikt, is het toch mogelijk dat er een technisch probleem optreedt.

Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.

WAARSCHUWING Gevaar voor letsel of beschadiging aan de rolstoel

- Probeer **NOOIT** zelf uw rolstoel te repareren.
- Bij storingen in de besturing dient u contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij /Zij zal beslissen of de besturing geherprogrammeerd moet worden.

Bij storing wordt een foutcode weergegeven op de besturing.

i Raadpleeg de handleiding van de besturing voor een overzicht van alle foutcodes.

De volgende tekenen kunnen wijzen op een ernstig probleem. Neem daarom steeds contact op met uw vakhandelaar als u een van de volgende afwijkingen opmerkt:

- Vreemde geluiden;
- Gerafelde/beschadigde kabelboom;
- Gebarsten of gebroken aansluitingen;

- Oneven bandenslijtage op een van de banden;
- Schokkerige bewegingen;
- De rolstoel buigt af naar één kant;
- Beschadigde of kapotte wielmontages;
- De rolstoel start niet op (defecte zekering);
- De rolstoel staat aan maar beweegt niet, zie §4.3.1.

4.3.1 Overbelastingsbeveiliging

Om de motor te beschermen tegen overbelasting, wordt de motor automatisch uitgeschakeld in de volgende situaties:

- Het op-/afrijden van hellingen die de maximale hellingshoek overschrijden, zoals aangeduid in hoofdstuk 5.
- De nominale belasting overschrijdt de maximumwaarde.

Om de rolstoel opnieuw te gebruiken: zet de joystick in neutrale positie, verwijder de overbelasting en wacht tot de motor afgekoeld is.

4.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik dient de rolstoel te worden onderhouden, gedesinfecteerd en geïnspecteerd volgens de aanwijzingen in §4.1 en §4.2.

4.5 Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de rolstoel vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de rolstoel te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

5 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rolstoel, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details.

Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw rolstoel werd gewijzigd, of wanneer hij beschadigd of ernstig versleten is. Houd er rekening mee dat de rijprestatie beïnvloed wordt door omgevingstemperatuur, luchtvochtigheid, hellingen (op/neer), soort oppervlak en batterijstatus.

Tabel 1: Technische specificaties

Merk	Vermeiren			
Type	Rolstoel			
Model	Sigma, Sigma 230			
Omschrijving	Specificaties per configuratie met BZ10E en L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Max. gewicht van gebruiker	140 kg			
Rolstoel klasse	B			
Totale lengte met voetplaat	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Totale breedte	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Totale hoogte	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Totale massa	141 kg		154 kg	168 kg
Massa van zwaarste onderdeel	133.75 kg		146.75 kg	160.75 kg
Massa van wegneembare onderdelen Voetsteun BZ06 Rugsteun Lader		1,95 kg (per stuk) 3.35 kg 0,95 kg		
Statische stabiliteit bergaf	6°			
Statische stabiliteit bergop	6°			
Statische stabiliteit zijwaarts	6°			
Energieconsumptie *	Aandrijving A: 35 km Aandrijving B: 35 km			
Maximale veilige helling	6°			
Maximum hoogte hindernis Sigma Sigma 230	50 mm (met een aanloop van 0.5m) 65 mm (met een aanloop van 0.5m)			
Max. snelheid	Aandrijving A: 6 km/u Aandrijving B: 10 km/u			
Minimale remafstand bij hoogste snelheid	2,1 m			
Hoek zit	0 - 21° (manueel)	0 - 20° (elektrisch)	0° - 50° (elektrisch)	0° - 45° (elektrisch)
Zitdiepte, verstelbaar	420-440-460-480-500-520 mm			
Zitbreedte, verstelbaar	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Zithoogte aan voorzijde, verstelbaar	435-450-465-480-495 mm		453 tot 513 mm	478 tot 778 mm
Hoek rug	0° - 30°			
Hoogte van rug	610 mm			
Afstand tussen voetplaat BZ10E en zit, verstelbaar	365 mm – 465 mm			
Hoek been tot zit	90° - 153°			



Omschrijving	Specificaties per configuratie met BZ10E en L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Afstand armsteun tot zit	250 mm – 530 mm			
Draaicirkel (diameter)	1200 mm			
Grondspeling (Onderkant onderframe)	65 mm			
Diameter middelste wielen	350 x70 mm			
Type middelste wielen	3.00-8, luchtbanden			
Diameter voorste wielen	Sigma Sigma 230 200 x 50 mm 230 x 70 mm			
Type voorste wielen	Rubberbanden			
Diameter balanswielen	140 x 40 mm			
Type balanswielen	Rubberbanden			
Onderframe met wielen – afmetingen	Sigma Sigma 230 962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm			
Omschrijving elektriciteit	Aandrijving A		Aandrijving B	
Batterij (lekvrije AGM-batterijen, onderhoudsvrij)	Capaciteit: Output: 80,0Ah/20hr 12V DC			
Aandrijfmotoren	2 x 220W Met EM rem		2 x 350W Met EM rem	
Batterijlader Input: Max. laadstroom: Beschermingsklasse Isolatieklasse II	220-240V AC, 50/60Hz 6 A IP21 II		220-240V AC, 50/60Hz 8 A IP21 II	
Vermogensmodule Zekering	150A		150A	
Omschrijving	Specificaties voor alle configuraties			
Sterktetesten volgens	ISO 7176-8			
Testen voor vermogen en besturing volgens	ISO 7176-14			
Brandweerstand van de bekleding volgens	EN1021-2:2006			
EMC-compatibiliteit volgens	ISO 7176-21			
Rolstoel als zit in een motorvoertuig (crash test) conform aan	ISO 7176-19			
Beschermingsklasse	IPX4			
Geluidsdruk	< 65 dB (A)			
Opslag- en gebruikstemperatuur	+5 °C ~ +41 °C			
Werkings temperatuur van de elektronica	-10°C ~ +40°C			
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% ~ 70%			
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm /1,5 kg / 1,5°.				
(*) De theoretische actieradius zal worden verlaagd als de rolstoel vaak wordt gebruikt op hellingen, ruw terrein of stoepranden.				



Vorwort	2
1 Ihr Produkt	3
1.1 Beschreibung	3
1.2 Optionen	5
2 Vor der Benutzung	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
2.3 Symbole am Rollstuhl	7
2.4 Transport.....	7
2.5 Erstbenutzung und Lagerung.....	11
3 Benutzung des Rollstuhls	12
3.1 Erste Fahrt	12
3.2 Fahren im Freien.....	13
3.3 Bedienkonsole	14
3.4 Bremse und Freilaufhebel	14
3.5 Akkuschalte	15
3.6 Transfer in den/aus dem Rollstuhl	16
3.7 Komforteinstellungen	17
3.8 Akkustatus und Aufladung	19
4 Instandhaltung	21
4.1 Wartungstermine.....	21
4.2 Wartungshinweise.....	22
4.3 Störungsbeseitigung	22
4.4 Wiedereinsatz	23
4.5 Nutzungsende.....	23
5 Technische Daten	24

DE Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollstuhls!

Dieser Rollstuhl wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Dieses Produkt entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.



Dieses Benutzerhandbuch
Für Benutzer und Fachhändler



Benutzerhandbuch für Bedienkonsole und Akkuladegerät
Für Benutzer und Fachhändler



Montageanleitung (Hinweise zur Feineinstellung und (De)Montage)
Für Benutzer und Fachhändler



Servicehandbuch für Rollstühle
Für Benutzer und Fachhändler



EG-Konformitätserklärung

1 Ihr Produkt

1.1 Beschreibung

Dieser Sigma, Sigma 230-Rollstuhl ist leicht zu bedienen und kann sowohl im Innen- als auch Außenbereich benutzt werden. Der Rollstuhl hat ein Mittelantriebsrad, das ein sicheres und stabiles Fahren ermöglicht. Je nach Rollstuhltyp und installierten Optionen kann eine elektrische Verstellung von Rückenlehne, Sitz und Fußstütze möglich sein.

Das folgenden Abbildungen zeigen alle Komponenten, die für den Benutzer wichtig sind. Im Abschnitt „Betrieb und Wartung“ werden diese Komponenten (falls relevant) beschrieben.

i Bevor Sie Ihren Rollstuhl benutzen, informieren Sie sich bitte über die technischen Details und Benutzungsbedingungen. Siehe Abschnitt 5.

Um Ihren Rollstuhl einzustellen, lesen Sie bitte die Komforteinstellungen in Abschnitt 3.7 und/oder die Hinweise im Installationshandbuch. Besuchen Sie auch unsere Website <http://www.vermeiren.com/>



1. Rückenlehne
2. Armstütze (2x)
3. Sitz
4. Fußstütze B06 (2x)
5. Fußplatte B06 (2x)
6. Akkugehäuse
7. Vorderrad (2x)
8. Mittelrad/Antriebsrad (2x)
9. Hinterrad (2x)
10. Armstütze (2x)

Abbildung 1 Wichtige Komponenten

DE



- 11. Frontlicht (2x)
- 12. Spritzschutz (2x)
- 13. Motor mit Freilaufhebel (2x)
- 14. Stützarm
- 15. Rücklicht (2x)
- 16. Akkuschalter
- 17. Motor Rücklehnenneigung
- 18. Schiebebügel
- 19. Bedienkonsole
- 20. Anschlusspunkt für das Ladegerät
- 21. Konsolenhalterung
- 22. Typenschild

Abbildung 2 Wichtige Komponenten (Forts.)

- 23. Wadenplatte BZ10E (2x)
- 24. Fußplatte BZ10E (1x)
- 25. Fußstütze BZ10E (1x)



Abbildung 3 Wichtige Komponenten (Forts.)

1.2 Optionen

Typ	Beschreibung
SE30	Manuelle Sitzeinstellung
SE34	Manuelle Rücklehneinstellung
SE36	Manuelle Rücklehneinstellung; max. Neigungswinkel 30° mit Gasdruckfedern
SE39	Elektrischer Sitz; max. Neigungswinkel 20° Elektrische Rückenlehne; max. Neigungswinkel 30° (2 Stellmotoren)
SE40	Elektrischer Sitz; max. Neigungswinkel 20°, ein Stellmotor
SE41	Elektrische Rückenlehne; max. Neigungswinkel 30°, ein Stellmotor
SE42+SE40	Vertikaler Lift, max. 300 mm Elektrischer Sitz; max. Neigungswinkel 45° (2 Stellmotoren)
SE42+SE39	Vertikaler Lift, max. 300 mm Elektrischer Sitz; max. Neigungswinkel 50° Elektrische Rückenlehne; max. Neigungswinkel 30° (3 Stellmotoren)
SE43	Elektrischer Sitz; max. Neigungswinkel 50° Elektrische Rückenlehne; max. Neigungswinkel 30° (2 Stellmotoren)

DE 2 Vor der Benutzung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der vorgesehenen Benutzung Ihres Rollstuhls. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten zusätzliche Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Indikationen und Kontraindikationen: Dieser Rollstuhl ist für den Betrieb mit einem darin sitzenden Benutzer vorgesehen. Der Rollstuhl ist als Transporthilfe für Benutzer entwickelt und hergestellt worden, die unter Lähmungen, Verlust von Gliedmaßen oder Gliedmaßendeformationen/-defekten, Herzinsuffizienzen, usw. leiden. Sie dürfen diesen Rollstuhl NICHT benutzen, wenn Sie unter seelischen oder körperlichen Beeinträchtigungen leiden, die Sie oder andere Personen beim Fahren des Rollstuhls in Gefahr bringen könnten. Suchen Sie daher bitte zunächst Ihren Arzt auf und stellen Sie sicher, dass Ihr Fachhändler über dessen Rat informiert ist.
- Dieser Rollstuhl ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.
- Er ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine (1) Person mit einem Gewicht von maximal 140 kg zu transportieren. Er ist nicht dafür vorgesehen, Sachen oder Objekte zu transportieren oder zu anderen Zwecken als zuvor beschrieben benutzt zu werden.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Einschränkungen Ihres Rollstuhls in Abschnitt 5 an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollstuhl beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:








- Benutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Beachten Sie, dass einige Komponenten Ihres Rollstuhls durch Einflüsse wie Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizvorrichtungen oder Motorbetrieb sehr heiß oder kalt werden können. Seien Sie daher vorsichtig beim Berühren. Tragen Sie bei kaltem Wetter Schutzbekleidung. Warten Sie nach der Benutzung, bis sich der Rollstuhl/Motor abgekühlt hat.
- Achten Sie vor dem Einschalten des Rollstuhls darauf, in welcher Umgebung/Situation Sie sich befinden. Stellen Sie Ihre Geschwindigkeit entsprechend ein, bevor Sie losfahren. Wir empfehlen, beim Fahren in Innenräumen die langsamste Geschwindigkeitseinstellung zu wählen. Beim Fahren im Freien können Sie eine Geschwindigkeit wählen, bei der Sie sich wohl und sicher fühlen.
- Beachten Sie STETS, dass Ihr Rollstuhl bei entlademem Akku oder zur Vermeidung etwaiger Schäden am Rollstuhl plötzlich anhalten kann. Überprüfen Sie auch die in Abschnitt 4.3 genannten Ursachen. Benutzen Sie den Sicherheitsgurt, um Verletzungen zu vermeiden.
- Ihr Rollstuhl wurde auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft und erfüllt die entsprechende Norm (siehe Abschnitt 6). Dennoch können Quellen elektromagnetischer

Felder wie Mobiltelefone, Stromgeneratoren oder Energiequellen mit hoher Leistung die Fahrleistung Ihres Rollstuhls beeinträchtigen. Andererseits kann auch die Elektronik Ihres Rollstuhls Einfluss auf andere elektronische Geräte wie Alarmanlagen in Geschäften und Automatiktüren haben. Wir empfehlen daher, Ihren Rollstuhl regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß zu überprüfen, weil dadurch solche Störeinflüsse verstärkt werden können (siehe auch Abschnitt 4).

- Fahren Sie nur auf ebenen Flächen, so dass sich beide Antriebsräder auf dem Boden befinden und ausreichend Kontakt für einen sicheren Betrieb des Rollstuhls haben.
- Ohne vorherige Rücksprache mit dem Hersteller sollten Fixierungspunkte oder Struktur- und Rahmenteile oder -komponenten des Rollstuhls weder verändert noch ersetzt werden.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass Finger, Kleidung, Gürtel, Schnallen oder Schmuck nicht von den Rädern oder anderen beweglichen Teilen erfasst werden.

2.3 Symbole am Rollstuhl

Die nachstehend aufgeführten Symbole gelten für Ihren Rollstuhl. Symbole sind in der entsprechenden ISO-Norm (ISO 7000, ISO 7001 und IEC 417) zu finden.

	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Außen/Innenbenutzung (ohne Akkuladegerät)
	Nur Innenbenutzung (nur Akkuladegerät)
	Maximale Neigungssicherheit in ° (Grad).
	Höchstgeschwindigkeit
	Typbezeichnung
	Klemmgefahr

2.4 Transport

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

Treffen Sie Vorkehrungen, um den Rollstuhl vor Transportschäden zu schützen.

i Der Rollstuhl lässt sich nicht ohne Werkzeuge demontieren und ist relativ schwer zu tragen.

2.4.1 Beiseiteschaffen

Benutzen Sie die Bedienkonsole, um den Rollstuhl an den gewünschten Stellplatz zu bewegen. Alternativ bringen Sie den Rollstuhl in den Freilaufmodus (siehe Abschnitt 3.4) und benutzen den Schiebebügel.

2.4.2 Transport im Flugzeug

Da der Rollstuhl auslaufsichere AGM-Akkus hat, ist es möglich, ihn (komplett) in einem Flugzeug zu transportieren. Wenden Sie sich vor der Buchung eines Fluges an die Fluggesellschaft, um sich über die korrekte Verfahrensweisen zu informieren. Bevor Sie Ihren Rollstuhl dem Flughafenpersonal übergeben, unterbrechen Sie die Akkuversorgung des Rollstuhl (siehe Abschnitt 3.5).

2.4.3 Transport in einem Fahrzeug (als Gepäck)

 **WARNUNG** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass sich der Freilaufhebel während des Transports in der Bremsstellung befindet (siehe Abschnitt 3.4).
- Fahren Sie den Rollstuhl nicht in das Fahrzeug, solange der Benutzer noch darin sitzt.

Um den Rollstuhl in das Fahrzeug zu fahren:

1. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um Ihren Rollstuhl in eine stabile Position zu bringen (siehe Abschnitt 3.3).
2. Entfernen Sie alle angebrachten Zubehörteile wie Ablagen und Beatmungsgeräte und verstauen Sie diese an einem sicheren Platz.
3. Benutzen Sie eine Rampe, um den Rollstuhl in den Laderaum des Fahrzeugs zu fahren.
 - Stellen Sie den Rollstuhl auf die niedrigste Geschwindigkeitseinstellung ein.
 - Betätigen Sie den Joystick, um den Rollstuhl vorwärts die Rampen hinauf und in das Fahrzeug zu fahren. Begeben Sie sich neben den Rollstuhl und folgen Sie ihm während der Fahrt, aber gehen Sie NICHT mit ihm auf die Rampen.
 - Schalten Sie die Bedienkonsole aus.
4. Falls Laderaum und Fahrgastzelle NICHT voneinander getrennt sind, muss der Rollstuhlrahmen mit einem 6-Punkt-Verzurrgurtsystem sicher am Fahrzeug befestigt werden (siehe Abbildung 4).

Um den Rollstuhl aus dem Fahrzeug zu fahren:

1. ZUERST die Bedienkonsole einschalten.
2. Bringen Sie den Rollstuhl in den Freilaufmodus.
3. Stellen Sie sich auf die Rampen und ziehen Sie den Rollstuhl zu sich heran. Wenn Sie rückwärts gehen, fährt der Rollstuhl langsam von den Rampen herunter.

2.4.4 Transport mit einem Fahrzeug, als Sitz für den Benutzer

i Der Rollstuhl hat den Crashtest gemäß ISO 7176-19: 2008 bestanden und ist somit konstruiert und geprüft, um als nach vorne gerichteter Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden zu können.

Der Rollstuhl wurde dynamisch mit der ATD (anthropomorphen Testvorrichtung) unter Verwendung eines Sechs-Punkte-Rollstuhlrückhaltesystems und eines Drei-Punkte-Personenrückhaltesystems geprüft. Dennoch sollte der Benutzer vorzugsweise auf einen der Sitze im Fahrzeug transferiert werden und das Rückhaltesystems des Fahrzeugs verwendet werden. Der Rollstuhl sollte als Gepäckstück in einem separaten Gepäckraum aufbewahrt werden, siehe §2.4.3

 **WARNUNG** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

Benutzen Sie den Beckengurt des Rollstuhls und den zugehörigen Drei-Punkte-Gurt im Fahrzeug, um zu verhindern, dass der Insasse mit seinem Kopf oder Brustkorb gegen Fahrzeugteile prallt.

Verwenden Sie keine Haltungsstützen, um den Benutzer in dem Fahrzeug zurückzuhalten,

es sei denn, sie entsprechen den in der ISO 7176-19:2008 spezifizierten Anforderungen. Wenn das Fahrzeug in einen Unfall verwickelt war, lassen Sie Ihren Rollstuhl durch den Fachhändler oder den Vertreter des Herstellers überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.

DE

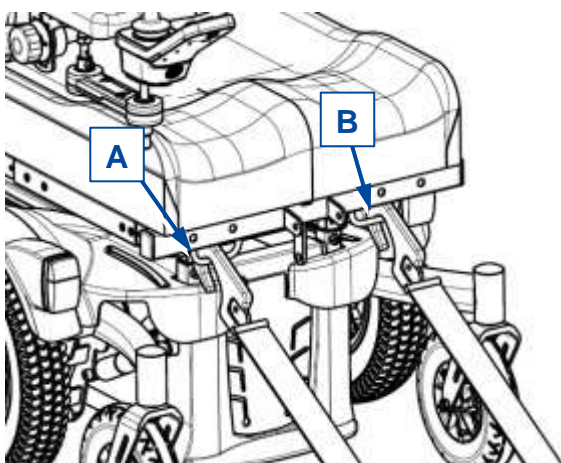
Sichern des Rollstuhls

1. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug mit einem geeigneten Sechs-Punkte-Rollstuhlrückhaltesystem und einem geeigneten Personenrückhaltesystem gemäß ISO 10542 ausgestattet ist und dass beide Systeme nicht ausgefranst, verschmutzt, beschädigt oder defekt sind.
2. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um Ihren Rollstuhl wieder in eine stabile Position zu bringen, siehe §3.6.
3. Entfernen Sie alle angebrachten Zubehörteile wie Ablagen und Beatmungsgeräte und verstauen Sie diese an einem sicheren Platz. Falls dies nicht möglich, befestigen Sie sie an dem Rollstuhl, jedoch von dem Insassen abgewandt und mit einer energieabsorbierenden Polsterung zwischen Ablage und Benutzer.
4. Benutzen Sie eine Rampe, um den Rollstuhl (mit Benutzer) gemäß den Anweisungen in Abschnitt 3.2.1 in das Fahrzeug zu schieben.
5. Positionieren Sie den Benutzer mit dem Gesicht in Fahrtrichtung in der Mitte zwischen den Befestigungsschienen am Fahrzeugboden.
6. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer möglichst aufrecht sitzt. Wenn der Zustand des Benutzers dies nicht zulässt, führen Sie eine Risikobeurteilung durch, um die Sicherheit des Benutzers während des Transports zu beurteilen.
7. Schalten Sie die Bedienkonsole AUS und stellen Sie sicher, dass sich der Freilaufhebel in Bremsposition befindet, siehe §3.4.

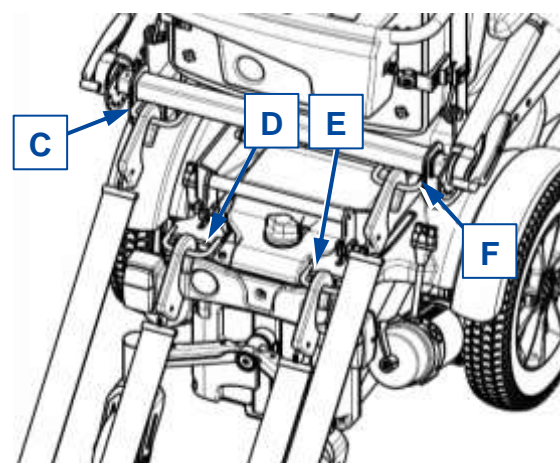
- i** 8. Die einzelnen Sicherungspunkte am Rollstuhl sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



9. Überprüfen Sie, dass das Rückhaltegurtsystem mit den Sicherungspunkten am Rollstuhl kompatibel ist.
10. Befestigen Sie die vorderen Sicherungsgurthaken entsprechend den Anweisungen des Gurtsystem-Herstellers an den Sicherungspunkten (A+B) des Rollstuhls, siehe Abbildung 4.
11. Drehen Sie den Freilaufhebel in die Freilaufstellung und schieben Sie den Rollstuhl nach hinten, um die vorderen Gurte zu spannen, siehe §3.4.
12. Befestigen Sie die hinteren Sicherungsgurthaken auf die gleiche Weise an den hinteren Sicherungspunkten (C+D+E+F).
13. Drehen Sie den Freilaufhebel zurück in die Bremsposition, siehe §3.4.



Vorderseite



Rückseite

Abbildung 4 Sicherungspunkte

DE

Sichern des Benutzers

1. Legen Sie den Beckengurt des Rollstuhls an.
2. Legen Sie die Benutzerrückhaltegurte des Fahrzeugs entsprechend die Anweisungen des Gurtsystem-Herstellers an.

i Führen Sie den Beckengurt vorne über das Becken, sodass sich der Winkel des Beckengurts im bevorzugten Bereich von 30° bis 75° zur Horizontalen befindet, wie in der Abbildung dargestellt. Ein steilerer (größer) Winkel im bevorzugten Bereich ist wünschenswert.

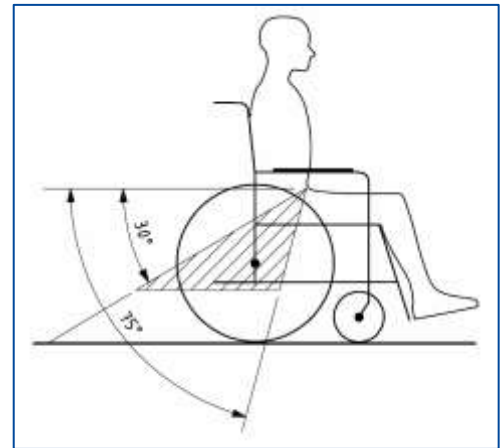


Abbildung 5 Winkel des Beckengurts

3. Spannen Sie den Gurt entsprechend den Anweisungen des Gurtsystem-Herstellers und achten Sie dabei auf den Komfort des Benutzers.
4. Stellen Sie sicher, dass der Rückhaltegurt geradlinig mit dem Ankerpunkt im Fahrzeug verbunden wird und keine Knicke im Gurt zu sehen sind, zum Beispiel bei der Achse des Hinterrads.
5. Positionieren Sie das Gurtschloss so, dass der Freigabeknopf bei einem Unfall nicht durch Rollstuhlteile berührt werden kann.
6. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind oder vom Körper ferngehalten werden, wie in Abbildung 6 gezeigt.
7. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte über den Schultern liegen, siehe Abbildung 7.

Die Gurte dürfen nicht durch Rollstuhlteile wie Armstützen oder Räder von dem Körper ferngehalten werden.

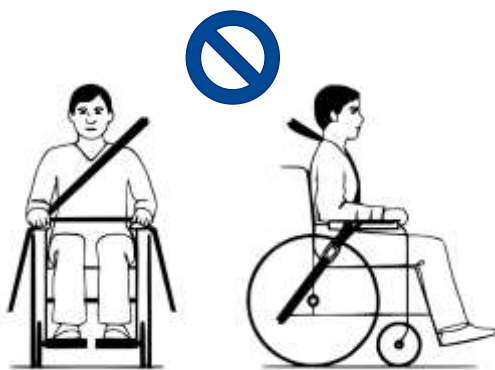


Abbildung 6 Gurt nicht korrekt angelegt

Die Gurte müssen vollen Kontakt mit Schulter, Brustkorb und Becken haben.

Beckengurt im unteren Beckenbereich nahe dem Übergang zwischen Bauch und Oberschenkel.

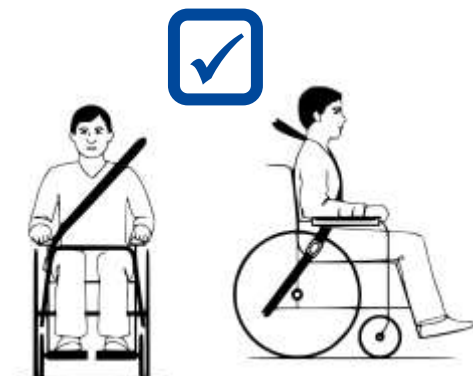


Abbildung 7 Gurt korrekt angelegt



2.5 Erstbenutzung und Lagerung

DE

VORSICHT

Gefahr eines Akkuschadens

- Achten Sie darauf, den Akku niemals vollständig zu entladen.
- Unterbrechen Sie den Ladezyklus nicht; trennen Sie das Ladegerät erst ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Rollstuhl trocken untergebracht ist, um zu verhindern, dass sich Schimmel bildet und die Polsterung beschädigt. Verwenden Sie ggf. eine Schutzabdeckung.
- Informieren Sie sich über die technischen Details der Lagerung (siehe Abschnitt 5).

Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig aufgeladen ist, bevor Sie Ihren Rollstuhl benutzen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler, ob dies bereits geschehen ist oder nicht. Befolgen Sie zum Aufladen die Anweisungen in Abschnitt 3.8.

DE 3 Benutzung des Rollstuhls



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Benutzen Sie den Rollstuhl NICHT, bevor Sie alle Anweisungen aufmerksam gelesen und vollständig verstanden haben.
- Lesen Sie auch die Anweisungen im Handbuch zur Bedienkonsole und zum Ladegerät!
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

3.1 Erste Fahrt



VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußstütze und der Bedienkonsole, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.
- Trennen Sie immer das Ladegerät vom Rollstuhl ab, bevor Sie losfahren.



- Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Betrieb Ihres Rollstuhls vertraut sind, bevor Sie ihn an überfüllten und damit möglicherweise gefährlichen Orten benutzen. Üben Sie zunächst in einem weiträumigen, freien Bereich mit wenigen Passanten.
- Erkunden Sie, wie sich eine Schwerpunktverlagerung auf das Fahrverhalten des Rollstuhls auswirkt, indem Sie beispielsweise Steigungen hinauf- und herunterfahren, Schrägpässagen befahren oder Hindernisse überwinden. Lassen Sie sich hierbei von einem Assistenten helfen.
- Während des Betriebs kann die Oberfläche der Bedienkonsole etwas warm werden.
- Beim Rückwärtsfahren ist die Geschwindigkeit reduziert.

1. Stellen Sie sicher, dass
 - der Rollstuhl auf einer ebenen Fläche steht
 - der Akku vollständig aufgeladen ist (siehe Abschnitt 3.8)
 - der Motor angekoppelt ist (siehe Abschnitt 3.4)
 - die Reifen den korrekten Luftdruck haben (siehe Abschnitt 4.1)
 - der Rollstuhl auf Ihre Erfordernisse und Komfortwünsche abgestimmt ist (siehe Abschnitt 3.7)
 - Sie die korrekte Sitzposition haben (siehe Abschnitt 3.6)
2. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch zur Bedienkonsole.
3. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
4. Stellen Sie die Geschwindigkeitssteuerung auf die geringste Geschwindigkeit ein.
5. Üben Sie, wie man fährt und Einstellungen am Rollstuhl vornimmt.
6. Sobald Sie sich sicher genug fühlen, können Sie dies bei höherer Geschwindigkeit wiederholen.
7. Versuchen Sie nun, vorwärts und rückwärts um die Kurve zu fahren. Wiederholen Sie dies einige Male.
8. Achten Sie darauf, dass Ihr Rollstuhl stabil steht, wenn Sie anhalten.
9. Schalten Sie den Rollstuhl aus.

3.2 Fahren im Freien

**WARNUNG**

Unfallgefahr – Passen Sie Ihr Fahrverhalten und Ihre Geschwindigkeit an.

- Halten Sie sich an die jeweils geltenden Straßenverkehrsvorschriften. Dies gilt für das Befahren von Gehwegen sowie unbefestigten oder befestigten Straßen.
- Fahren Sie nicht auf Straßen mit starkem Verkehrsaufkommen.
- Berücksichtigen die jeweiligen Witterungsbedingungen. Vermeiden Sie es, bei feuchtem Wetter, extremer Hitze, Schnee, Glatteis, Minustemperaturen zu fahren (siehe technische Daten in Abschnitt 5).
- Auch mit eingeschalteter Beleuchtung ist der Rollstuhl nicht für Fahrten auf öffentlichen Straßen bei schlechter Sicht (Dunkelheit, Nebel, Dämmerung) geeignet. Achten Sie darauf, dass Sie auch bei Tag stets gut zu sehen sind, indem Sie fluoreszierende Kleidung tragen und/oder selbst eine Beleuchtung vorn und hinten am Rollstuhl anbringen.
- Achten Sie auf andere Verkehrsteilnehmer, für die Ihr Rollstuhl ein Hindernis sein könnte. Seien Sie besonders achtsam beim Wenden und beim Rückwärtsfahren. Falls Sie noch nicht darin versiert sind, rückwärts zu fahren, sollten Sie dies zunächst an einem ruhigen Ort üben. Zeigen Sie an, wohin Sie fahren wollen, bevor Sie Ihre Fahrtrichtung wechseln.
- Versuchen Sie, enge Passagen gerade zu durchfahren, um nicht steckenzubleiben.
- Berücksichtigen Sie Ihren Bremsweg. Beachten Sie, dass der Bremsweg von Geschwindigkeit, Oberflächenbeschaffenheit, Wetterbedingungen, Gefälle und Gewicht des Benutzers abhängig ist.

3.2.1 Befahren von Steigungen/Gefällen, Bordsteinen, Hindernissen oder Rampen

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr bei unerwarteter Bewegung

- Legen Sie zu Ihrem eigenen Schutz den Sicherheitsgurt im Rollstuhl an.
- Achten Sie darauf, ob der Weg sandig ist, einen weichen Untergrund, Löcher oder Spalten hat, in die die Räder geraten könnten und/oder die die Traktion des Antriebsrades verringern könnten.
- Befahren Sie KEINE Böschungen, Hindernisse, Stufen oder Randsteine, die größer als vom Hersteller beschrieben sind (siehe technische Daten in Abschnitt 5). Wenn sich steilere Rampen nicht vermeiden lassen, siehe die Anweisungen in §2.4.3.
- Fahren Sie immer rechtwinklig an einen Randstein heran.
- Bringen Sie den Rollstuhl an einer Böschung nicht in den Freilaufmodus. Der Rollstuhl könnte sich in Bewegung setzen und Sie oder Passanten verletzen.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht auf einer Rolltreppe.
- Benutzen Sie ausschließlich von Vermeiren zugelassene Rampen und überschreiten Sie nie deren Maximalbelastung.

i Wenn Sie an einer Böschung anhalten, wird automatisch die Bremse aktiviert, um zu verhindern, dass der Rollstuhl vor- oder zurückrollt.

VORSICHT

Beschädigungsgefahr


- Parken Sie Ihren elektrischen Rollstuhl auf einer ebenen Fläche und so, dass er leicht zugänglich ist.
- Nehmen Sie ggf. etwas Anlauf, um den Rollstuhl zum Überfahren eines Hindernisses oder Randsteins zu beschleunigen. Vermeiden Sie es, dass der Rollstuhl stark zurückprallt.
- Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl aufgrund seiner Schräglage nicht den Boden oder die Rampe berührt.
- Beachten Sie, dass der Bremsweg bei Bergabfahrten deutlich größer sein kann als bei ebenem Gelände.

DE

Vorgehensweise

- Beginnen Sie Ihre Fahrt entsprechend den Anweisungen in Abschnitt 3.1, Schritt 1.
- Benutzen Sie eine Hebevorrichtung oder Rampe, um den Rollstuhl an Treppen/Stufen hinauf- oder herunterzuschaffen. Sollte dies nicht möglich sein, kann er manuell von mindestens drei Personen transportiert werden, indem sie ihn mit beiden Händen am Rahmen ergreifen. Heben Sie den Rollstuhl weder an der Rückenlehne, den Fuß- oder Armstützen noch an den Rädern an.
- Bewältigen von Hindernissen oder Steigungen:
 1. Bringen Sie den Rollstuhl in eine möglichst stabile Stellung (siehe Abschnitt 3.6).
 2. Fahren Sie so langsam wie möglich, um das Hindernis oder die Steigung zu bewältigen.

3.3 Bedienkonsole

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Denken Sie daran, dass sich die Stabilität verringert, wenn die Sitzposition im Rollstuhl von aufrecht zu geneigt verändert wird.
- Achten Sie darauf, dass genügend Platz um den Rollstuhl herum vorhanden ist, um Rückenlehne und Sitz zu verstellen.

i Die Benutzung der Bedienkonsole wird in einem speziellen Benutzerhandbuch beschrieben, das zum Lieferumfang Ihres Rollstuhls gehört. Sollte dieses Handbuch fehlen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

Bringen Sie den Joystick in die Neutral(Mittel)stellung, bevor Sie die EIN/AUS-Taste betätigen. Andernfalls wird die Elektronik gesperrt. Um diese Sperre aufzuheben, schalten Sie die Bedienkonsole aus und dann wieder ein.


Technische Schutzvorkehrungen

Mit der Bedienkonsole können Sie sowohl sämtliche Fahrkomponenten als auch die Stellmotoren zum Anpassen der Sitzposition steuern. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Vermeidung von Schäden am Rollstuhl werden die Bewegungen von der Elektronik überwacht. Dies kann dazu führen, dass die Bewegung blockiert, die Geschwindigkeit verringert oder die Fahrt komplett gestoppt wird. Weitergehende Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch zur Bedienkonsole.

Um zu verhindern, dass der Akku versehentlich entladen wird, hat Ihr Rollstuhl ein automatisches Abschaltssystem. Dieses System schaltet die Bedienkonsole automatisch aus, wenn sie eine Zeit lang nicht benutzt wird. In einem solchen Fall schalten Sie die Konsole einfach wieder ein.

3.4 Bremse und Freilaufhebel

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Betätigen Sie den Freilaufhebel nur, wenn Ihr Rollstuhl AUS ist! Der Freilaufhebel sollte von einem Assistenten bedient werden. Betätigen Sie den Freilaufhebel NIEMALS, wenn Sie Ihre Sitzposition eingenommen haben.
- Benutzen Sie den Freilaufmodus niemals an Steigungen oder Gefällen (siehe Symbol  am Motor):

i Achten Sie darauf, dass sich der Freilaufhebel in der Bremsstellung befindet, BEVOR Sie den Rollstuhl einschalten. Die elektromagnetischen Bremsen funktionieren NICHT, wenn sich der Rollstuhl im Freilaufmodus befindet. Dies wird auf der Bedienkonsole angezeigt. Fahren ist dann nicht möglich.

Ihr Rollstuhl hat elektromagnetische Bremsen. Die Funktionsweise der Bremsen ist von der Stellung des Freilaufhebels (13) abhängig.

Diese Bremsen funktionieren automatisch, **jedoch nur**, wenn sich der Freilaufhebel (13) in der Bremsstellung (A) befindet (siehe Abb. 5). In folgenden Fällen wird Bremse aktiviert:



- der Rollstuhl ist AUS
 - der Rollstuhl ist AN und der Joystick wird losgelassen
- Wenn der Joystick losgelassen wird, stoppt der Rollstuhl langsam und die Bremsen werden aktiviert.

Bedienung des Freilaufhebels:

- Drehen Sie den Freilaufhebel im Uhrzeigersinn (Stellung B), um den Rollstuhl in den Freilaufmodus zu bringen. Der Motor ist nun abgetrennt. Der Rollstuhl kann manuell bewegt werden.
- Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn (Stellung A), um Motor und Antrieb zu koppeln. Dies sollte erfolgen, bevor der Rollstuhl gestartet wird.



Abbildung 8 Betätigen des Freilaufhebels

3.5 Akkuschalter

Ihr Rollstuhl hat einen Akkuschalter (16), um den Stromkreis zwischen Antriebsmodul und Akku zu unterbrechen. Diese Abkopplung dient zur Sicherheit beim Transportieren sowie bei Wartungs- und Reparaturmaßnahmen. Es besteht auch die Möglichkeit, den Akkuschaltnopf zu entfernen, um zu verhindern, dass der Rollstuhl in Ihrer Abwesenheit bewegt wird.

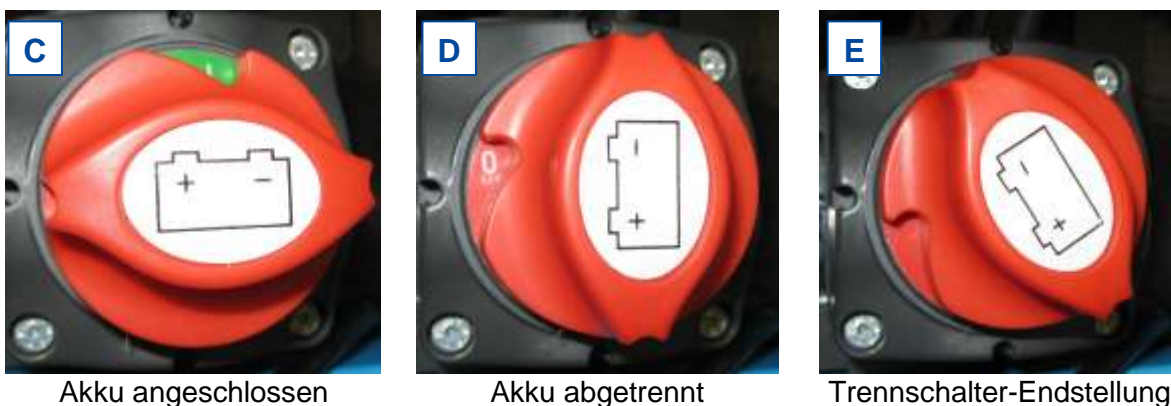


Abbildung 9 Akkuschalterstellungen

DE *Bedienung:*

Drehen Sie den roten Akkuschalter (16)

- im Uhrzeigersinn auf „I“, um den Akku mit dem Antriebsmodul zu koppeln [C]
- gegen den Uhrzeigersinn auf „0“, um den Akku abzukoppeln [D]
- gegen den Uhrzeigersinn über „0“ hinweg in seine Endstellung [E], um den Schalter zu entfernen.

3.6 Transfer in den/aus dem Rollstuhl

**VORSICHT**

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Falls Sie den Vorgang allein nicht sicher bewältigen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.
- Stellen Sie sich beim Umsetzen in den oder aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußplatten.

Transfer

1. Stellen Sie den Rollstuhl möglichst dicht neben sich, wenn Sie in einem Sessel, auf einem Sofa, Stuhl oder Bett sitzen.
2. Um die Bremsen zu aktivieren, drehen Sie den Freilaufhebel (13) in der Bremsstellung (siehe Abschnitt 3.4).
3. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um die Rückenlehne und den Sitz in die gewünschte Stellung zu bringen (siehe Benutzerhandbuch zur Konsole).
4. Klappen Sie die Fußplatte(n) nach unten, um sich nicht auf sie zu stellen.
5. Klappen Sie ggf. eine Armstütze zurück, um mehr Platz zu haben (siehe Abschnitt 0).
6. Bewegen Sie sich aus eigener Kraft mit den Armen oder mit Hilfe von Dritten in den Rollstuhl hinein oder aus ihm heraus.



Sitzen im Rollstuhl

1. Setzen Sie sich so hin, dass Ihr unterer Lendenbereich an der Rückenlehne anliegt
2. Klappen Sie die Fußplatte(n) wieder herunter und stellen Sie Ihre Füße darauf.
3. Klappen Sie ggf. die Armstütze wieder herunter.
4. Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel horizontal sind und Ihre Füße eine bequeme Stellung haben. Nehmen Sie ggf. Anpassungen vor (siehe Abschnitt 3.7.4 und Abschnitt 3.7.5).
5. Achten Sie darauf, dass Ihre Arme gebeugt sind und bequem auf den Armpolstern aufliegen. Nehmen Sie ggf. Anpassungen vor (siehe Abschnitt 3.7.1 und Abschnitt 3.7.2).

Herstellen einer stabilen Position

Wenn der Rollstuhl transportiert werden soll oder Sie Hindernisse damit bewältigen wollen, muss er seine maximale Stabilität haben:

- Sitzposition horizontal
- Rückenlehne aufrecht
- Armstütze in unterster Stellung
- Fußplatte hochgeklappt oder höher eingestellt, um eine Berührung mit dem Hindernis zu vermeiden.
- Bedienkonsole nach innen gedreht.

3.7 Komforteinstellungen



VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die nachstehenden Komforteinstellungen können von einer Begleit- oder Pflegeperson vorgenommen werden. Alle sonstigen Einstellungen sind vom Fachhändler gemäß den Montageanweisungen vorzunehmen (siehe Vorwort).
- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußstütze und der Bedienkonsole, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.
- Achten Sie bei Einstellungen am Rollstuhl darauf, dass Finger, Kleidung oder Schnallen nicht von beweglichen Teilen erfasst werden.

3.7.1 Bedienkonsole

Die Bedienkonsole hat ein Schwenksystem und kann horizontal nach links/rechts gedreht werden.

Greifen Sie die Steuerungshalterung (26) unterhalb der Bedienkonsole und bewegen Sie sie nach links/rechts in die gewünschte Position.

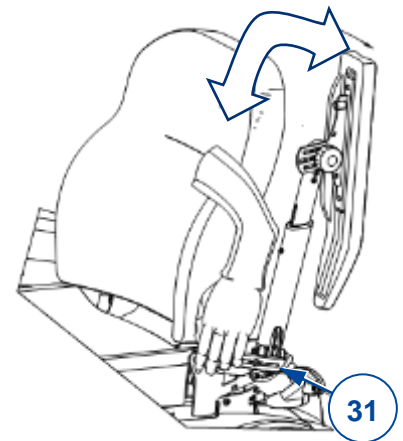


3.7.2 Armstützen

Position

Die Armstütze können nach zurückgeklappt werden, um das Hinsetzen/Aufstehen zu erleichtern.

1. Drücken Sie den Hebel (31) der Rastklemme (30) leicht nach unten. Die Armstütze ist entriegelt (in unterster Position).
2. Drehen Sie die Armstütze nach oben/hinten in ihre Endposition.
3. Ziehen Sie den Hebel (31) nach oben, um die Rastklemme zu schließen. Die Armstütze ist nun in ihrer Endposition verriegelt.



Winkel

Mit derselben Vorgehensweise wird der Winkel der Armstütze verändert:

1. Wiederholen Sie den vorhergehenden Schritt 1.
2. Halten Sie nun die Armstütze in der gewünschten Position, während Sie sie mit dem Heben (31) verriegeln.
3. Wiederholen Sie diesen Schritt bei der zweiten Armstütze.
4. Achten Sie darauf, dass beide Armstützen denselben Winkel haben.
5. Kontrollieren Sie, ob beide Armstützen sicher fixiert sind.

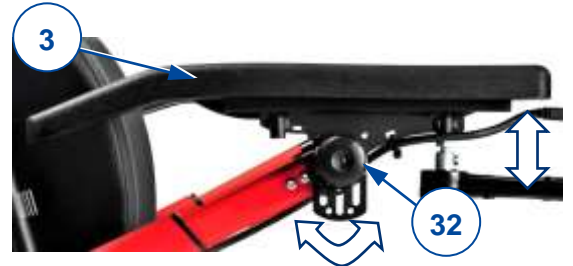


DE

3.7.3 Armpolster (2x)

Die Armpolster (3) lassen sich hinsichtlich Höhe (stufenlos) und Winkel (7,5°-Schritte) einstellen:

1. Drehen Sie den Sterngriff (32) einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Zur Winkelverstellung sind mindestens vier Umdrehungen nötig.
2. Drücken/Ziehen Sie das Armpolster leicht, um die gewünschte Höhe einzustellen.
3. Halten Sie das Armpolster im gewünschten Winkel.
4. Drehen Sie den Sterngriff im Uhrzeigersinn, bis er handfest angezogen ist.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim zweiten Armpolster.
6. Kontrollieren Sie, ob beide Armpolster sicher fixiert sind.



3.7.4 Fußstütze B06

Demontieren:

1. Ziehen Sie am Fußstützenhebel (27) und schwenken Sie die Fußstütze (4) nach außen.
2. Heben Sie die Fußstütze nach oben ab.

Montieren

1. Halten Sie die Fußstütze (4) seitlich und hängen Sie sie in die Fußstützenhalterung (28) ein.
2. Schwenken Sie die Fußstütze nach innen, bis sie einrastet.

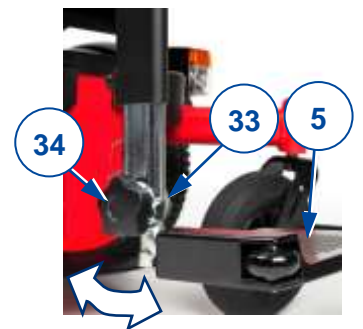


3.7.5 Fußplatte B06

Winkel

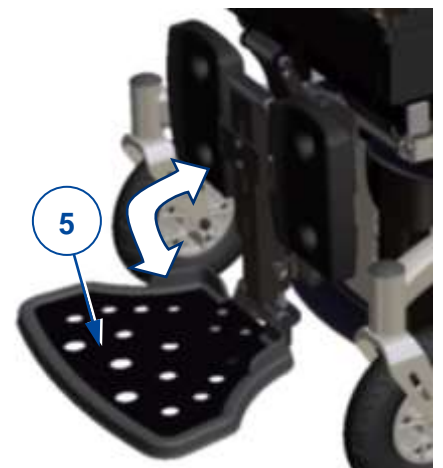
So verändern Sie den Winkel der Fußplatte (5):

3. Lösen Sie den Sterngriff (34) der Rastklemme (33) um ein paar Umdrehungen.
4. Bewegen Sie die Fußplatte nach oben/unten und halten Sie sie dann in der gewünschten Position.
5. Ziehen Sie den Sterngriff (34) wieder fest.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der zweiten Fußplatte.
7. Kontrollieren Sie, ob beide Fußplatten sicher fixiert sind.



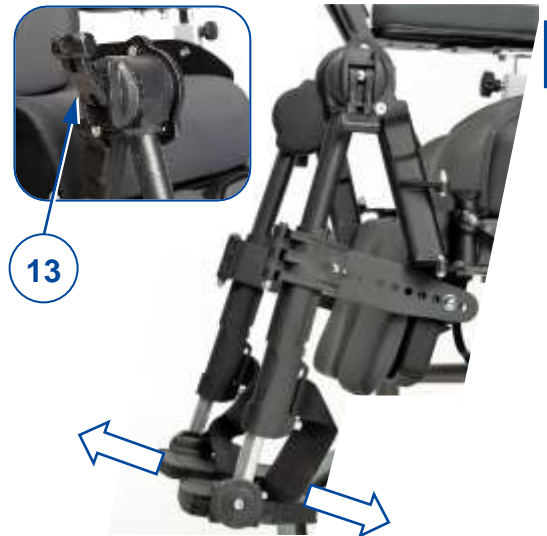
3.7.6 Fußplatte BZ10E

1. Schwenken Sie die Fußplatte nach oben, um Platz zu schaffen.



3.7.7 Beinstützen BZ7-BZ8

1. Lösen Sie den Hebel (62) am Drehpunkt.
2. Stellen Sie den Winkel der Beinstütze durch Anheben/Absenken der Fußplatten (zwischen 100° und 190°) ein.
3. Ziehen Sie den Hebel (62) von Hand fest an.
4. Wiederholen Sie dies für die zweite Beinstütze. Stellen Sie sicher, dass beide Beinstützen fest sitzen.



3.7.8 Kopfstütze L58 (wenn vorhanden)

Zum Montieren:

1. Lösen Sie den Sterngriff (35).
2. Montieren Sie das Vierkantrrohr der Kopfstütze (36) in die vorhandene Halterung (37).
3. Drehen Sie den Sterngriff (35) wieder fest an.

Zum Entfernen wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

So stellen Sie die Höhe/Tiefe ein:

1. Lösen Sie die Hebel (38).
2. Bringen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Hebel (38) wieder fest.



3.7.9 Manuelle Rücklehneinstellung SE36

Drücken Sie den Gasfederhebel, um den Neigungsmechanismus zu entriegeln. Drücken Sie die Rückenlehne nach unten, bis Sie die gewünschte Neigung erreicht haben.

3.8 Akkustatus und Aufladung



WARNUNG

Gefahr von Personen- und Sachschäden durch Feuer

- Benutzen Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des Rollstuhls gehörende Ladegerät. Die Benutzung eines anderen Ladegeräts kann mit Gefahren verbunden sein (Brandgefahr).
- Das Ladegerät ist nur dafür vorgesehen, die mit dem Rollstuhl mitgelieferten Akkus aufzuladen, keine anderen Akkus.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an mitgelieferten Teilen wie Kabel, Stecker oder dem Ladegerät vor. Der Akku oder die Anschlusskontakte dürfen keinesfalls geöffnet oder verändert werden.
- Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor offenem Feuer, hohen und niedrigen Temperaturen (siehe Abschnitt 5), Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und starken Erschütterungen (z. B. Sturz). Benutzen Sie den Akku NICHT, wenn eine dieser Bedingungen vorliegt.
- Laden Sie den Akku mit Hilfe des Ladegeräts in einem gut belüfteten Gebäudebereich außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

DE

- Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung des mitgelieferten Ladegeräts, bevor Sie den Akku des Rollstuhls aufladen. Für weitergehende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder besuchen unsere Website <http://www.vermeiren.com/>

VORSICHT**Beschädigungsgefahr**

- Der Akku wird durch Selbstentladung und den Ruhestrom der angeschlossenen Verbraucher allmählich entladen. Der Akku kann irreversibel beschädigt werden, wenn er vollständig entladen wird. Achten Sie deshalb darauf, den Akku rechtzeitig wieder aufzuladen (siehe Handbuch zur Bedienkonsole).
- Lesen Sie die Lagerungs- und Wartungshinweise in Abschnitt 4.1 sowie die technischen Details in Abschnitt 5.
- Trennen Sie das Ladegerät erst ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Laden Sie Akkus nie unter 0°C auf. Bringen Sie den Akku an einen wärmeren Ort und starten Sie den Aufladevorgang.
- Halten Sie die Anschlusskontakte des Ladegeräts frei von Staub und anderen Verunreinigungen.
- Sollte sich der Akku nicht gemäß den nachstehenden Anweisungen aufladen lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Anweisungen zum Wechseln der Batterien finden Sie in der Installationsanleitung.

Informationen über die Akkustatusanzeige entnehmen Sie bitte dem Handbuch zur Bedienkonsole.

- i** Das Akkuladegerät sollte von der Netzstromversorgung abgetrennt werden, wenn es nicht benutzt wird. Dies verhindert einen unnötigen Energieverbrauch.

So laden Sie den Akku auf:

1. Schließen Sie ZUERST das Akku-Ladegerät an eine Steckdose mit 230 V Wechselstrom an. Schließen Sie das Ladegerät direkt – ohne Verlängerungskabel – an der Netzstromversorgung an (ohne Zeitschalter).
2. Schließen Sie das Netzteil am Ladeanschluss der Bedienkonsole an.
3. Warten Sie, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Weitergehende Hinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch zum Ladegerät.
4. Trennen Sie das Ladegerät ab.
5. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose ab, lassen Sie es abkühlen, und lagern Sie es dann in der Schutzhülle.

4 Instandhaltung

- i** Regelmäßige Pflege sorgt dafür, dass Ihr Rollstuhl in einem einwandfreien Zustand bleibt. Das Wartungshandbuch finden Sie auf unserer Website: www.vermeiren.com.

4.1 Wartungstermine

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- oder Sachschäden

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden.

- i** Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.

Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um einen allgemeinen Zeitplan für Inspektion/Wartung/Reparatur zu vereinbaren.

Lesen Sie in der Bedienungsanleitung für das mitgelieferte Akkuladegerät die Wartungshinweise.

Vor jeder Benutzung

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Teile: vorhanden und nicht beschädigt oder verschlissen
- Alle Teile: sauber (siehe Abschnitt 4.2.2)
- Räder, Sitz, Wadenplatte, Armstützen, Fußplatte und Kopfstütze (sofern vorhanden): sicher fixiert.
- Akkustatus: laden Sie den Akku ggf. auf (siehe Abschnitt 3.8)
- Bedienkonsole, Akku, Antriebsmodul, Motoren, Ladegerät, Leuchten und relevante Kabel: keine Beschädigungen (z. B. durchgescheuerte, gebrochene oder freiliegende Kabel).
- Zustand der Räder/Reifen (siehe Abschnitt 4.2.1)
- Zustand der Rahmenteile: keine Deformation, Instabilität, Schwachstelle oder lose Verbindungen
- Sitz, Rückenlehne, Armpolster, Wadenpolster und Kopfstütze (sofern vorhanden): kein übermäßiger Verschleiß (wie Eindellungen, Beschädigungen oder Risse)

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteilen an Ihren Fachhändler.

Monatlich

Falls Ihr Rollstuhl längere Zeit lang nicht benutzt wird, sollten Sie dennoch den Akku einmal pro Monat aufladen. Während dieser Phase kann das Ladegerät auch am Akku und an der Steckdose angeschlossen bleiben. Für weitergehende Informationen siehe Abschnitt 3.8.

Jährlich oder häufiger

Lassen Sie Ihren Rollstuhl mindestens einmal pro Jahr oder häufiger von Ihrem Fachhändler inspizieren und warten. Die minimale Wartungshäufigkeit ist von der Benutzung abhängig und sollte daher zusammen mit Ihrem Fachhändler abgesprachen werden.

Bei Lagerung

Achten Sie darauf, dass Ihr Rollstuhl trocken untergebracht ist, um zu verhindern, dass sich Schimmel bildet oder die Polsterung beschädigt wird.

4.2 Wartungshinweise

4.2.1 Räder und Reifen

i Die korrekte Funktionsweise der Bremsen ist vom Zustand der Reifen abhängig und kann sich infolge von Verschleiß und Verunreinigung (Wasser, Öl, Matsch usw.) verändern.

- Achten Sie darauf, dass keine Drähte, Haare, Sand oder Teppichfasern an den Rädern anhaften.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Reifenprofil. Wenn die Profiltiefe weniger als 1 mm beträgt, muss der Reifen ausgetauscht werden. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an Ihren Fachhändler.
- Pumpen Sie den Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).
- Anweisungen zum Reifenwechsel finden Sie in der Montageanleitung.

4.2.2 Reinigung

VORSICHT

Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Halten Sie die Bedienkonsole sauber und schützen Sie sie vor Wasser und Regen.
- Benutzen Sie keinesfalls einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Rollstuhl zu reinigen.

Wischen Sie alle festen Teile des Rollstuhls mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts sauber und frei von Staubansammlungen. Entfernen Sie vorhanden Staub und reinigen Sie das Gehäuse des Ladegeräts bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch.

4.2.3 Desinfektion

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

4.3 Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Benutzung Ihres Rollstuhls kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden am Rollstuhl.

- Versuchen Sie KEINESFALLS, Ihren Rollstuhl selbst zu reparieren.
- Bei Fehlern an der Bedienkonsole müssen Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Er entscheidet, ob die Konsole neu programmiert werden muss.

Bei einer Störung wird ein Fehlercode an der Bedienkonsole angezeigt.

i Eine Übersicht über alle Fehlercodes finden Sie im Handbuch zur Bedienkonsole.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Durchgescheuerte/beschädigte Verkabelung
- Gerissene oder gebrochene Steckverbinder
- Ungleichmäßige Abnutzung an einem der Reifen
- Ruckartige Bewegungen
- Rollstuhl zieht zu einer Seite
- Beschädigte oder gebrochene Radeinheiten
- Rollstuhl lässt sich nicht einschalten (Sicherung durchgebrannt)
- Rollstuhl ist eingeschaltet, bewegt sich aber weder nicht (siehe 4.3.1)

4.3.1 Überlastungsschutz

Um den Motor vor einer Überlastung zu schützen, wird er in folgenden Situationen abgeschaltet:

- Befahren von Steigungen oder Gefällen, die die in Abschnitt 5 angegebene maximale Neigung überschreiten
- die Nennbelastung übersteigt überschreitet den oberen Grenzwert

Um den Rollstuhl wieder betriebsbereit zu machen: bringen Sie den Joystick in die Neutralstellung, beseitigen Sie die Überlastsituation und warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat.

4.4 Wiedereinsatz

Lassen Sie den Rollstuhl vor jedem Wiedereinsatz gemäß den Anweisungen in §4.1 und §4.2 desinfizieren, inspizieren und warten.

4.5 Nutzungsende

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Rollstuhl gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

DE 5 Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diesen Rollstuhl nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Details bei der Benutzung.

Die Werte gelten nicht mehr, falls Ihr Rollstuhl modifiziert wurde, beschädigt ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist. Beachten Sie, dass die Fahrleistung durch Umgebungstemperatur, Feuchtigkeit, Neigung (Bergauf-/Bergabfahrten), Oberflächenbeschaffenheit und Akkustatus beeinflusst wird.

Tabelle 1: Technische Daten

Marke	Vermeiren			
Typ	Rollstuhl			
Modell	Sigma, Sigma 230			
Beschreibung	Abmessungen pro Konfiguration mit BZ10E und L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Max. Benutzergewicht	140 kg			
Rollstuhlklasse	B			
Gesamtlänge mit Fußplatte	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Gesamtbreite	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Gesamthöhe	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Gesamtgewicht	141 kg		154 kg	168 kg
Gewicht der schwersten Teile	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Gewicht der abnehmbaren Teile	Fußstütze B06 1,95 kg (pro Teil) Rückenlehne 3,35 kg Ladegerät 0,95 kg			
Statische Stabilität bergab	6°			
Statische Stabilität bergauf	6°			
Statische Stabilität seitlich	6°			
Energieverbrauch *	Fahrmodus A: 35 km Fahrmodus B: 35 km			
Max. Neigungssicherheit	6°			
Maximale Hindernisüberwindung	Sigma 50 mm (bei 0,5 m Anlauf) Sigma 230 65 mm (bei 0,5 m Anlauf)			
Maximale Geschwindigkeit vorwärts	Fahrmodus A: 6 km/h Fahrmodus B: 10 km/h			
Minimaler Bremsweg ab max. Geschwindigkeit	2.1 m			
Winkel der Sitzebene	0 - 21° (manuell)	0 - 20° (elektrisch)	0° - 50° (elektrisch)	0° - 45° (elektrisch)
Sitztiefe	420-440-460-480-500-520 mm			
Sitzbreite	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante, einstellbar	435-450-465-480-495 mm		453 bis 513 mm	478 bis 778 mm
Rücklehnenwinkel	0° - 30°			



Beschreibung	Abmessungen pro Konfiguration mit BZ10E und L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Rücklehnenhöhe	610 mm			
Abstand zwischen Fußplatte BZ10E und Sitz	365 mm - 465 mm			
Winkel zwischen Bein und Sitzfläche	90° - 153°			
Abstand zwischen Armlehne und Sitz	250 – 530 mm			
Minimaler Wenderadius	1200 mm			
Bodenfreiheit (Grundrahmenunterseite)	65 mm			
Durchmesser Mittelräder	350 x70 mm			
Typ der mittleren Räder	3.00-8, Luftreifen			
Durchmesser Vorderräder	Sigma Sigma 230 200 x 50 mm 230 x 70 mm			
Typ der Vorderräder	Gummireifen			
Durchmesser Hinterräder	140 x 40 mm			
Typ der Unruhräder	Gummireifen			
Grundrahmen mit Rädern – Abmessungen	Sigma Sigma 230 962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm			
Beschreibung – Elektrik	Fahrmodus A		Fahrmodus B	
Akku (auslaufsicherer AGM-Akku, wartungsfrei)	Kapazität: Ausgangsleistung: 80 Ah (C20) 12 V DC			
Antriebsmotoren	2 x 220 W mit EM-Bremse		2 x 350 W mit EM-Bremse	
Ladegerät Eingangsleistung: Max. Ladestrom: Schutzklasse Isolationsklasse II	220-240 V AC, 50/60 Hz 6 A IP21 II		220-240 V AC, 50/60 Hz 8 A IP21 II	
Antriebsmodul Sicherheit	150 A		150 A	
Beschreibung	Spezifikation für alle Konfigurationen			
Festigkeitsprüfung gemäß	ISO 7176-8			
Prüfung des Antriebs- und Steuerungssystems gemäß	ISO 7176-14			
Entzündbarkeit der Polsterung gemäß	EN1021-2:2006			
EMV-Veträglichkeit	ISO 7176-21			
Schutzart	IPX4			
Geräuschpegel	< 65 dB(A)			
Benutzungs- und Lagerungstemperatur	+5°C ~ +41°C			
Betriebstemperatur der Elektronik	-10°C ~ +40°C			
Benutzungs- und Lagerungsfeuchte	30 % ~ 70 %			
Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. Messtoleranz ±15 mm / 1,5 kg / 1,5° (*) Die theoretische Reichweite verringert sich, wenn mit dem Rollstuhl häufig Steigungen, unebenes Terrain oder Bordsteinkanten befahren werden.				



Sommaro

IT

Premessa	2
1 Il prodotto	3
1.1 Descrizione	3
1.2 Opzioni.....	5
2 Prima dell'uso	6
2.1 Uso previsto	6
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	6
2.3 Simboli presenti sulla carrozzina.....	7
2.4 Trasporto.....	7
2.5 Primo utilizzo e magazzinaggio	11
3 Uso della carrozzina	12
3.1 Primo utilizzo	12
3.2 Guida all'aperto.....	13
3.3 Console di comando	14
3.4 Freno e leva di ruota libera	14
3.5 Interruttore delle batterie	15
3.6 Trasferimento alla/dalla carrozzina	16
3.7 Regolazioni per il comfort	17
3.8 Stato e ricarica delle batterie	19
4 Manutenzione	21
4.1 Intervalli di manutenzione	21
4.2 Istruzioni per la manutenzione	22
4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento	22
4.4 Utilizzi successivi	23
4.5 Fine vita	23
5 Specifiche tecniche	24

Premessa

IT

Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie.
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Istruzioni di installazione (per regolazioni di dettaglio e (s)montaggio)
Per il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per le carrozzine
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

1 Il prodotto

1.1 Descrizione

IT

Questa carrozzina Sigma, Sigma 230 è facile da utilizzare sia al coperto, sia all'aperto. La carrozzina è dotata di una trazione sulle ruote centrali, che assicura la stabilità durante la marcia. A seconda del tipo di carrozzina e delle opzioni installate, possono essere disponibili regolazioni elettriche dello schienale, del sedile e dell'appoggio per le gambe.

Le immagini riportate di seguito mostrano tutti i componenti di rilievo per l'utente. La sezione di uso e manutenzione descrive tali componenti, se applicabili.

i Prima di utilizzare la carrozzina, verificare le informazioni tecniche di dettaglio e i limiti relativi all'uso previsto, facendo riferimento al capitolo 5.

Per regolare la carrozzina, vedere le regolazioni per il comfort illustrate nel § 3.7 e/o quelle riportate nel manuale di installazione. Consultare inoltre il sito Web <http://www.vermeiren.com/>



Figura 1 Componenti importanti

IT



- 11. Luce anteriore (2x)
- 12. Parafango (2x)
- 13. Motore elettrico con leva di ruota libera (2x)
- 14. Braccio di bilanciamento
- 15. Luce posteriore (2x)
- 16. Interruttore delle batterie
- 17. Motore elettrico di inclinazione dello schienale
- 18. Barra di spinta
- 19. Console di comando
- 20. Punto di collegamento del caricabatterie
- 21. Supporto per la console
- 22. Targhetta di identificazione

Figura 2 Componenti importanti, segue

- 23. Poggiapolpacci BZ10E (2x)
- 24. Pedana BZ10E (1x)
- 25. Poggiapiedi BZ10E (1x)



Figura 3 Componenti importanti, segue

1.2 Opzioni

Tipo	Descrizione
SE30	Regolazione manuale del sedile
SE34	Regolazione manuale dello schienale
SE36	Regolazione manuale dello schienale; angolo massimo di inclinazione 30°, con molle a gas
SE39	Sedile elettrico; angolo massimo di inclinazione 20° Schienale elettrico; angolo massimo di inclinazione 30° (2 attuatori)
SE40	Sedile elettrico; angolo massimo di inclinazione 20°, un attuatore
SE41	Schienale elettrico; angolo massimo di inclinazione 30°, un attuatore
SE42 + SE40	Sollevatore verticale, massimo 300 mm Sedile elettrico; angolo massimo di inclinazione 45° (2 attuatori)
SE42 + SE39	Sollevatore verticale, massimo 300 mm Sedile elettrico; angolo massimo di inclinazione 50° Schienale elettrico; angolo massimo di inclinazione 30° (3 attuatori)
SE43	Sedile elettrico; angolo massimo di inclinazione 50° Schienale elettrico; angolo massimo di inclinazione 30° (2 attuatori)

2 Prima dell'uso

IT

2.1 Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto della carrozzina. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- **Indicazioni e controindicazioni:** Questa carrozzina è studiata per essere azionata dall'utente seduto sulla stessa. La carrozzina è stata progettata e prodotta per essere un ausilio per il trasporto di utenti che soffrono di paralisi, perdita di arti o deformazioni/difetti degli arti, insufficienze cardiache, ... **NON** utilizzare la carrozzina se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante la guida della carrozzina. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- Questa carrozzina è adatta per l'uso al coperto e all'aperto.
- Essa è progettata e realizzata esclusivamente per il trasporto/trasferimento di una (1) persona di peso non superiore a 140 kg. Essa non è viceversa progettata per il trasporto di merci od oggetti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni della carrozzina, riportate nel capitolo 5.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2 Istruzioni generali di sicurezza

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e/o danni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la carrozzina.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:








- Non utilizzare la carrozzina se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti della carrozzina possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca la carrozzina. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che la carrozzina / il motore elettrico si sia raffreddato.
- Prima di accendere la carrozzina, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che la carrozzina si arresti improvvisamente per l'esaurimento di una batteria o l'intervento di una protezione che evita ulteriori danni alla carrozzina stessa. Verificare inoltre le possibili cause indicate al § 4.3. Allacciare la cintura di sicurezza, per evitare di subire lesioni.
- La carrozzina è stata sottoposta a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma; vedere il capitolo 6. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida della carrozzina. L'elettronica della carrozzina può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche.

Si consiglia pertanto di sottoporre la carrozzina a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze (vedere anche il capitolo 4).

- Guidare la carrozzina soltanto su superfici piane, dove entrambe le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare la carrozzina in condizioni di sicurezza.
- Consultare il produttore della carrozzina prima di modificare o sostituire i punti di assicurazione della stessa, oppure componenti o parti della sua struttura o del suo telaio.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

2.3 Simboli presenti sulla carrozzina

Sulla carrozzina sono applicati i simboli elencati di seguito. I simboli sono riportati nella norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 e IEC 417).

	Peso massimo dell'utente, in kg
	Uso al coperto / all'aperto (caricabatterie escluso)
	Uso soltanto al coperto (caricabatterie)
	Pendenza massima di sicurezza, in ° (gradi).
	Velocità massima
	Indicazione del modello
	Rischio di intrappolamento

2.4 Trasporto

ATTENZIONE Rischio di danni

Avere cura di proteggere la carrozzina dai danni durante il trasporto.

- i** La carrozzina non può essere smontata senza attrezzi, ed è relativamente pesante da trasportare.

2.4.1 Spostamento

Utilizzare la console di comando per condurre a destinazione la carrozzina. In alternativa, portare la carrozzina nella modalità a ruota libera (vedere il § 3.4) e spostarla utilizzando la barra di spinta.

2.4.2 Trasporto in aereo

La carrozzina è dotata di batterie AGM a tenuta, che consentono di trasportarla in aereo (come un corpo unico).

Per le procedure di movimentazione corrette, prima di prenotare il volo consultare tuttavia la compagnia aerea prescelta. Prima di affidare la carrozzina al personale aeroportuale, scollegare da essa la batteria; vedere il § 3.5.

2.4.3 Trasporto su veicoli, come bagaglio

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni e danni

- Accertarsi che durante il trasporto la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata; vedere il § 3.4.
- Non guidare la carrozzina nel veicolo mentre l'utente è ancora seduto al suo interno.

Per guidare la carrozzina nel veicolo:

1. Utilizzare la console di comando per riportare la carrozzina in una posizione stabile; vedere il § 3.3.
2. Rimuovere e fissare in un punto sicuro tutti gli accessori installati, come vassoi e apparecchi respiratori.
3. Introdurre la carrozzina nel bagagliaio del veicolo servendosi di una rampa.
 - Impostare la carrozzina sulla velocità più bassa.
 - Azionare il joystick per guidare la carrozzina in avanti sulle rampe e all'interno del veicolo. Camminare accanto alla carrozzina e seguirla mentre guida, ma NON camminare con essa sulle rampe.
 - Spegnerla la console di comando.
4. Se il bagagliaio e l'abitacolo NON sono separati o chiusi, assicurare saldamente al veicolo il telaio della carrozzina utilizzando il sistema a sei punti di ancoraggio con cinghie (vedere la Figura 4).

Per guidare la carrozzina fuori dal veicolo:

1. Innanzitutto, accendere la console di comando.
2. Mettere la carrozzina in modalità a ruota libera.
3. Salire sulle rampe e tirare la carrozzina verso di te. Quando si cammina all'indietro, la carrozzina scende delicatamente dalle rampe.

2.4.4 Trasporto su veicoli, come sedile per l'utente

i La carrozzina ha superato il crash test a norma ISO 7176-19:2008; come tale, essa è stata progettata e collaudata per l'uso nei veicoli a motore esclusivamente come sedile rivolto in avanti.

La carrozzina è stata sottoposta a prove dinamiche utilizzando il dispositivo di collaudo antropomorfo (ATD, Anthropomorphic Test Device), un sistema a sei punti di ancoraggio con cinghie e un sistema di ritenuta dell'occupante a 3 punti. Ciò nondimeno, l'utente deve di preferenza essere trasferito su uno dei sedili presenti all'interno del veicolo e deve utilizzare il sistema di ritenuta del veicolo. Il tal caso è possibile riporre la carrozzina come un bagaglio in un vano (di carico) separato, vedere il § 2.4.3 .

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni e danni

Utilizzare la cintura pelvica della carrozzina e la cintura di sicurezza a tre punti appropriata del veicolo per evitare impatti fra il medesimo e la testa e il torace dell'utente.

Non utilizzare supporti posturali per ritenere l'utente nel veicolo, a meno che tali supporti non rechino un'etichetta che ne attesti la conformità ai requisiti specificati nella norma ISO 7176-19:2008.

In caso di coinvolgimento in qualunque tipo di collisione del veicolo, prima di utilizzare nuovamente la carrozzina farla ispezionare da un rivenditore specializzato o da un rappresentante del produttore.

Fissaggio della carrozzina

1. Accertarsi che il veicolo sia dotato di un sistema a sei punti di ancoraggio con cinghie adatto per la carrozzina, nonché di un sistema di ritenuta degli occupanti a norma ISO 10542, e che entrambi i sistemi non siano sfilacciati, contaminati, danneggiati o spezzati.
2. Utilizzare la console di comando per riportare la carrozzina in posizione stabile; vedere il § 3.6.
3. Rimuovere e fissare in un punto sicuro tutti gli accessori installati, come vassoi e apparecchi respiratori. Se ciò non è possibile, fissarli alla carrozzina in una posizione lontana dall'occupate e inserire un'imbottitura antiurto fra il vassoio e l'utente.
4. Utilizzare una rampa per introdurre nel veicolo la carrozzina (con l'utente) attenendosi alle istruzioni fornite nel § 3.2.1.
5. Posizionare l'utente in modo che sia rivolto in avanti nella direzione di marcia e che si trovi in posizione centrale fra le rotaie di ancoraggio presenti nel pavimento del veicolo.
6. Accertarsi che l'utente sia seduto in una posizione quanto più eretta possibile. Se le condizioni dell'utente impediscono di adottare tale soluzione, effettuare una valutazione del rischio per stabilire il livello di sicurezza dell'utente durante il trasporto.
7. Spegnerne la console di comando e accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella modalità di frenata; vedere il § 3.4.

- i** 8. La posizione di ciascun punto di assicurazione presente sulla carrozzina è contrassegnata con il seguente simbolo:



9. Verificare che l'attacco terminale di ancoraggio sia compatibile con i punti di assicurazione della carrozzina.
10. Fissare i ganci delle cinghie di ancoraggio anteriori ai punti di assicurazione (A + B) presenti sulla carrozzina seguendo le istruzioni del fornitore del sistema di ancoraggio; vedere la Figura 4.
11. Portare la leva di ruota libera nella posizione di ruota libera e fare arretrare la carrozzina per tendere le cinghie anteriori; vedere il § 3.4.
12. Fissare allo stesso modo i ganci delle cinghie di ancoraggio posteriori ai punti di assicurazione (C + D + E + F) presenti sul lato posteriore.
13. Riportare la leva di ruota libera nella posizione di frenata; vedere il § 3.4.

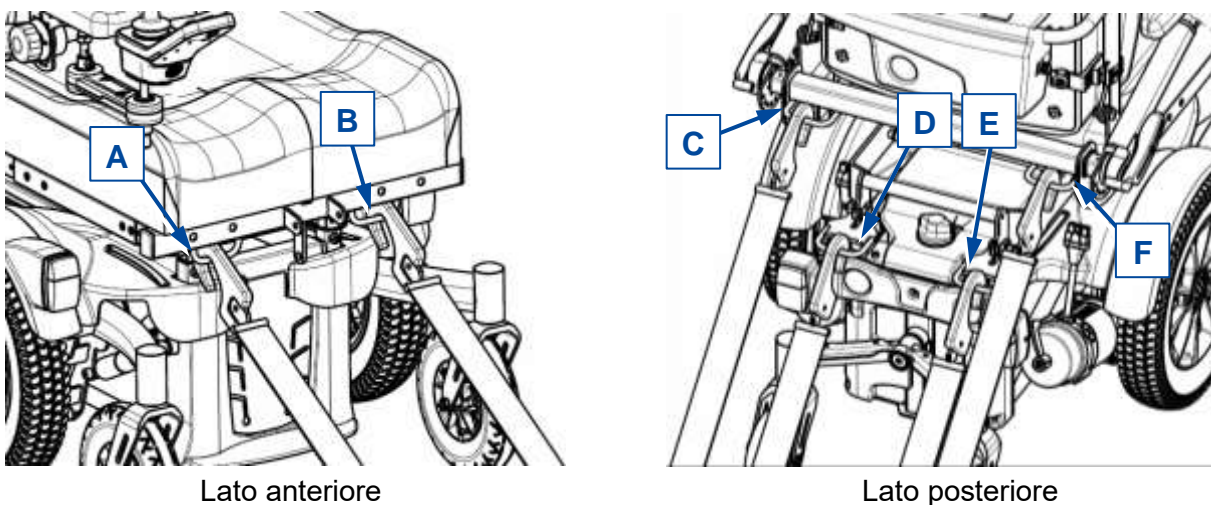


Figura 4 *Punti di assicurazione*

Assicurazione dell'utente

1. Fissare la cintura pelvica della carrozzina.
2. Fissare le cinture di ritenuta dell'utente presenti sul veicolo attenendosi alle istruzioni del loro produttore.

i Disporre la cintura pelvica in basso e trasversalmente all'area pelvica anteriore, in modo che l'angolo di tale cintura rispetto alla direzione orizzontale sia compreso nell'intervallo preferenziale, fra 30° e 75°, come mostrato nella figura. All'interno dell'intervallo preferenziale, è preferibile un'angolazione più marcata (maggiore).

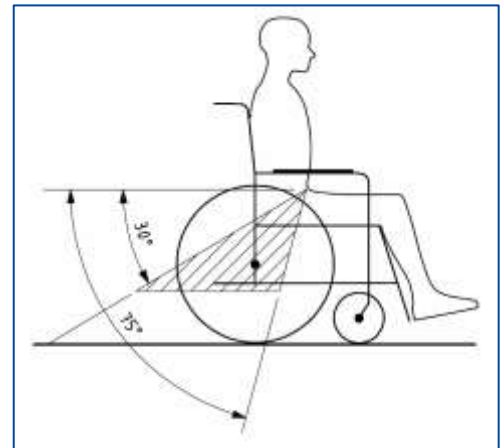


Figura 5 Angolo della cintura pelvica

3. Regolare la cintura in modo che sia tesa come indicato nelle istruzioni del produttore del sistema di ancoraggio, compatibilmente con il comfort dell'utente.
4. Accertarsi che la cintura di ritenuta sia allacciata in linea retta al punto di ancoraggio presente nel veicolo e che non presenti pieghe visibili, a d esempio in corrispondenza dell'assale della ruota posteriore.
5. Posizionare la fibbia della cintura di sicurezza in modo che il pulsante di sgancio non venga a contatto con i componenti della carrozzina in caso di collisione.
6. Accertarsi che le cinghie non siano attorcigliate o tenute lontano dal corpo come mostrato nella Figura 6.
7. Accertarsi che le cinture di ritenuta trasversali passino sopra le spalle; vedere la Figura 7.

Le cinture di ritenuta non devono essere tenute lontano dal corpo da componenti della carrozzina quali ruote o braccioli.

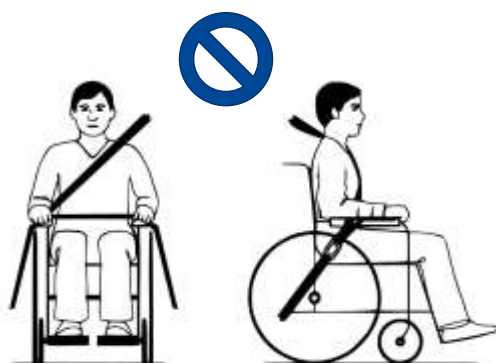


Figura 6 Disposizione errata della cintura di ritenuta

Le cinghie di ritenuta devono essere pienamente a contatto con le spalle, il petto e la pelvi.

Cintura pelvica bassa sulla pelvi, vicino all'articolazione fra la coscia e l'addome.

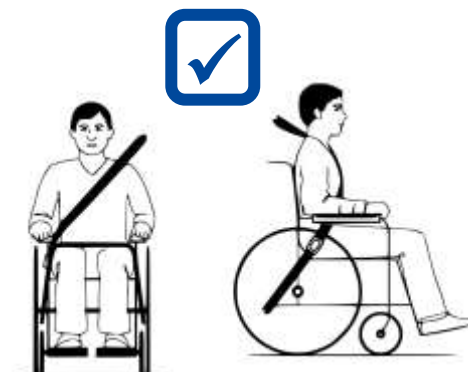


Figura 7 Disposizione corretta della cintura di ritenuta



2.5 Primo utilizzo e magazzinaggio

ATTENZIONE

Rischio di danni alla batteria

- Non lasciare mai scaricare completamente le batterie.
- Non interrompere il ciclo di ricarica; scollegare il caricabatterie soltanto quando le batterie sono completamente cariche.
- Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un luogo asciutto, per evitare la formazione di muffa e danni alla selleria. Se necessario, utilizzare una copertura di protezione.
- Verificare le informazioni tecniche di dettaglio per il magazzinaggio; vedere il capitolo 5.

Prima di utilizzare la carrozzina, accertarsi che le batterie siano state caricate completamente, verificando con il rivenditore se tale operazione è già stata effettuata o meno. Per la ricarica, attenersi alle relative istruzioni, riportate nel § 3.8.



3 Uso della carrozzina

IT

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. **NON** utilizzare la carrozzina senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- Leggere inoltre le istruzioni riportate nel manuale della console di comando e sul caricabatterie!
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1 Primo utilizzo

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

- Tenere sempre conto del raggio di rotazione del poggiapiedi e della console di comando, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
- Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dalla carrozzina.

- i**
- Prima di utilizzare la carrozzina in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Esercitarsi inizialmente in un'area ampia, aperta e con pochi passanti.
 - Analizzare l'effetto degli spostamenti del baricentro sul comportamento della carrozzina, ad esempio quando si percorrono in salita, in discesa o trasversalmente superfici inclinate, oppure quando si superano eventuali ostacoli. Avvalersi del supporto di un assistente.
 - Durante l'uso, la superficie della centralina di controllo diventa tiepida.
 - Quando si procede in retromarcia, la velocità viene ridotta.

1. Verificare che:
 - la carrozzina si trovi su una superficie piana;
 - la batteria sia completamente carica, vedere il § 3.8;
 - il motore elettrico sia innestato, vedere il § 3.4;
 - la pressione degli pneumatici sia corretta, vedere il § 4.1;
 - la carrozzina sia regolata in funzione delle proprie esigenze e del proprio comfort, vedere il § 3.7;
 - la propria posizione di seduta sia corretta, vedere il § 3.6.
2. Attenersi alle istruzioni contenute nel manuale della console di comando.
3. Accendere la carrozzina.
4. Ruotare il comando della velocità portandolo sull'impostazione minima.
5. Familiarizzarsi con la guida e l'esecuzione delle regolazioni della carrozzina.
6. Se ci si sente sufficientemente sicuri, provare a guidare a una velocità maggiore.
7. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
8. Al termine delle manovre, accertarsi che la carrozzina si trovi in posizione stabile.
9. Spegnerne la carrozzina.

3.2 Guida all'aperto

AVVERTENZA

Rischio di incidente: regolare il comportamento di guida e la velocità.

- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro. Esso disciplina la guida sui marciapiedi e sulle strade asfaltate e non.
- Non condurre la carrozzina su strade con un traffico intenso.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 5.
- Anche con le luci accese, la carrozzina non è adatta per la guida su strade pubbliche in condizioni di scarsa visibilità (buio, nebbia e crepuscolo). Accertarsi di essere ben visibili anche nelle ore diurne, indossando indumenti fluorescenti e/o utilizzando luci proprie sul lato anteriore e posteriore della carrozzina.
- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali la carrozzina può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte e la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.
- Tenere conto della distanza di frenata. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.

3.2.1 Come affrontare pendii, cordoli, ostacoli o rampe

ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovute a movimenti imprevisti

- Quando si è seduti sulla carrozzina, proteggersi allacciando una cintura di sicurezza.
 - Prestare attenzione in presenza di strade con fondo sabbioso o cedevole, oppure con buche o fessure, in cui le ruote possono rimanere imprigionate e/o che possono ridurre la trazione delle ruote centrali.
 - NON guidare su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle indicate nelle caratteristiche tecniche riportate nel capitolo 5. Se non è possibile evitare le rampe più ripide, vedere le istruzioni al §2.4.3.
 - Avvicinarsi sempre ai cordoli dal lato anteriore.
 - Non portare la carrozzina nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata. In tal caso è possibile che la carrozzina inizi a muoversi, causando lesioni a sé e ad altri.
 - Non utilizzare la carrozzina su scale mobili o fisse.
 - Utilizzare soltanto rampe approvate da Vermeiren, e non superare il loro carico massimo.
- i** Quando ci si ferma su una superficie inclinata, il freno si aziona automaticamente per evitare che la carrozzina si muova in avanti o all'indietro.

ATTENZIONE

Rischio di danni

- Parcheggiare sempre la carrozzina elettrica su superfici piane e orizzontali e in punti facilmente accessibili.
- Se necessario, per superare un pendio, un ostacolo, un cordolo o una rampa accelerare la carrozzina prendendo una piccola rincorsa. Evitare tuttavia di sottoporre sé stessi o la carrozzina a un grande rinculo.
- Accertarsi che la carrozzina, una volta inclinata, non tocchi il suolo o la rampa.
- Essere consapevoli del fatto che lo spazio di frenata sui pendii in discesa può essere significativamente più grande che su un terreno pianeggiante.

Procedura

- Iniziare a guidare come indicato al punto 1 del § 3.1.
- Per fare superare alla carrozzina eventuali scale/scalini, utilizzare una rampa o un dispositivo di sollevamento. Se tali attrezzature non sono disponibili, è possibile sollevare manualmente la carrozzina; a tale scopo occorrono almeno tre persone, che devono afferrare saldamente il telaio con entrambe le mani. Non afferrare la carrozzina dallo schienale, dal (o dai) poggiatesta, dai braccioli o dalle ruote.
- Per affrontare ostacoli o superfici inclinate:
 1. Regolare la carrozzina portandola nella sua posizione più stabile, vedere il § 3.6.
 2. Guidare alla velocità più bassa possibile per affrontare l'ostacolo o la pendenza.

3.3 Console di comando

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni o di danni

- Non dimenticare che la stabilità della carrozzina diminuisce quando si cambia la regolazione della posizione seduta da eretta a inclinata.
- Accertarsi che intorno alla carrozzina sia disponibile uno spazio sufficiente per azionare lo schienale e il sedile.

i Le modalità di utilizzo della console di comando sono illustrate in un apposito manuale d'uso, fornito con la carrozzina. Se tale manuale manca, rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato.

Prima di premere il pulsante di accensione/spegnimento, portare il joystick nella posizione di folle (centrale), poiché in caso contrario l'elettronica viene bloccata. Per rilasciare tale blocco occorre spegnere e riaccendere la console di comando.


Protezioni tecniche

La console di comando permette di controllare tutti i componenti e i motori elettrici di azionamento, allo scopo di regolare la posizione del corpo. Per garantire la sicurezza dell'utente ed evitare di danneggiare la carrozzina, i movimenti sono monitorati dall'elettronica. Ciò può dare luogo al blocco di alcuni movimenti, a riduzioni della velocità o ad arresti completi. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso della console di comando.

Per evitare l'esaurimento accidentale delle batterie, la carrozzina è dotata di un sistema di spegnimento automatico che disattiva automaticamente la console di comando quando non viene utilizzata per un certo tempo. Se ciò si verifica, è sufficiente riaccendere la console.

3.4 Freno e leva di ruota libera

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni o di danni

- Azionare la leva di ruota libera soltanto quando la carrozzina è spenta. La leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. **NON** azionare MAI la leva dalla posizione seduta.
- Non utilizzare la modalità a ruota libera su pendii e superfici inclinate; vedere il simbolo presente sul motore elettrico: 

i Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata PRIMA di accendere la carrozzina. I freni elettromagnetici **NON** funzionano se la carrozzina si trova nella modalità a ruota libera. Tale condizione è indicata sulla console di comando. La guida non è possibile.

La carrozzina è dotata di freni elettromagnetici il cui funzionamento dipende dalla posizione della leva di ruota libera (13).

I freni EM funzionano in modo automatico **solo se** la leva di ruota libera (13) si trova nella posizione frenata (A), come mostrato nella Figura 5. In tal caso i freni iniziano a frenare se:

- la carrozzina è spenta;
- la carrozzina è accesa e il joystick viene rilasciato.

Il rilascio del joystick causa l'arresto progressivo della carrozzina e l'attivazione dei freni.



IT

Azionamento della leva di ruota libera:

- Ruotare la leva in senso orario (posizione B) per portare la carrozzina nella modalità a ruota libera. A questo punto il motore elettrico è scollegato ed è possibile spostare la carrozzina manualmente.
- Ruotare la leva in senso antiorario (posizione A) per collegare il motore elettrico alla trasmissione. Questa operazione deve essere effettuata prima di avviare la carrozzina.



Figura 8 Azionamento della leva di ruota libera

3.5 Interruttore delle batterie

La carrozzina è dotata di un interruttore (16) delle batterie che interrompe il circuito fra le stesse e il modulo di alimentazione. Tale dispositivo di sezionamento serve per la sicurezza durante le attività di trasporto, manutenzione e riparazione. Per evitare che la carrozzina venga spostata mentre non si è presenti, è inoltre possibile rimuovere la manopola dell'interruttore delle batterie.

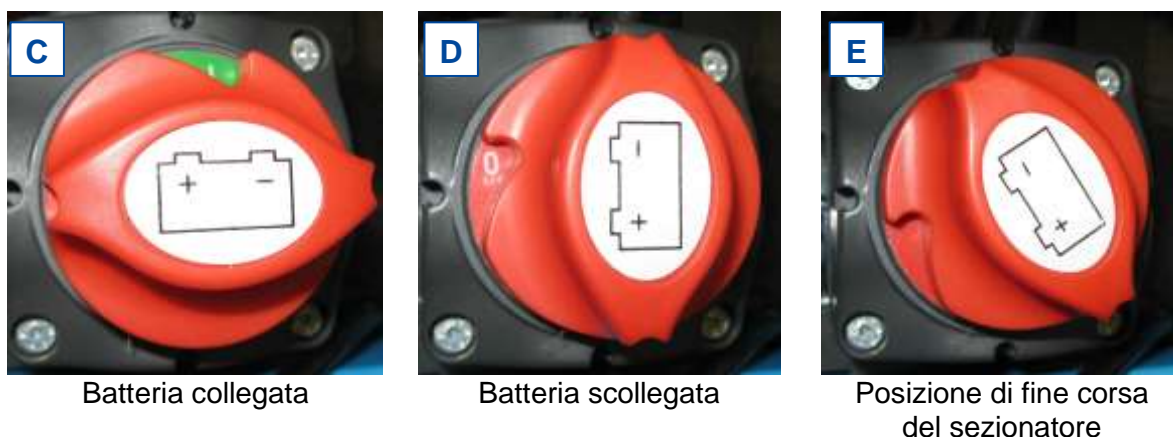


Figura 9 Posizioni dell'interruttore delle batterie

Funzionamento:

Ruotare l'interruttore rosso (16) delle batterie

- in senso orario, fino alla posizione "I", per collegare la batteria al modulo di alimentazione [C].
- in senso antiorario, fino alla posizione "0", per scollegare la batteria [D].
- in senso antiorario, oltrepassando la posizione "0" e raggiungendo la posizione di fine corsa [E], per rimuovere la manopola dall'interruttore.

3.6 Trasferimento alla/dalla carrozzina



ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Se non si è in grado di effettuare il trasferimento in condizioni di sicurezza, richiedere l'assistenza di un'altra persona.
- Non rimanere in piedi sulla/e pedana/e durante il trasferimento alla o dalla carrozzina.

Trasferimento

1. Quando si è seduti su una poltrona, un divano, un sedile o un letto, avvicinare il più possibile a sé la carrozzina.
2. Inserire i freni ruotando la leva di ruota libera fino alla posizione frenata; vedere il § 3.4.
3. Utilizzare la console di comando per portare lo schienale e il sedile nella posizione di seduta; vedere il manuale d'uso della console.
4. Ripiegare la/le pedana/e verso l'alto, per evitare di salirvi.
5. Se necessario, ruotare un bracciolo all'indietro / verso l'alto per liberare spazio; vedere il § 3.7.1.
6. Trasferirsi sulla/dalla carrozzina utilizzando la forza delle proprie braccia o con l'ausilio di uno (o più) assistenti o di un dispositivo di sollevamento.



Posizione di seduta sulla carrozzina

1. Sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale.
2. Ruotare il (o i) poggiatesta verso il basso e appoggiarvi i piedi.
3. Se applicabile, ruotare i braccioli verso il basso.
4. Accertarsi che la parte superiore delle gambe sia orizzontale e che i piedi si trovino in una posizione confortevole. Effettuare le regolazioni eventualmente necessarie; vedere il § 3.7.4 e il § 3.7.5.
5. Verificare che le braccia siano flesse e appoggiate in modo confortevole sulle imbottiture dei braccioli. Effettuare le regolazioni eventualmente necessarie; vedere il § 3.7.1 e il § 3.7.2.

Regolazione sulla posizione più stabile

Per il trasporto, e quando occorre affrontare eventuali ostacoli, occorre regolare la carrozzina in modo da aumentarne al massimo la stabilità:

- Sedile in posizione orizzontale
- Schienale verticale
- Braccioli nella posizione più bassa
- Pedana ripiegata verso l'alto o regolata su una posizione più alta, per evitare il contatto con eventuali ostacoli.
- Console di comando ruotata verso l'interno.

3.7 Regolazioni per il comfort

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le regolazioni per il comfort indicate di seguito possono essere eseguite da assistenti o badanti. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato, in base alle istruzioni di installazione; vedere la premessa.
- Tenere sempre conto del raggio di rotazione del poggiatesta e della console di comando, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti, e fibbie rimangano intrappolati durante le regolazioni.

3.7.1 Console di comando

La console di comando è dotata di un sistema girevole che permette di ruotarla in direzione orizzontale verso destra/sinistra.

Afferrare il supporto (26) situato sotto la console di comando e portarlo nella posizione desiderata spostandolo verso destra/sinistra.

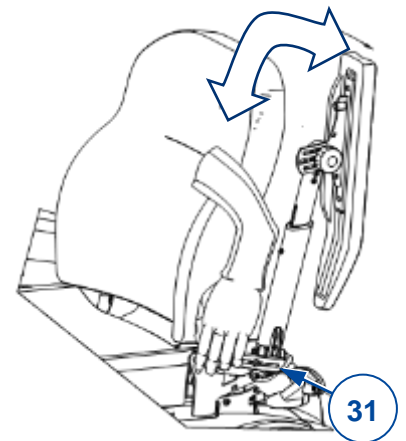


3.7.2 Braccioli

Posizione

È possibile ruotare i braccioli all'indietro (verso l'alto) per rendere più agevole i trasferimenti sul/dal sedile.

1. Spingere lentamente verso il basso la leva (31) del morsetto dentato (30). Il bracciolo viene sbloccato (nella posizione più bassa).
2. Ruotare il bracciolo verso l'alto / all'indietro fino a fine corsa.
3. Tirare verso l'alto la leva (31) per chiudere il morsetto dentato. Il bracciolo è bloccato nella posizione di fine corsa.



Angolazione

La stessa procedura consente di variare l'angolazione dei braccioli:

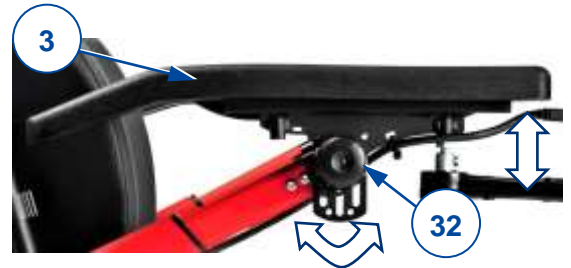
1. Ripetere le operazioni illustrate al precedente punto 1.
2. Trattenere quindi il bracciolo nella posizione desiderata, bloccandolo allo stesso tempo con la leva (31).
3. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
4. Accertarsi che entrambi i braccioli abbiano la stessa angolazione.
5. Accertarsi che entrambi i braccioli siano fissati saldamente.



3.7.3 Imbottiture dei braccioli

È possibile regolare l'altezza (in modo continuo) e l'angolazione (a passi da 7,5°) delle imbottiture (3) dei braccioli:

1. Ruotare di qualche giro in senso antiorario la manopola a stella (32). Per regolare l'angolazione, fare compiere almeno quattro giri.
2. Per regolare l'altezza dell'imbottitura del bracciolo, tirarla/spingerla leggermente.
3. Trattenere l'imbottitura del bracciolo all'angolazione desiderata.
4. Ruotare in senso orario la manopola a stella fino a serrarla manualmente.
5. Ripetere l'operazione per la seconda imbottitura del bracciolo.
6. Accertarsi che entrambe le imbottiture dei braccioli siano fissate saldamente.



3.7.4 Poggiapiedi B06

Rimozione

1. Tirare la leva (27) del poggiapiedi (4) e ruotarlo verso l'esterno.
2. Sollevare e rimuovere il poggiapiedi.

Installazione

1. Afferrare il poggiapiedi (4) lateralmente e appenderlo al suo supporto (28).
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'interno, fino a quando si arresta con un clic nella posizione corretta.

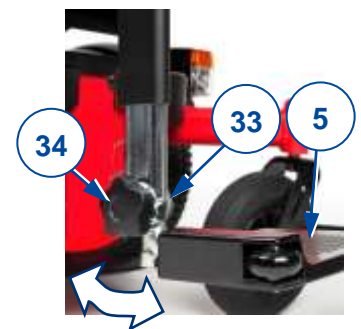


3.7.5 Pedana B06

Angolazione

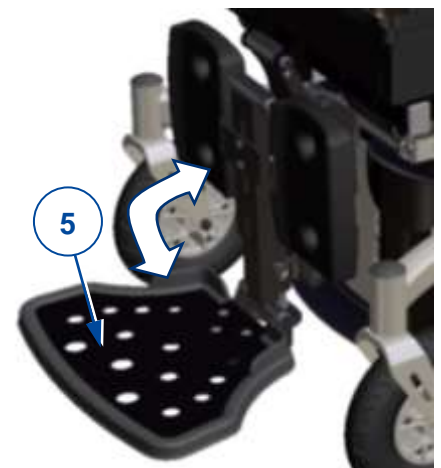
Per variare l'angolazione della pedana (5):

3. Allentare di qualche giro la manopola a stella (34) del morsetto dentato (33).
4. Ruotare la pedana verso l'alto / il basso e trattenerla nella posizione desiderata.
5. Serrare la manopola a stella (34).
6. Ripetere l'operazione per la seconda pedana.
7. Accertarsi che entrambe le pedane siano fissate saldamente.



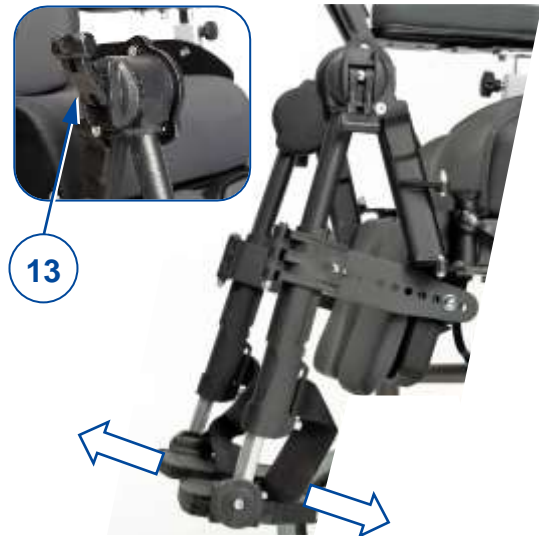
3.7.6 Pedana BZ10E

1. Ruotare la pedana verso l'altro per liberare spazio per il passaggio.



3.7.7 Appoggi per le gambe BZ7-BZ8

1. Allentare la leva (13) presente nel punto di rotazione.
2. Regolare l'angolazione dell'appoggio per le gambe sollevando/abbassando le pedane (fra 100° e 190°).
3. Serrare nuovamente a mano la leva (13).
4. Ripetere l'operazione per il secondo appoggio per le gambe. Accertarsi che entrambi gli appoggi per le gambe siano fissati saldamente.



3.7.8 Poggiatesta L58 (se applicabile)

Da montare:

1. Allentare la manopola a stella (35).
2. Montare il tubo quadrato del poggiatesta (36) nell'apposito supporto (37).
3. Serrare saldamente la manopola a stella (35).

Per rimuoverla, ripetere i passaggi precedenti in ordine inverso.

Per regolare l'altezza/profondità

1. Allentare le leve (38).
2. Mettere il poggiatesta nella posizione desiderata.
3. Serrare saldamente le leve (38).



3.7.9 Regolazione schienale SE36

Premere la leva della molla a gas per sbloccare il sistema di reclinazione. Spingere verso il basso lo schienale sino alla reclinazione desiderata.

3.8 Stato e ricarica delle batterie




AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni da incendio

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con la carrozzina. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare le batterie fornite con la carrozzina, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai le batterie e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batterie e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 5), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare batterie che siano state esposte a tali condizioni.
- Caricare le batterie con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di caricare le batterie della carrozzina, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie da utilizzare. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o consultare il sito Web di Vermeiren all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>

ATTENZIONE Rischio di danni

- 
- L'autoscarica delle batterie e la corrente di riposo delle utenze collegate scaricano lentamente le batterie. Se le si scarica completamente, le batterie possono danneggiarsi irreparabilmente. Avere pertanto cura di ricaricare per tempo le batterie (vedere il manuale della console di comando).
 - Leggere le istruzioni per il magazzinaggio e la manutenzione riportate nel § 4.1 e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel capitolo 5.
 - Scollegare il caricabatterie soltanto quando la batteria è completamente carica.
 - Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.
 - Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
 - In caso di problemi che impediscano di caricare le batterie secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
 - Per istruzioni su come sostituire le batterie, vedere il manuale di installazione.

- i** Per tutte le informazioni relative all'indicazione dello stato delle batterie, consultare il manuale della console di comando.
- i** Quando non lo si utilizza, si consiglia di scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Tale accorgimento evita consumi energetici superflui.

Per caricare la batteria:

1. Collegare ANZITUTTO il caricabatterie a una presa elettrica a 230 Vc.a. Collegare il caricabatterie direttamente alla presa di alimentazione, senza prolunghe (né timer).
2. Collegare l'adattatore al punto di ricarica della console di comando.
3. Attendere che la batteria sia completamente carica. Per maggiori informazioni, consultare il manuale del caricabatterie.
4. Scollegare il caricabatterie.
5. Scollegare il caricabatterie dalla presa, lasciarlo raffreddare e riporlo in un luogo asciutto.

4 Manutenzione

i Una regolare manutenzione assicura che la carrozzina sia conservata in condizioni perfettamente funzionali. Per il manuale di manutenzione, consultare il sito Web Vermeiren: www.vermeiren.com



4.1 Intervalli di manutenzione

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

i L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai rivenditori specializzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione. Per quanto concerne la manutenzione, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie utilizzato.

Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il § 4.2.2.
- Ruote, sedile, poggiatesta, braccioli, pedana e poggiatesta (se presente): fissaggio corretto.
- Stato delle batterie: ricarica secondo necessità, vedere il § 3.8.
- Console di comando, batteria, modulo di alimentazione, motori elettrici, caricabatterie, luci e relativi cavi: assenza di danni quali fili sfilacciati, spezzati o esposti.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il § 4.2.1.
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati.
- Sedile, schienale, poggiatesta (se presente) e imbottiture di braccioli e poggiatesta: assenza di usura eccessiva (come ammaccature, danni o lacerazioni).

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

Ogni mese

In caso di rimessaggio prolungato della carrozzina, occorre comunque caricare ogni mese le batterie. Durante tali periodi, è inoltre possibile lasciare il caricabatterie collegato alla batteria e alla rete elettrica. Per maggiori informazioni, vedere il § 3.8.

Annualmente o con maggiore frequenza

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione della carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio rivenditore specializzato.

In caso di magazzinaggio

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria.

4.2 Istruzioni per la manutenzione

4.2.1 Ruote e pneumatici

i Il funzionamento corretto dei freni dipende dallo stato degli pneumatici, che può variare a seconda dell'usura e dell'eventuale contaminazione (acqua, olio, fango e così via).

- Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.
- Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sui medesimi).
- Per le istruzioni su come cambiare gli pneumatici, vedere il manuale di installazione.

4.2.2 Pulizia

ATTENZIONE Rischio di danni da umidità

- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.
- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi della carrozzina con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

4.2.3 Disinfezione

ATTENZIONE Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza la carrozzina nel modo corretto, non è possibile escludere la possibilità che si verifichi un problema tecnico.

In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.

AVVERTENZA Rischio di lesioni e di danni alla carrozzina

- NON tentare MAI di riparare personalmente la carrozzina.
- Per i guasti che interessano la console di comando, occorre rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che decide se occorre riprogrammarla.

In caso di guasto, la console di comando visualizza un apposito codice.

i Per una panoramica di tutti i codici di guasto della console di comando, leggere il suo manuale.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;

- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza della carrozzina a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati;
- Mancata accensione della carrozzina (fusibile bruciato);
- Carrozzina accesa ma che non reagisce ai comandi di movimento, vedere il paragrafo 4.3.1.

4.3.1 Protezione contro i sovraccarichi

Per proteggerlo contro i sovraccarichi, il motore elettrico viene automaticamente disattivato nei seguenti casi:

- guida in salita o in discesa su superfici inclinate con pendenza superiore a quella massima indicata nel capitolo 5.
- carico nominale superiore al limite massimo.

Per riprendere a utilizzare la carrozzina, portare il joystick in folle, rimuovere il sovraccarico e attendere che il motore elettrico si sia raffreddato.

4.4 Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione la carrozzina secondo le istruzioni dei §4.1 e §4.2 .

4.5 Fine vita

A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

I valori indicati non sono più validi se la carrozzina ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura. Non dimenticare che le prestazioni di guida risentono della temperatura e dell'umidità ambiente, della pendenza (guida in salita/discesa), del tipo di superficie e dello stato della batteria.

Tabella 1: Specifiche tecniche

Marchio	Vermeiren			
Tipo	Carrozzina			
Modello	Sigma, Sigma 230			
Descrizione	Dimensioni per configurazione con BZ10E e L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Peso massimo dell'utente	140 kg			
Classe della carrozzina	B			
Lunghezza complessiva con pedana	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Larghezza complessiva	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Altezza totale	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Massa totale	141 kg		154 kg	168 kg
Massa del componente più pesante	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Masse dei componenti rimovibili Poggiapiedi B06 Schienale Caricabatterie	1,95 kg (al pezzo) 3,35 kg 0,95 kg			
Stabilità statica in discesa	6°			
Stabilità statica in salita	6°			
Stabilità statica laterale	6°			
Autonomia *	Marcia A: 35 km Marcia B: 35 km			
Pendenza massima di sicurezza	6°			
Altezza massima degli ostacoli superabili Sigma Sigma 230	50 mm (con una rincorsa di 0,5 m) 65 mm (con una rincorsa di 0,5 m)			
Velocità massima	Marcia A: 6 km/h Marcia B: 10 km/h			
Spazio di frenata minimo dalla velocità massima	2.1 m			
Basculamento del sedile	0 - 21° (manuale)	0 - 20° (elettrica)	0° - 50° (elettrica)	0° - 45° (elettrica)
Profondità del sedile	420 - 440 - 460 - 480 - 500 - 520 mm			
Larghezza del sedile	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Altezza della superficie del sedile all'estremità anteriore, regolabile	435 - 450 - 465 - 480 - 495 mm		453 - 513 mm	478 - 778 mm
Reclinazione dello schienale	0° - 30°			



Descrizione	Dimensioni per configurazione con BZ10E e L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Altezza dello schienale	610 mm			
Distanza fra sedile e pedana BZ10E	365 - 465 mm			
Angolo tra sedile e appoggiatesta	90° - 153°			
Distanza tra bracciolo e sedile	250 – 530 mm			
Ampiezza sterzata	1200 mm			
Luce libera da terra (lato inferiore del telaio base)	65 mm			
Diametro delle ruote centrali	350 x 70 mm			
Tipo di ruote centrali	3.00-8, pneumatico			
Diametro delle ruote anteriori	Sigma Sigma 230		200 x 50 mm 230 x 70 mm	
Tipo di ruote anteriori	Pneumatico in gomma			
Diametro delle ruote di bilanciamento	140 x 40 mm			
Tipo di ruota bilanciata	Pneumatico in gomma			
Dimensioni del telaio base con ruote	Sigma Sigma 230		962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm	
Descrizione elettrica	Marcia A		Marcia B	
Batteria (AGM a tenuta, esente da manutenzione)	Capacità: Uscita:		80,0 Ah / 20 ore 12 Vc.c.	
Motori elettrici di trazione	2 x 220 W con freno EM		2 x 350 W con freno EM	
Caricabatterie	220 - 240 Vc.a., 50/60 Hz		220 - 240 Vc.a., 50/60 Hz	
Ingresso:	6 A		8 A	
Corrente massima di ricarica:	IP21		IP21	
Classe di protezione	II		II	
Classe di isolamento II				
Modulo di alimentazione	150 A		150 A	
Fusibile				
Descrizione	Specifiche valide per tutte le configurazioni			
Prove di resistenza a norma	ISO 7176-8			
Prove del sistema di alimentazione e controllo a norma	ISO 7176-14			
Infiammabilità della selleria a norma	EN1021-2:2006			
Conformità EMC	ISO 7176-21			
Grado di protezione	IPX4			
Livello di rumore	< 65 dB (A)			
Temperatura di magazzinaggio e di utilizzo	+5 °C - +41 °C			
Temperatura ambiente per l'elettronica	-10 °C - +40 °C			
Umidità di magazzinaggio e di utilizzo	30% - 70%			
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (*) L'autonomia teorica si riduce se la carrozzina viene utilizzata spesso su superfici inclinate o terreni sconnessi, oppure per superare cordoli.				



Índice

Introducción	2
1 Su producto	3
1.1 Descripción	3
1.2 Opciones.....	5
2 Antes de su uso	6
2.1 Uso previsto	6
2.2 Instrucciones generales de seguridad	6
2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas	7
2.4 Transporte.....	7
2.5 Primer uso y almacenamiento	11
3 Utilizar la silla de ruedas	12
3.1 Primera conducción	12
3.2 Conducción en el exterior	13
3.3 Panel de control	14
3.4 Palanca de frenado y rueda libre	14
3.5 Interruptor de la batería	15
3.6 Trasladarse hacia/de la silla ruedas.....	16
3.7 Ajustes de comodidad.....	17
3.8 Estado de la batería y su recarga	19
4 Mantenimiento	21
4.1 Tiempo de mantenimiento.....	21
4.2 Instrucciones de mantenimiento	22
4.3 Resolución de problemas	22
4.4 Reutilización	23
4.5 Fin de vida útil.....	23
5 Especificaciones técnicas	24

ES

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Este manual de usuario
Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería.
Para el usuario y el distribuidor especializado



Instrucciones de instalación (instrucciones para ajustes de detalles y (des)montaje)
Para el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

1 Su producto

1.1 Descripción

La silla de ruedas Sigma, Sigma 230 es fácil de manejar y puede usarse tanto en interiores como exteriores. La silla de ruedas tiene ruedas motrices centrales que permiten una conducción estable. Dependiendo del tipo de silla de ruedas y accesorios instalados, se puede ajustar eléctricamente el respaldo, el asiento, y el reposapiernas.

Las siguientes imágenes muestran todas las partes relevantes para el usuario. En caso necesario, estas partes están descritas en el apartado de manejo y mantenimiento.

- i** Antes de utilizar su silla de ruedas, compruebe los datos técnicos y los límites de uso previstos. Véase el capítulo 5.
Para ajustar la silla de ruedas, véase los ajustes de comodidad en § 3.7 o los ajustes en el manual de instalación. Consulte también nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/>



1. Respaldo
2. Almohadilla (2x)
3. Asiento
4. Reposapiés B06 (2x)
5. Paleta del reposapiés B06 (2x)
6. Carcasa de la batería
7. Rueda delantera (2x)
8. Rueda central/rueda motriz (2x)
9. Rueda trasera (2x)
10. Reposabrazos (2x)

Figura 1 Piezas importantes

ES



- 11. Luz delantera (2x)
- 12. Guardabarros (2x)
- 13. Motor con palanca de rueda libre (2x)
- 14. Barra de equilibrio
- 15. Luz trasera (2x)
- 16. Interruptor de la batería
- 17. Inclinador motorizado del respaldo
- 18. Barra de empuje
- 19. Panel de control
- 20. Punto de conexión del cargador de batería
- 21. Soporte del panel de control
- 22. Placa de identificación

Figura 2 Piezas importantes, a continuación

- 23. Soporte para pantorrillas BZ10E (2x)
- 24. Paleta del reposapiés (1x)
- 25. Reposapiés BZ10E (1x)



Figura 3 Piezas importantes, a continuación



1.2 Opciones

Tipo	Descripción
SE30	Ajuste manual del asiento
SE34	Ajuste manual del respaldo
SE36	Ajuste manual del respaldo; ángulo de inclinación máx. 30° con resortes de gas
SE39	Asiento eléctrico; ángulo de inclinación máx. 20° Respaldo eléctrico; ángulo de inclinación máx. 30° (2 actuadores)
SE40	Asiento eléctrico; ángulo de inclinación máx. 20°, un actuador
SE41	Respaldo eléctrico; ángulo de inclinación máx. 30°; un actuador
SE42+SE40	Elevador vertical, máx. 300 mm Asiento eléctrico; ángulo de inclinación máx. 45° (2 actuadores)
SE42+SE39	Elevador vertical, máx. 300 mm Asiento eléctrico; ángulo de inclinación máx. 50° Respaldo eléctrico; ángulo de inclinación máx. 30° (3 actuadores)
SE43	Asiento eléctrico; ángulo de inclinación máx. 50° Respaldo eléctrico; ángulo de inclinación máx. 30° (2 actuadores)

ES

2 Antes de su uso

2.1 Uso previsto

ES Este párrafo describe brevemente el uso previsto de la silla de ruedas. También se incluyen avisos pertinentes a las instrucciones en otros párrafos. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Indicaciones y contraindicaciones: Esta silla de ruedas está diseñada para ser manejada con el usuario sentado en la silla de ruedas. La silla de ruedas está diseñada y producida para ser una ayuda de transporte para los usuarios que sufren de parálisis, pérdida de miembros o deformaciones/defectos de los miembros, ... NO utilizar la silla de ruedas si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 140 kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:








- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Tener en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, o debido al accionamiento del motor durante la conducción. Tener siempre cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Después de conducir, esperar a que la silla de ruedas/motor se haya enfriado.
- Antes de poner en marcha la silla de ruedas, tenga en cuenta el entorno/situación en que se encuentra. Ajustar la velocidad antes de comenzar a conducir. Se recomienda ir a la velocidad mínima al conducir en interiores. Para conducir en exteriores, se puede ajustar la velocidad hasta aquella en la que se sienta seguro y cómodo el usuario.
- Tener SIEMPRE en cuenta que la silla de ruedas puede pararse de repente si se agota la batería o se activa alguna medida de protección que evita que se dañe la silla de ruedas. Comprobar también las posibles causas mencionadas en § 4.3. Utilizar el cinturón de seguridad disponible para evitar lesiones.
- Se han realizado pruebas sobre la compatibilidad electromagnética de la silla de ruedas, y cumple con los estándares, véase el capítulo 6. Aun así, es posible que un campo electromagnético influya en la conducción de la silla de ruedas, como los campos de teléfonos móviles, generadores eléctricos, o fuentes de alimentación de alta potencia. Por otro lado, los componentes electrónicos de la silla de ruedas también pueden afectar a otros aparatos

eléctricos, como los sistemas de alarma de las tiendas y puertas automáticas. Por tanto, se recomienda comprobar regularmente que la silla de ruedas no presente daños o desgastes, ya que podrían agravar la interferencia (véase también el capítulo 4).

- Sólo conducir en superficies planas en las que ambas ruedas motrices toquen el suelo y en las que hay suficiente contacto para manejar la silla de ruedas de manera segura.
- No realizar alteraciones o sustituciones a los puntos de sujeción o a piezas o componentes del chasis o estructurales sin antes consultar al fabricante de la silla de ruedas.
- Asegurarse de que manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas no queden atrapados por las ruedas u otras piezas móviles durante su uso.

2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas

Los símbolos de la siguiente lista son aplicables a la silla de ruedas. Los símbolos se encuentran en la norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 y IEC 417).

	Peso máximo del usuario en kg
	Uso en interior/exterior (excluido el cargador de la batería)
	Uso exclusivo en interior (cargador de la batería)
	Pendiente máxima segura en ° (grados).
	Velocidad máxima
	Tipo de modelo
	Riesgo de aprisionamiento

2.4 Transporte

PRECAUCIÓN Riesgo de daños

Asegurarse de proteger la silla de ruedas contra daños durante su transporte.

- i** La silla de ruedas no puede desmontarse sin herramientas y pesa lo suficiente para dificultar su transporte.

2.4.1 Retirar del camino

Utilizar el panel de control para conducir la silla de ruedas a su destino.

Si no, poner la silla de ruedas en modo rueda libre (véase §3.4) y utilizar la barra de empuje para moverla.

2.4.2 Transporte aéreo

La silla de ruedas viene equipada con baterías AGM no derramables, por tanto es posible transportar la silla de ruedas (en su conjunto) en avión.

Consultar los procedimientos de manejo correctos con la compañía aérea antes de reservar un vuelo. Antes de entregar la silla de ruedas al personal del aeropuerto, desconectar la batería de la silla de ruedas, véase § 3.5.

2.4.3 Transporte mediante vehículo como equipaje



AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- Asegurarse que la palanca de rueda libre esté en la posición de freno durante el transporte, véase § 3.4.
- No conduzca la silla de ruedas hacia el vehículo mientras el usuario todavía esté sentado en ella.

Para conducir la silla de ruedas al vehículo

Utilizar el panel de control para volver a colocar la silla de ruedas en una posición estable, véase § 3.3.

1. Retirar todos los accesorios instalados, como bandejas y equipos respiratorios, y guardarlos en un lugar seguro.
2. Utilizar una rampa para conducir la silla de ruedas dentro del compartimento para equipaje del coche.
 - Ajuste la silla de ruedas a la velocidad más baja.
 - Utilice el joystick para conducir la silla de ruedas hacia adelante, subiendo por las rampas y hacia el vehículo. Camine junto a la silla de ruedas y sígala mientras se conduce, pero NO camine con ella en las rampas.
 - APAGUE el mando de control.
3. Si los compartimentos de equipaje y pasajeros NO están separados o cerrados, fijar bien el chasis de la silla de ruedas al vehículo utilizando los seis puntos de amarre (véase Figura 4).

Para sacar la silla de ruedas del vehículo:

1. PRIMERO, encienda el mando de control
2. Ponga la silla de ruedas en punto muerto (desengranando la palanca del motor).
3. Párese en las rampas y tire de la silla de ruedas hacia usted. Caminando hacia atrás, la silla de ruedas saldrá suavemente sobre las rampas.

2.4.4 Transporte mediante vehículo como asiento del usuario

i La silla de ruedas ha superado la prueba de choque de ISO 7176-19: 2008 y, por tanto, se ha diseñado y probado su uso exclusivamente como un asiento orientado hacia delante en un vehículo motorizado.

La silla de rueda ha sido probada dinámicamente con el dispositivo de ensayo antropomórfico (ADT, por sus siglas en inglés) utilizando un sistema de seis puntos de amarre y un sistema de retención de 3 puntos del ocupante. Asimismo, el usuario debe preferiblemente trasladarse a uno de los asientos del vehículo y utilizar el sistema de retención del vehículo. La silla de ruedas debe almacenarse como equipaje en un compartimento (de carga) separado, véase §2.4.3 .



AVISO

Riesgo de lesiones y daños

Utilizar el cinturón pélvico de la silla de ruedas y el cinturón de tres puntos aplicable del vehículo para evitar impactos de la cabeza y el pecho contra el vehículo.

No utilizar soportes posturales para sujetar al usuario en el vehículo, a no ser que tengan una etiqueta que indique que son conformes a los requisitos especificados en ISO 7176-19:2008.

Si se sufre cualquier tipo de colisión de vehículos, pasar la silla de ruedas por una inspección por parte del distribuidor especializado o del representante del fabricante antes de volver a utilizarla.

Sujeción de la silla de ruedas

1. Asegurarse de que el vehículo tiene seis puntos de amarre adecuados para sillas de ruedas y un sistema de retención del ocupante de conformidad con ISO 10542, y que ambos sistemas no estén desgastados, contaminados, dañados o rotos.
2. Utilizar el panel de control para volver a colocar la silla de ruedas en una posición estable, véase §3.6.
3. Retirar todos los accesorios instalados, como bandejas y equipos respiratorios, y guardarlos en un lugar seguro. Si esto no fuera posible, asegurarlos a la silla de ruedas pero posicionados lejos del ocupante con una almohadilla amortiguadora entre la bandeja y el usuario.
4. Utilizar una rampa para conducir la silla de ruedas (con el usuario) dentro del vehículo siguiendo las instrucciones en §3.2.1.
5. Posicionar al usuario mirando hacia la dirección del trayecto y en el centro entre los raíles de sujeción instalados en el suelo del vehículo.
6. Asegurarse de que el usuario está sentado lo más erguido posible. Si la condición del usuario lo impide, llevar a cabo una evaluación de riesgo para evaluar la seguridad del usuario durante su tránsito.
7. Apagar el panel de control y asegurarse de que la palanca de rueda libre estén en modo estacionamiento, véase §3.4.

- i** 8. La ubicación de cada punto de sujeción en la silla de ruedas viene indicado con el siguiente símbolo:



9. Verificar que el extremo de sujeción es compatible con los puntos de sujeción de la silla de ruedas.
10. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción delanteras a los puntos de sujeción (A+B) de la silla de ruedas siguiendo las instrucciones del sistema de amarre en el manual del proveedor, véase Figura 4
11. Empujar la palanca de rueda libre en la posición de rueda libre y conducir la silla de ruedas hacia atrás para poder tensar bien las cintas delanteras, véase §3.4.
12. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción traseras a los puntos de sujeción (C+D+E+F) en la parte trasera de la misma manera.
13. Volver a colocar la palanca de rueda libre en la posición de estacionamiento, véase §3.4.

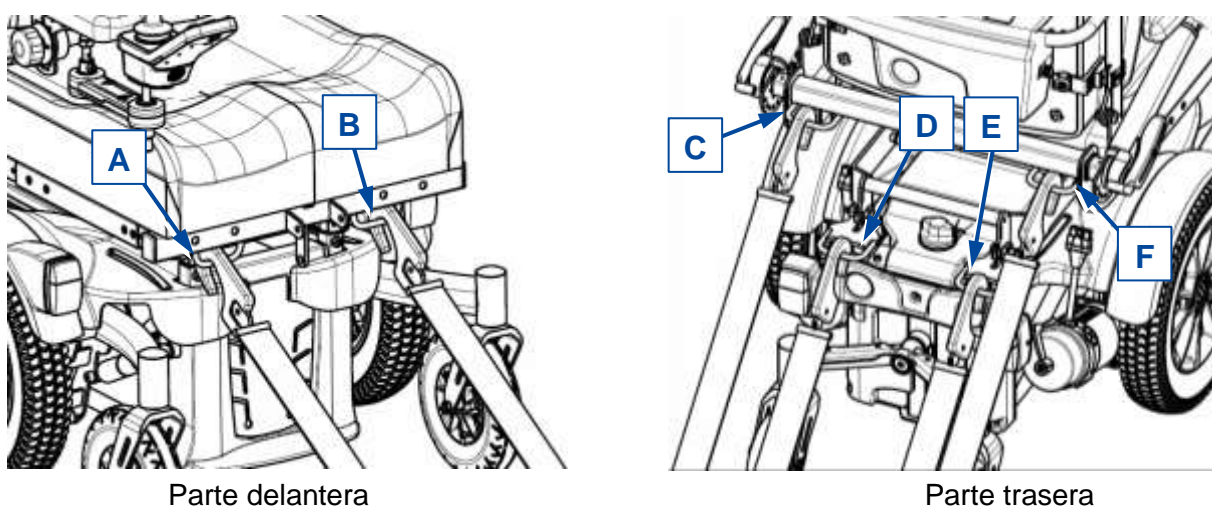


Figura 4 Puntos de sujeción

Abrochar al usuario

1. Acoplar el cinturón pélvico de la silla de ruedas.
2. Acoplar los cinturones de retención del usuario del vehículo según las instrucciones del fabricante de los cinturones.

i Abrochar el cinturón pélvico por encima de la parte baja y frontal de la pelvis, de tal manera que el ángulo del cinturón pélvico se encuentra en la zona preferida de entre 30° y 75° a lo horizontal, similar a lo que se muestra en la figura. Es mejor tener un ángulo más pronunciado (más alto) en la zona preferida.

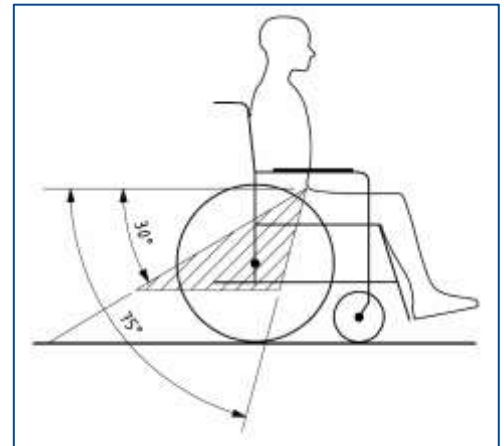


Figura 5 Ángulo del cinturón pélvico

3. Ajustar el cinturón firmemente según las instrucciones del fabricante del cinturón, teniendo en cuenta la comodidad del usuario.
4. Asegurarse de que el cinturón de retención conecta en línea recta con el punto de anclaje del vehículo y que no esté doblado en ninguna parte, por ejemplo, en el eje de la rueda trasera.
5. Posicionar el cinturón de seguridad de tal manera que el botón de desbloqueo no entre en contacto con componentes de la silla de ruedas durante un posible accidente.
6. Asegurarse de que los cinturones no estén torcidos ni lejos del cuerpo como se muestra en la figura 6.
7. Asegurarse de que los cinturones de retención del hombro se ajusten sobre los hombros, véase figura 7.

Los cinturones de retención no deben ponerse lejos del cuerpo ni cerca de componentes de la silla de ruedas como los reposabrazos o las ruedas.

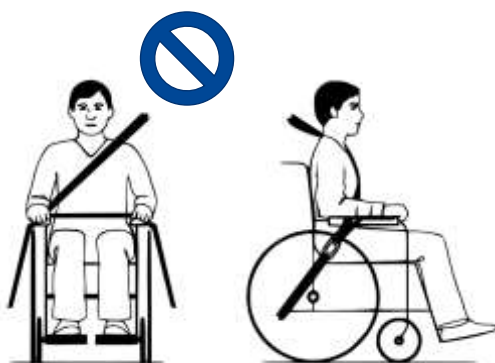


Figura 6 Cinturón de retención mal abrochado

Los cinturones de retención tienen que estar en pleno contacto con los hombros, el pecho y la pelvis.

El cinturón pélvico en la parte baja de la pelvis, cerca de la conexión entre la cadera y el abdomen.

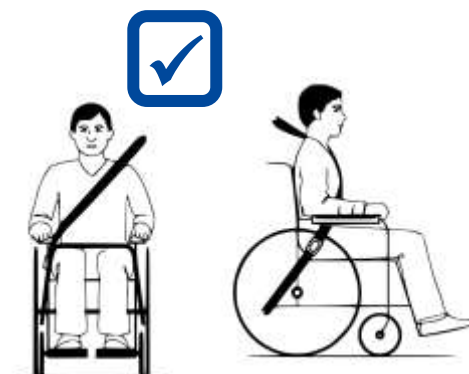


Figura 7 Cinturón de retención bien abrochado



2.5 Primer uso y almacenamiento

PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar la batería

- Nunca descargar completamente la batería.
- No interrumpir el ciclo de carga; sólo desconectar el cargador de batería cuando la batería está completamente cargada.
- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacene seca, para prevenir la formación de moho y daños a la tapicería. Si fuera necesario, utilizar una cubierta protectora.
- Comprobar los datos técnicos de almacenamiento, véase capítulo 5.

ES

Asegurarse de que la batería se ha cargado completamente antes de utilizar la silla de ruedas; preguntar al distribuidor si ya se ha realizado esa tarea. Para cargar, seguir las instrucciones de carga en §3.8.

3 Utilizar la silla de ruedas

**AVISO**

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- ¡Leer también las instrucciones en el manual del panel de control y el cargador de batería!
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1 Primera conducción

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés y del panel de control para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Siempre desconectar el cargador de batería de la silla de ruedas antes de comenzar a conducirla.

- i** • Asegurarse de estar familiarizado con el manejo de la silla de ruedas antes de utilizarlo en lugares concurridos y posiblemente peligrosos. Probar la silla de ruedas primero en un área abierta y amplia con pocos transeúntes.
- Investigar los efectos del desplazamiento del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo, en gradientes hacia arriba o abajo, suelos con pendientes laterales, o al salvar obstáculos. Pedir ayuda a un asistente.
- La superficie del controlador se calienta levemente durante la utilización de la silla de ruedas.
- Al conducir marcha atrás, la velocidad es reducida.

1. Asegurarse de que:
 - la silla de ruedas esté en una superficie plana;
 - la batería esté completamente cargada, véase § 3.8;
 - el motor esté acoplado, véase § 3.4;
 - los neumáticos estén presurizados correctamente, véase § 0;
 - la silla esté adaptada a las necesidades y a la comodidad del usuario, véase §3.7;
 - el usuario este sentado en la postura adecuada, véase § 3.6.
2. Seguir las instrucciones del manual del panel de control.
3. Encender la silla de ruedas.
4. Girar el controlador de velocidad a la velocidad mínima.
5. Probar la conducción hasta habituarse y realizar cualquier ajuste necesario a la silla de ruedas.
6. Una vez que el usuario se sienta más seguro, repetir estos pasos a más velocidad.
7. Luego intentar girar, moviendo la silla de ruedas hacia delante y atrás. Repetir esto un par de veces.
8. Asegurarse de que la silla de ruedas esté estable al acabar de conducir.
9. Apagar la silla de ruedas.

3.2 Conducción en el exterior

**AVISO**

Riesgo de accidente - Ajuste su velocidad y comportamiento de conducción.

- Tener siempre en cuenta las leyes de tráfico locales, que pueden variar según el país. Esto incluye conducción por aceras, caminos sin asfaltar y carreteras asfaltadas.
- No conducir en carreteras de tráfico pesado.
- Tener siempre en cuenta las condiciones meteorológicas. Evitar conducir con tiempo húmedo, calor extremo, nieve, hielo y temperaturas por debajo de cero. Consultar las especificaciones técnicas en el capítulo 5.
- Incluso con las luces de la silla de ruedas encendidas, no es apta para conducir en carreteras con visibilidad reducida (oscuridad, niebla, atardecer). Asegúrese de resultar visible, incluso durante el día, utilizando prendas fluorescentes o utilizando iluminación propia en la parte delantera y trasera de la silla de ruedas.
- Prestar atención al resto de los transeúntes, para quienes la silla de ruedas puede llegar a ser un obstáculo. Prestar especialmente atención al girar o al echar marcha atrás. Si no se está familiarizado con cómo conducir marcha atrás, practicar primero en un área abierta. Indicar la dirección a la que se quiere ir antes de girar.
- Intentar conducir en línea recta al pasar por pasajes estrechos para evitar quedarse atrapado.
- Tener siempre en cuenta la distancia de freno. La distancia de frenado depende de la velocidad, la superficie, las condiciones climatológicas, la pendiente y el peso del usuario.



3.2.1 Superación de cuestas, bordillos, obstáculos o rampas

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones por movimientos inesperados

- Utilizar un cinturón de seguridad para evitar caerse de la silla de ruedas.
- Prestar atención si el camino es arenoso, es de suelo blando, tiene agujeros o huecos, ya que podría causar que las ruedas se atasquen o reducir la tracción de la rueda central.
- NO conducir en pendientes, obstáculos, escalones o bordillos de mayor tamaño que los descritos en las especificaciones técnicas del capítulo 5. Si no se pueden evitar rampas más empinadas, consulte las instrucciones en §2.4.3.
- Siempre salvar bordillos de frente.
- No poner la silla de ruedas en modo rueda libre en pendientes. La silla de ruedas podría empezar a moverse causando lesiones al mismo usuario o a otros transeúntes.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras o escaleras mecánicas.
- Sólo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.

i Si la silla de ruedas se para en pendiente, el freno se accionará automáticamente para evitar que la silla de ruedas se mueva hacia delante o atrás.

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Aparcar siempre la silla de ruedas eléctrica en superficies planas y horizontales y en lugares de acceso fácil.
- Si fuera necesario, tomar carrerilla con la silla de ruedas para superar una pendiente, un bordillo o una rampa. Tener cuidado con la silla de ruedas para no sufrir choques fuertes.
- Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
- Téngase en cuenta que la distancia de frenado en pendientes de bajada puede ser significativamente mayor que en terrenos llanos.

Procedimiento

- Comenzar a conducir siguiendo las instrucciones en § 3.1, paso 1.
- Para subir o bajar las escaleras/peldaños con la silla de ruedas, utilizar equipo elevador o una rampa. Si no hay disponibles, se puede izar la silla manualmente con por lo menos tres personas, agarrando el chasis firmemente con ambas manos. No utilizar el respaldo, las paletas de los reposapiés, los reposabrazos o las ruedas para agarrar la silla de ruedas.
- Para superar obstáculos o inclinaciones:
 1. Ajustar la silla de ruedas a su posición más estable, véase § 3.6.
 2. Conducir lo más lento posible para superar el obstáculo o inclinación.

3.3 Panel de control

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Téngase en cuenta que la estabilidad se reduce cuando la silla de ruedas está ajustada de una posición de sentado recta a una inclinada.
- Asegurarse de que hay suficiente espacio alrededor de la silla de ruedas para manejar el respaldo y el asiento.

i La forma del panel de control está descrita en un manual de usuario específico, incluido con la entrega de la silla de ruedas. Si falta el manual, contactar con el distribuidor especializado inmediatamente.

Colocar la palanca de mando en la posición neutral (central) antes de presionar el botón de encendido/apagado, ya que, si no, los componentes electrónicos se bloquearán. Para desbloquearlos, apagar y volver a encender el panel de control.


Protecciones técnicas

El panel de control permite controlar todos los componentes de conducción y los motores para ajustar la posición del cuerpo. Por la seguridad del usuario y para evitar que la silla de ruedas se dañe, los movimientos están monitorizados por componentes electrónicos. Eso puede resultar en que se bloquee el movimiento, se reduzca la velocidad o se detenga completamente la silla de ruedas. Consultar el manual de usuario del panel de control para más información.

Para evitar que se agote la batería accidentalmente, la silla de ruedas viene equipada con un sistema de apagado automático. El sistema apaga el panel de control automáticamente cuando no se maneja durante un tiempo. Si esto ocurriese, simplemente volver a encender el panel de control.

3.4 Palanca de frenado y rueda libre

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Manejar la palanca de rueda libre sólo cuando la silla de ruedas esté APAGADA. La palanca de rueda libre debe manejarla un asistente. NUNCA debe manejarse la palanca de rueda libre sentado en la silla de ruedas.
- No utilizar el modo rueda libre en pendientes o inclinaciones, véase el símbolo en el  motor.

i Asegurarse de que la palanca de rueda libre está en la posición de freno ANTES de encender la silla de ruedas. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si la silla de ruedas está en modo rueda libre. Esto viene indicado en el panel de control. No se puede conducir.

La silla de ruedas viene equipada con frenos electromagnéticos. El funcionamiento de los frenos depende de la posición de la palanca de rueda libre (13).

Los frenos electromagnéticos **sólo** funcionan de manera automática si la palanca de rueda libre (13) está en posición de freno (A), véase Figura 5. En esta situación, los frenos se accionarán si:

- la silla de ruedas está APAGADA;
- la silla de ruedas está ENCENDIDA y se suelta la palanca de mando.



Al soltar la palanca de mando, la silla de ruedas comienza a pararse lentamente y acciona los frenos.

Funcionamiento de la palanca de rueda libre:

- Empujar la palanca hacia la derecha (posición B) para poner la silla de ruedas en modo rueda libre. Ahora el motor está desconectado. La silla de ruedas puede moverse manualmente.
- Empujar la palanca hacia la izquierda (posición A) para conectar el motor al accionador. Esto hay que hacerlo antes de poner en marcha la silla de ruedas.



Figura 8 Manejo de la palanca de rueda libre

3.5 Interruptor de la batería

La silla de ruedas viene equipada con un interruptor de batería (16) para interrumpir el circuito entre el módulo de alimentación y las baterías. Esta desconexión se utiliza para la seguridad durante transporte, mantenimiento y reparación. También es posible retirar la perilla del interruptor de la batería para evitar que alguien mueva la silla de ruedas mientras el usuario está ausente.



Figura 9 Posiciones del interruptor de batería

Funcionamiento:

Girar el interruptor de batería rojo (16)

- hacia la derecha hasta el símbolo "I" para conectar la batería al módulo de alimentación [C].
- hacia la izquierda hasta el símbolo "0" para desconectar la batería [D].
- hacia la izquierda, pasando el símbolo "0" a su posición final [E] y retirar la perilla del interruptor.

3.6 Trasládarse hacia/de la silla de ruedas



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no se pueda hacer el traslado de manera segura, pedir ayuda a alguien.
- No apoyarse en las paletas de los reposapiés durante el traslado hacia o desde la silla de ruedas.

Traslado

1. Posicionar la silla de ruedas lo más cerca posible del usuario mientras este esté sentado en su silla, sofá, asiento o cama.
2. Aplicar los frenos empujando la palanca de rueda libre a la posición de freno, véase § 3.4.
3. Utilizar el panel de control para mover el respaldo y el asiento a la posición de asiento, véase el manual de usuario del panel de control.
4. Plegar la(s) paleta(s) de los reposapiés hacia arriba para evitar apoyarse en ellas.
5. Si fuera necesario, plegar uno de los reposabrazos hacia arriba/atrás para hacer espacio, véase § 0.
6. Trasládarse hacia/de la silla de ruedas utilizando la fuerza de los brazos o con la ayuda de un asistente o un equipo de elevación.



Sentarse en la silla de ruedas

1. Sentarse en el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Girar la(s) paleta(s) del reposapiés hacia abajo y colocar los pies en las paletas.
3. Plegar los reposabrazos hacia abajo si fuera aplicable.
4. Asegurarse de que los muslos estén en posición horizontal y que los pies estén en una posición cómoda. Ajustar si fuera necesario, véase § 3.7.4 y § 3.7.5.
5. Asegurarse de que los brazos estén doblados y descansando cómodamente en las almohadillas. Ajustar si fuera necesario, véase § 3.7.1 y § 3.7.2.

Ajustar a una posición estable

Para el transporte y para cuando se salven obstáculos, la silla de ruedas tiene que ajustarse para maximizar su estabilidad:

- Asiento en posición horizontal
- Respaldo erguido
- Reposabrazos en posición baja
- Paleta del reposapiés plegada hacia arriba o ajustada a una posición más alta para evitar tocar el obstáculo.
- Panel de control girado hacia adentro.

3.7 Ajustes de comodidad

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo el manual de instalación, véase la introducción.
- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés y del panel de control para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

ES

3.7.1 Panel de control

El panel de control tiene un sistema de giro y puede girarse horizontalmente a la derecha y a la izquierda.

Sujetar el soporte del panel de control (26) debajo del panel de control y moverlo a la derecha/izquierda a la posición deseada.

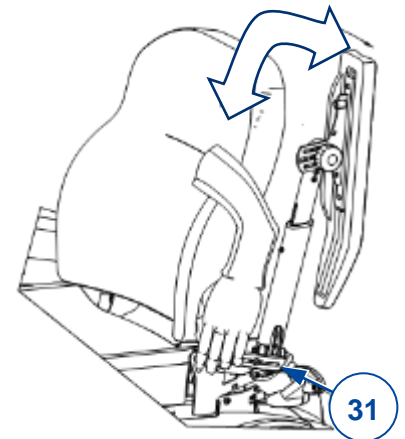


3.7.2 Reposabrazos

Posición

Los reposabrazos pueden plegarse hacia atrás (arriba) para facilitar el traslado hacia o desde el asiento.

1. Empujar lentamente la palanca (31) de la brida dentada (30) hacia abajo. El reposabrazos está desbloqueado (en posición baja).
2. Plegar el reposabrazos hacia arriba/atrás a su posición final.
3. Tirar de la palanca (31) hacia arriba para bloquear la brida dentada. El reposabrazos está bloqueado en la posición final.



Ángulo

Se utiliza el mismo procedimiento para cambiar el ángulo del reposabrazos:

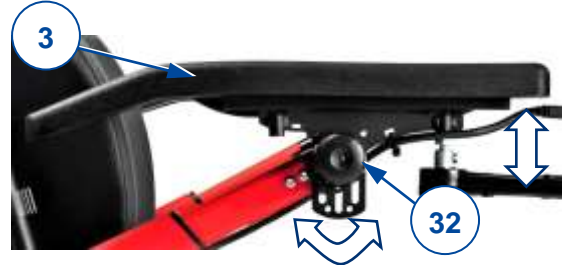
1. Repetir el anterior paso 1.
2. Después, sujetar el reposabrazos en la posición deseada mientras se bloquea con la palanca (31).
3. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos.
4. Asegurarse de que ambos reposabrazos tienen el mismo ángulo.
5. Asegurarse de que ambos reposabrazos estén bien fijados.



3.7.3 Almohadillas para los brazos

Se puede ajustar la altura (sin escalonamientos) y el ángulo ($7,5^\circ$ cada escalón) de las almohadillas para los brazos (3):

1. Girar la perilla estrellada (32) un par de giros a la izquierda. Para ajustar el ángulo, girarla por lo menos cuatro veces.
2. Tirar de/empujar ligeramente la almohadilla del reposabrazos para ajustar la altura.
3. Sujetar la almohadilla en el ángulo deseado.
4. Girar la perilla estrellada a la derecha hasta que se sienta firme.
5. Repetir estos pasos para la segunda almohadilla.
6. Asegurarse de que ambas almohadillas estén bien fijadas.



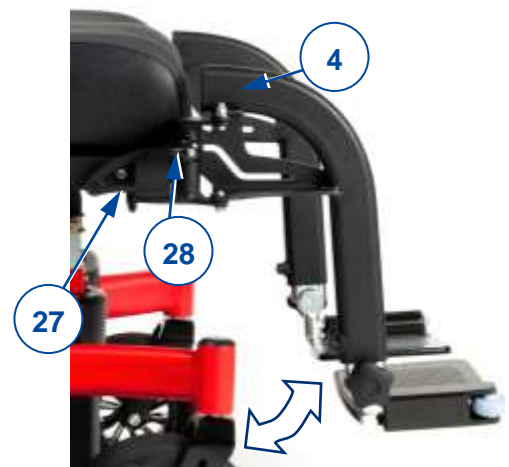
3.7.4 Reposapiés B06

Para retirarlo

1. Tirar de la palanca del reposapiés (27) y girar el reposapiés (4) hacia fuera.
2. Levantar el reposapiés para retirarlo.

Para instalarlo

1. Sujetar el reposapiés (4) lateralmente y colgarlo en el soporte del reposapiés (28).
2. Girar el reposapiés hacia dentro hasta que se bloquee haciendo un clic.

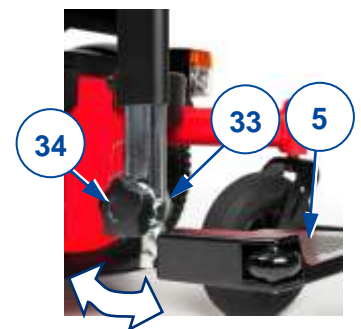


3.7.5 Reposapiés del B06

Ángulo

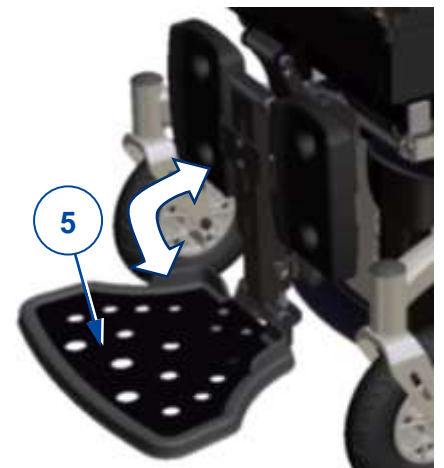
Para cambiar el ángulo de la paleta del reposapiés (5):

3. Soltar la perilla estrellada (34) de la brida dentada (33) un par de giros.
4. Girar la paleta hacia arriba/abajo y sujetarla en la posición deseada.
5. Apretar la perilla estrellada (34).
6. Repetir estos pasos para la segunda paleta.
7. Asegurarse de que ambas paletas estén bien fijadas.



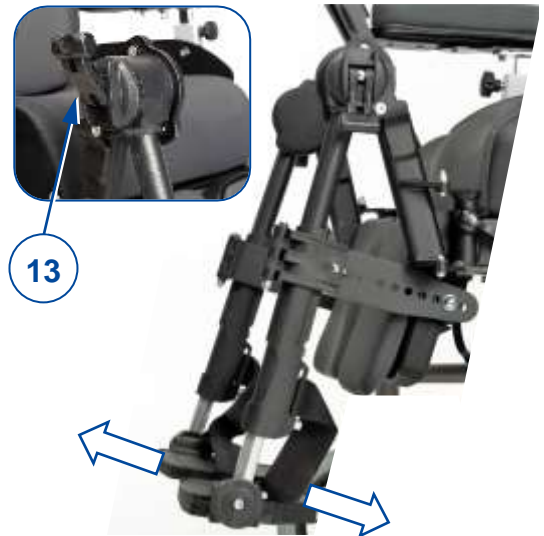
3.7.6 Paleta del BZ10E

1. Plegar la paleta hacia arriba para crear espacio para moverse.



3.7.7 Reposapiernas BZ7-BZ8

1. Aflojar la palanca (13) del punto de rotación.
2. Ajustar el ángulo del reposapiernas elevando/bajando las paletas del reposapiés (entre 100 y 190 °).
3. Volver a apretar a mano la palanca (13) con firmeza.
4. Repetir el proceso con el otro reposapiernas. Asegurarse de que ambos reposapiernas estén bien fijados.



3.7.8 Reposacabezas L58 (si es aplicable)

Para montar:

1. Afloje el pomo de estrella (35).
2. Montar el tubo cuadrado del reposacabezas (36) en el soporte proporcionado (37).
3. Apretar firmemente con la mano el pomo de la estrella (35).

Para retirarlo, repita los pasos anteriores en orden inverso.

Para ajustar la altura/profundidad

1. Afloje las palancas (38).
2. Ponga el reposacabezas en la posición deseada.
3. Vuelva a apretar las palancas (38) con la mano.



3.7.9 Ajuste de respaldo SE36

Presione la palanca del pistón de gas para desbloquear el mecanismo de inclinación. Empuje hacia abajo el respaldo hasta alcanzar la inclinación deseada.

3.8 Estado de la batería y su recarga



AVISO

Riesgo de lesiones y daños por incendio

- Usar exclusivamente el cargador de batería suministrado con la silla de ruedas. La utilización de otro cargador puede ser peligroso (riesgo de incendio).
- El cargador de batería está diseñado exclusivamente para cargar las baterías suministradas con la silla de ruedas y no debe utilizarse para cargar otras baterías.
- No modificar ninguna de las piezas suministradas como cables, baterías, conectores o cargadores de batería. No abrir o cambiar nunca la batería o los puntos de conexión.
- Proteger la batería y el cargador de batería de las llamas, temperaturas altas y bajas (véase el capítulo 5), humedad, luz del sol e impactos fuertes (p. ej. caídas). NO utilizar la batería en estos casos.
- Recargar la batería en el interior con el cargador de batería, en una zona bien ventilada, y fuera del alcance de los niños.
- Leer primero las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado antes de cargar la batería de la silla de ruedas. Para más información, póngase en contacto con el distribuidor especializado o consulte nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/>.

**PRECAUCIÓN** Riesgo de daños

- La autodescarga de la batería y la corriente de reposo de los usuarios conectados consumen lentamente la carga de la batería. La batería puede sufrir daños irreparables si se descarga completamente. Por tanto, asegurarse de que se recargue a tiempo (véase el manual del panel de control).
- Léase las instrucciones de almacenamiento y mantenimiento en § 4.1 y los datos técnicos en capítulo 5.
- Sólo desconectar el cargador de batería cuando la batería está completamente cargada.
- No cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C. Mover la batería a un lugar más caluroso y comenzar a cargar.
- Mantener el punto de conexión del cargador de batería libre de polvo o cualquier otro tipo de suciedad.
- Si hubiera algún problema que impida cargar la batería según las instrucciones siguientes, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Para obtener instrucciones sobre cómo cambiar las pilas, consulte el manual de instalación.

Para consultar toda la información sobre el indicador del estado de la batería, léase el manual del panel de control.

- i** Se recomienda desconectar el cargador de batería de la red eléctrica cuando no se está utilizando. para evitar un consumo de energía innecesario.

Para cargar la batería:

1. Conectar PRIMERO el cargador de batería a una toma de corriente de 230V CA. Conectar el cargador de batería directamente, sin cable de extensión, a la red eléctrica (sin temporizador).
2. Enchufar el adaptador al punto de carga del panel de control.
3. Esperar hasta que la batería esté completamente cargada. Consultar el manual del cargador de batería para más información.
4. Desconectar el cargador de batería.
5. Retirar el cargador de batería de la toma de corriente, dejar que se enfríe, y almacenar en el bolsillo del cargador.

4 Mantenimiento

- i** El cuidado regular asegura que su silla de ruedas se conserve en condiciones perfectamente funcionales. Para el manual de mantenimiento, consulte la página web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

ES

4.1 Tiempo de mantenimiento

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

- i** La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Leer las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado sobre su mantenimiento.

Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: presentes y sin daños ni desgastes.
- Todas las piezas: limpias, véase § 4.2.2.
- Ruedas, asiento, soportes para pantorrillas, reposabrazos, paleta y reposacabezas (si fuera aplicable): bien fijados.
- Estado de la batería: cargar la batería cuando sea necesario, véase §3.8.
- Panel de control, batería, módulo de alimentación, motores, cargador de batería, luces y cables pertinentes: sin daño, como alambres deshilachados, rotos o expuestos.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, véase § 4.2.1.
- Estado de las piezas del chasis: sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos, almohadillas para las pantorrillas y el reposacabezas (si fuera aplicable): sin desgastes excesivos (como abolladuras, daños o grietas).

Ponerse en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

Cada mes

Aunque se almacene la silla de ruedas durante un periodo de tiempo largo, aún se deben recargar las baterías cada mes. También se puede mantener el cargador de batería conectado a la batería y a la red eléctrica durante este período. Para más información, véase § 3.8.

Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe pasar por inspección y mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o más a menudo. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

Si está almacenado

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un entorno seco para evitar el crecimiento de moho o que se dañe la tapicería.

4.2 Instrucciones de mantenimiento

4.2.1 Ruedas y neumáticos

i El funcionamiento debido de los frenos depende del estado de los neumáticos, el cual puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

- Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.
- Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es de menos de 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Póngase en contacto con su distribuidor especializado para este asunto.
- Inflar los neumáticos hasta alcanzar la presión correcta, (véase la indicación de presión en los neumáticos).
- Para obtener instrucciones sobre cómo cambiar los neumáticos, consulte el manual de instalación.

4.2.2 Limpieza

PRECAUCIÓN Riesgo de daños por humedad

- Mantener el panel de control limpio y protegerlo del agua y la lluvia.
- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Mantener las ranuras de ventilación del cargador de batería limpias y libres de acumulaciones de polvo. Soplar el polvo y limpiar la carcasa del cargador de batería con un paño ligeramente húmedo si fuera necesario.

4.2.3 Desinfección

PRECAUCIÓN Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

4.3 Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, también pueden surgir a veces problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

AVISO Riesgo de lesiones y daños a la silla de ruedas

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, debe contactar con su distribuidor especializado. El distribuidor decidirá si hay que reprogramar el panel.

En caso de avería, el panel de control mostrará un código de fallo.

i Para consultar la lista de códigos de fallo del panel de control, léase el manual del panel de control.

Los siguientes síntomas pueden significar un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Juegos de cables deshilachados/dañados;
- Conectores agrietados o rotos;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos;
- La silla de ruedas no se enciende (fusible fundido);
- La silla de ruedas está encendida pero no se mueve, véase 4.3.1.

4.3.1 Protección de sobrecarga

Para proteger el motor contra sobrecargas, el motor se apaga automáticamente en las siguientes circunstancias:

- al conducir subiendo o bajando cuestas que exceden el gradiente máximo indicado en el capítulo 5.
- la carga nominal excede su límite máximo.

Para utilizar otra vez la silla de ruedas: colocar la palanca de mando en posición neutral, retirar la sobrecarga y esperar a que el motor se enfríe.

4.4 Reutilización

Antes de reutilizar la silla: desinfecte, inspecciones y repare la silla de ruedas de acuerdo a las instrucciones de mantenimiento §4.1 and §4.2.

4.5 Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

5 Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha.

Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si la silla de ruedas ha sido modificada, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso. Tener siempre en cuenta que la conducción se verá afectada por la temperatura ambiente, la humedad, la pendiente (conducción cuesta arriba/abajo), el tipo de superficie y el estado de la batería.

Tabla 1: Especificaciones Técnicas

Marca	Vermeiren			
Tipo	Silla de ruedas			
Modelo	Sigma, Sigma 230			
Descripción	Dimensiones para cada configuración con BZ10E y L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Peso máx. del usuario	140 kg			
Clase de la silla de ruedas	B			
Longitud total con paleta de reposapiés	1.177 mm		1.163 mm	1.198 mm
Anchura total	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Altura total	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Peso total	141 kg		154 kg	168 kg
Peso de la parte más pesada	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Peso de las piezas desmontables	1,95 kg (por pieza)			
Reposapiés B06	3,35 kg			
Respaldo	0,95 kg			
Cargador	0,95 kg			
Estabilidad estática cuesta abajo	6°			
Estabilidad estática cuesta arriba	6°			
Estabilidad estática lateral	6°			
Distancia de circulación continua *	Accionador A: 35 km Accionador B: 35 km			
Pendiente máxima segura	6°			
Subida máxima de obstáculos	Sigma	50 mm (con una carrerilla de 0,5m)		
Sigma 230	65 mm (con una carrerilla de 0,5m)			
Velocidad máxima	Accionador A: 6 km/h Accionador B: 10 km/h			
Distancia mínima de frenado desde la velocidad máxima	2,1 m			
Ángulo plano del asiento	0 - 21° (manual)	0 - 20° (eléctrico)	0° - 50° (eléctrico)	0° - 45° (eléctrico)
Profundidad del asiento	420-440-460-480-500-520 mm			
Anchura del asiento	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera, ajustable	435-450-465-480-495 mm		453 hasta 513 mm	478 hasta 778 mm
Ángulo del respaldo	0° - 30°			



Descripción	Dimensiones para cada configuración con BZ10E y L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Altura del respaldo	610 mm			
Distancia entre la paleta del reposapiés BZ10E y el asiento	365 mm – 465 mm			
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	90° - 153°			
Distancia entre apoyabrazos y asiento	250 – 530 mm			
Diámetro de giro mínimo	1200 mm			
Distancia al suelo (parte inferior del chasis base)	65 mm			
Diámetro de las ruedas centrales	350 x70 mm			
Tipo de ruedas centrales	3.00-8, neumático			
Diámetro de las ruedas delanteras	Sigma Sigma 230 200 x 50 mm 230 x 70 mm			
Tipo de ruedas delanteras	Rueda de goma			
Diámetro de las ruedas de estabilidad	140 x 40 mm			
Tipo de ruedas de equilibrio	Rueda de goma			
Chasis base con ruedas – dimensiones	Sigma Sigma 230 962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm			
Descripción de los componentes eléctricos	Accionador A		Accionador B	
Batería (batería AGM no derramable, libre de mantenimiento) Capacidad: Salida:	80,0Ah/20hr 12V CC			
Motores de accionamiento	2 x 220W con freno EM		2 x 350W con freno EM	
Cargador de batería Entrada: Corriente de carga máx.: Grado de protección Grado II de aislamiento	220-240V CA, 50/60Hz 6 A IP21 II		220-240V CA, 50/60Hz 8 A IP21 II	
Módulo de alimentación	Fusible	150A	150A	
Descripción	Especificaciones de todas las configuraciones			
Pruebas de resistencias de conformidad con	ISO 7176-8			
Pruebas de alimentación eléctrica y sistema de control de conformidad con	ISO 7176-14			
Inflamabilidad de la tapicería de acuerdo con	EN1021-2:2006			
Conformidad EMC	ISO 7176-21			
Grado de protección	IPX4			
Nivel de ruido	< 65 dB (A)			
Temperatura de almacenamiento y uso	+5 °C ~ +41 °C			
Temperatura de funcionamiento de los componentes electrónicos	-10°C ~ +40°C			
Humedad de almacenamiento y uso	30% ~ 70%			
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.				
(*) El rango teórico de distancia de conducción se verá reducida si la silla de ruedas se usa frecuentemente en cuestas, terrenos accidentados o para salvar bordillos.				



Spis treści

Spis treści	1
Wstęp	2
1 Twój produkt	3
1.1 Opis	3
1.2 Opcje	5
2 Przed użyciem	6
2.1 Przewidziane zastosowanie	6
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	6
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim	7
2.4 Transport	7
2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie	10
3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego	11
3.1 Pierwsza jazda	11
3.2 Jazda na powietrzu	11
3.3 Konsola kierownicza	13
3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła	13
3.5 Wyłącznik akumulatora	14
3.6 Przesiadanie się na wózek/z wózka	15
3.7 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika	15
3.8 Stan akumulatora i ładowanie	18
4 Konserwacja	20
4.1 Czas konserwacji	20
4.2 Instrukcje konserwacji	21
4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów	21
4.4 Ponowne użycie	22
4.5 Koniec użytkowania	22
5 Parametry techniczne	23

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Niniejsza instrukcja użytkownika
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora.
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcje instalacji (Instrukcje dotyczące dokładnej regulacji, ustawień, montażu i demontażu)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

1 Twój produkt

1.1 Opis

Wózek inwalidzki Sigma, Sigma 230 charakteryzuje się łatwą obsługą. Jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na powietrzu. Wózek ma napęd na koła środkowe, co umożliwia stabilną jazdę. Zależnie od typu wózka i zamontowanych opcji możliwa jest elektryczna regulacja oparcia, siedziska i podnóżka.

Na kolejnych rysunkach przedstawiono wszystkie części istotne z punktu widzenia użytkownika. Jeśli ma to zastosowanie, wymienione części są opisane w rozdziale na temat obsługi i konserwacji.

Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić szczegóły techniczne i ograniczenia występujące przy typowej eksploatacji. Patrz rozdział 5.

i Aby wyregulować wózek, należy się zapoznać z informacjami na temat regulacji elementów mających wpływ na wygodę użytkownika w § 3.7 oraz/lub sposobami regulacji w instrukcji instalacji. Zachęcamy też do zapoznania się z zawartością naszej witryny internetowej <http://www.vermeiren.com/>



1. Oparcie
2. Poduszka podłokietnika (2x)
3. Siedzisko
4. Podnóżek B06 (2x)
5. Podpórka pod stopy B06 (2x)
6. Komora akumulatora
7. Koło przednie (2x)
8. Koło
- środkowe/napędzane (2x)
9. Koło tylne (2x)
10. Podłokietnik (2x)

Ilustracja 1 **Ważne części**

PL



- 11. Światło przednie (2x)
- 12. Błotnik (2x)
- 13. Silnik z dźwignią trybu wolnego koła (2x)
- 14. Ramię do utrzymania równowagi
- 15. Światło tylne (2x)
- 16. Wyłącznik akumulatora
- 17. Elektryczne pochylanie oparcia
- 18. Rączka do pchania
- 19. Konsola kierownicza
- 20. Terminal ładowarki
- 21. Podpora konsoli
- 22. Tabliczka identyfikacyjna

 Ilustracja 2 *Ważne części, cd.*


- 23. Podpórka pod łydkę BZ10E (2x)
- 24. Podpórka pod stopy BZ10E (1x)
- 25. Podnóżek BZ10E (1x)

 Ilustracja 3 *Ważne części, cd.*

1.2 Opcje

Typ	Opis
SE30	Ręczna regulacja siedziska
SE34	Ręczna regulacja oparcia
SE36	Ręczna regulacja oparcia; maks. kąt pochylenia 30° przy użyciu sprężyn gazowych
SE39	Siedzisko regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 20° Oparcie regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 30° (2 siłowniki)
SE40	Siedzisko regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 20°; jeden siłownik
SE41	Oparcie regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 30°; jeden siłownik
SE42+SE40	Podnośnik pionowy, maks. 300 mm Siedzisko regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 45° (2 siłowniki)
SE42+SE39	Podnośnik pionowy, maks. 300 mm Siedzisko regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 50° Oparcie regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 30° (3 siłowniki)
SE43	Siedzisko regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 50° Oparcie regulowane elektrycznie, maks. kąt pochylenia 30° (2 siłowniki)

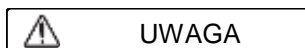
2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Wskazania i przeciwwskazania: Wózek jest skonstruowany tak, aby obsługiwał go użytkownik siedzący na wózku. Wózek inwalidzki został zaprojektowany i wyprodukowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać wózka, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy wózkiem. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany w celu transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 140 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które są podane w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas eksploatacji należy pamiętać o następujących ogólnych ostrzeżeniach:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż wózek/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem wózka zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie, w których użytkownik się znajduje. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której użytkownik czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- **NALEŻY ZAWSZE** pamiętać, że wózek może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące wózek przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w § 4.3. Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby zapobiegać obrażeniom.
- Wózek został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 6. Niemniej jednak, źródła pól elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła energii

wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych wózka. Z drugiej strony, układy elektroniczne wózka mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować wózek pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4).

- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na których oba koła napędzane dotykają podłoża, a styk wózka z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

2.3 Symbole na wózku inwalidzkim

Do wózka inwalidzkiego mają zastosowanie symbole z następującej listy. Symbole można znaleźć w odnośnych normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 i IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach (nie dotyczy ładowarki akumulatora)



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach (dotyczy ładowarki akumulatora)



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Prędkość maksymalna



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

2.4 Transport

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed uszkodzeniami podczas transportu.

- i** Wózka nie da się rozmontować bez użycia narzędzi, a jego masa jest dość duża, co utrudnia ręczne przenoszenie.

2.4.1 Przesuwanie na bok

Użyć konsoli kierowniczej, aby przejechać wózkiem w odpowiednie miejsce. W przeciwnym razie przestawić wózek w tryb wolnego koła (patrz § 3.4) i przepchnąć go za pomocą rączki do pchania.

2.4.2 Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w szczelne akumulatory typu AGM. Dlatego jest możliwe transportowanie wózka (w całości) drogą lotniczą.

Przed zarezerwowaniem lotu należy się skonsultować z linią lotniczą, aby zasięgnąć informacji na temat właściwych procedur postępowania. Przed przekazaniem wózka personelowi portu lotniczego należy odłączyć akumulator od wózka, patrz § 3.5.

2.4.3 Transport w pojeździe jako bagaż

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że podczas transportu dźwignia wolnego koła jest w położeniu zahamowanym, patrz § 3.4.
- Nie wjeżdżaj wózkiem do pojazdu podczas gdy użytkownik ciągle na nim siedzi.

Aby wjechać wózkiem do pojazdu:

1. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz § 3.3.
2. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu.
3. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek do przedziału bagażowego w pojeździe.
 - Ustaw prędkość wózka na najniższe możliwe ustawienie.
 - Operując joystickiem wjedź wózkiem prosto po rampie do pojazdu. Idź obok wózka, ale NIE idź po rampie razem z wózkiem.
 - Wyłącz konsolę operatora.
4. Jeśli przedział pasażerski i bagażowy NIE są oddzielone od siebie lub rozdzielone ścianami, mocno i stabilnie przymocować ramę wózka do pojazdu za pomocą sześciopunktowego systemu pasów mocujących (patrz Rys. 4).

Aby wyjechać wózkiem z pojazdu:

1. Najpierw uruchom konsolę operatora.
2. Ustaw wózek w trybie odblokowanych kół.
3. Stań na rampie i pociągnij wózek w swoją stronę. Idąc do tyłu wyprowadź delikatnie wózek po rampie na podłoże.

2.4.4 Transport w pojeździe jako siedzisko dla użytkownika



Niniejszy wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie test zderzeniowy ISO 7176-19: 2008. Jego konstrukcja i wyniki testu umożliwiają używanie go jako siedziska w pojeździe silnikowym wyłącznie przodem do kierunku jazdy.

Wózek inwalidzki został przetestowany dynamicznie za pomocą manekina testowego ATD (anthropomorphic test device – antropomorficzne urządzenie testowe) przy użyciu sześciopunktowego systemu pasów mocujących i 3-punktowego systemu urządzeń przytrzymujących (pasów bezpieczeństwa). Niemniej jednak zaleca się, aby użytkownik przesiadł się na jeden z foteli i zastosował pasy bezpieczeństwa zamontowane w pojeździe. Wózek powinno się przewozić jako bagaż w odrębnym przedziale (ładunkowym), patrz §2.4.3 .

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

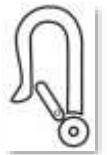
Należy używać pasa biodrowego wózka oraz dostępnych pasów trzypunktowych w pojeździe, aby zapobiec uderzeniom głowy i klatki piersiowej o elementy pojazdu.

Nie używać elementów wspierających postawę, aby przytrzymać użytkownika w pojeździe, jeśli nie są one oznaczone jako zgodne z wymaganiami normy ISO 7176-19:2008. Jeśli wózek będzie uczestniczył w jakiegokolwiek kolizji pojazdu, powinien zostać przed ponownym użyciem sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę lub producenta.

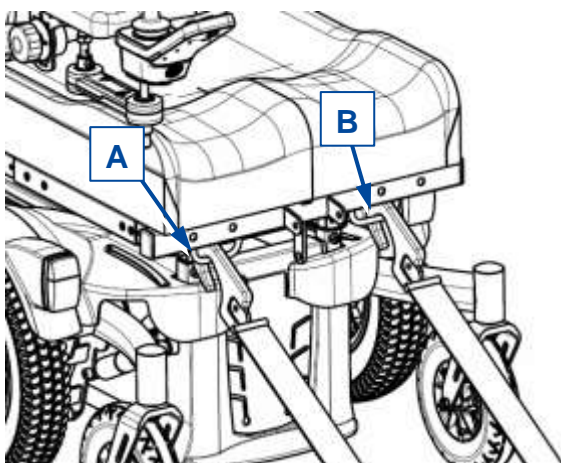
Zabezpieczanie wózka inwalidzkiego

1. Upewnić się, że w pojeździe jest dostępny odpowiedni zgodny z ISO 10542 sześciopunktowy system mocowania wózka oraz system pasów bezpieczeństwa użytkownika, a także że oba systemy nie są zużyte, zabrudzone, uszkodzone lub zniszczone.
2. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz §3.6.
3. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu. Jeśli nie jest to możliwe, przymocować je do wózka, ale oddalić od użytkownika, a między tacą i użytkownikiem umieścić podkładkę pochłaniającą energię.
4. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek (z użytkownikiem) do samochodu, zgodnie z instrukcjami w §3.2.1.
5. Ustawić użytkownika przodem do kierunku jazdy, pośrodku między szynami do mocowania zainstalowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnić się, że użytkownik siedzi możliwie pionowo. Jeśli stan użytkownika na to nie pozwala, przeprowadzić ocenę ryzyka, aby ocenić bezpieczeństwo użytkownika podczas transportu.
7. Wyłączyć konsolę kierowniczą i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w trybie parkowania, patrz §3.4.

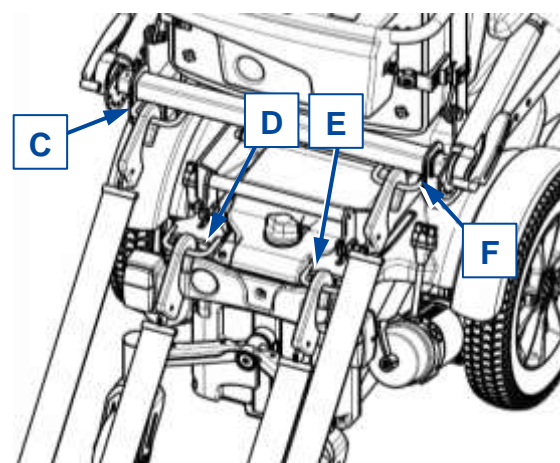
- i** 8. Położenie każdego punktu mocowania na wózku jest oznaczone następującym symbolem:



9. Sprawdzić, czy końcówka elementu mocującego jest zgodna z punktami mocowania wózka.
10. Przyczepić przednie haki pasa mocującego do punktów mocowania (A+B) na wózku, postępując zgodnie z instrukcjami dostawcy systemu pasów mocujących, patrz Ilustracja 4.
11. Przeszawić dźwignię wolnego koła do położenia wolnego koła i przetoczyć wózek do tyłu, aby naciągnąć przednie pasy, patrz §3.4.
12. Zaczepić tylne haki pasa mocującego do punktów mocowania (C+D+E+F) z tyłu w taki sam sposób.
13. Obrócić dźwignię wolnego koła z powrotem do położenia parkowania, patrz §3.4.



Przednia strona



Tylna strona

Ilustracja 4 Punkty mocowania

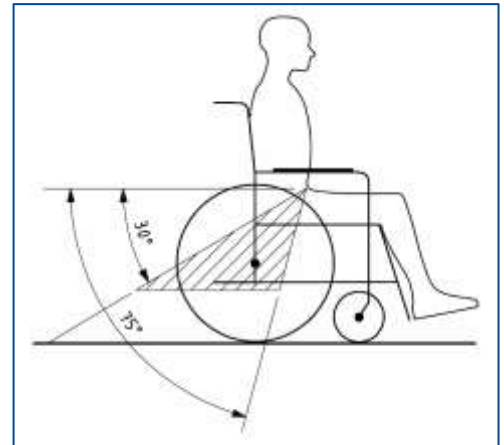
Zabezpieczanie użytkownika

1. Zapiąć pas biodrowy wózka.
2. Zapiąć pasy bezpieczeństwa pojazdu zgodnie z instrukcjami producenta systemu pasów.

i Pas biodrowy przeprowadzić nisko z przodu miednicy, aby kąt pasa biodrowego znajdował się w preferowanej strefie od 30° do 75° względem poziomu, tak jak na ilustracji.

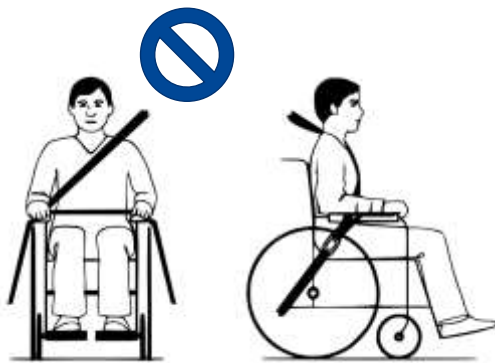
Lepszy jest bardziej stromy (większy) kąt w tej strefie.

Ilustracja 5 **Kąt pasa biodrowego**



3. Naciągnąć pas ciasno, zgodnie z instrukcjami producenta systemu pasów, ale tak, aby użytkownikowi nie było niewygodnie.
4. Upewnić się, że pas bezpieczeństwa jest połączony w prostej linii z punktem mocowania w pojeździe i że pas nie jest nigdzie zagięty, np. na osi tylnego koła.
5. Klamrę pasa ustawić tak, aby przycisk zwalniania nie dotykał do elementów wózka w razie zderzenia.
6. Upewnić się, że pasy nie są skręcone ani odsunięte od ciała, jak na ilustracji 6.
7. Upewnić się, że pasy barkowe przebiegają przez barki, patrz ilustracja 7.

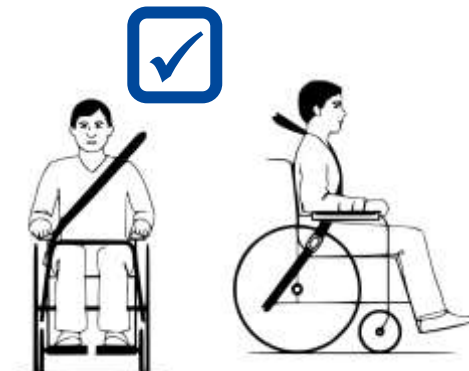
Pasy nie mogą być odsunięte od ciała przez elementy wózka, takie jak podłokietniki lub koła.



Ilustracja 6 **Nieprawidłowe zamocowanie pasa**

Pasy stykają się w pełni z barkiem, klatką piersiową i miednicą.

Pas biodrowy nisko na miednicy, blisko stawu biodrowego



Ilustracja 7 **Prawidłowe zamocowanie pasa**

2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia akumulatora

- Nie wolno dopuszczać do całkowitego rozładowania się akumulatora.
- Nie przerywać cyklu ładowania. Ładowarkę odłączyć dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Upewnić się, że wózek jest przechowywany w stanie suchym, aby zapobiec pleśnieniu i uszkodzeniom tapicerki. W razie konieczności nałożyć na wózek pokrowiec ochronny.
- Szczegóły techniczne na temat przechowywania: patrz rozdział 5.

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany. Skonsultować się ze sprzedawcą, który poinformuje, czy akumulator został już naładowany. Aby naładować, wykonać instrukcje ładowania w §3.8.

3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Najpierw przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki nie przeczyta się i nie zrozumie wszystkich instrukcji.
- Należy też przeczytać instrukcje konsoli kierowniczej i ładowarki!
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

PL

3.1 Pierwsza jazda



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od wózka.

- i**
- Użytkownik powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać wózek, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.
 - Należy sprawdzić, jaki wpływ na zachowanie się wózka ma przesunięcie środka ciężkości, np. na podjazdach i zjazdach, na podłożach nachylonych w bok i podczas pokonywania przeszkód. Należy zadbać o pomoc asystenta.
 - Podczas używania powierzchnia konsoli lekko się nagrzewa.
 - Podczas jazdy do tyłu prędkość jest mniejsza niż przy jeździe do przodu.

1. Upewnić się, że:
 - wózek stoi na płaskiej powierzchni;
 - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.8;
 - silnik jest sprzęgnięty z układem przeniesienia napędu, patrz § 3.4;
 - opony są prawidłowo napompowane, patrz § 4.1;
 - wózek jest wyregulowany odpowiednio do potrzeb użytkownika i zapewnia mu wygodę, patrz §3.7;
 - użytkownik siedzi w prawidłowej pozycji, patrz § 3.6.
2. Wykonać czynności zamieszczone w instrukcji konsoli kierowniczej.
3. Włączyć wózek.
4. Obrócić regulator prędkości do najwolniejszego ustawienia.
5. Przećwiczyć jazdę i wyregulować elementy wózka.
6. Gdy użytkownik poczuje się pewniej, może powtórzyć próby jazdy z wyższą prędkością.
7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
8. Po zakończeniu jazdy upewnić się, że wózek stoi stabilnie.
9. Wyłączyć wózek.

3.2 Jazda na powietrzu



OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku — Dostosować sposób prowadzenia i prędkość.

- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne. Dotyczy to jazdy po chodnikach, drogach gruntowych i utwardzonych.
- Nie jeździć po drogach, na których jest duże natężenie ruchu.
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołoledzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 5.

- Wózek jest wprawdzie wyposażony w światła, ale mimo ich włączenia nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok). Użytkownik powinien się upewnić, że jest dobrze widoczny, także w świetle dziennym. Powinien nosić odblaskową odzież i/lub we własnym zakresie zainstalować światła z przodu i z tyłu wózka.
- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których wózek może być przeszkodą. Szczególną uwagę należy zwracać podczas skrętów i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.
- W wąskich przejazdach jechać prosto, aby wózek się nie zablokował.
- Pamiętać o drodze hamowania. Należy być świadomym, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.

3.2.1 Pokonywanie zbczy, krawężników, przeszkód i ramp

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń w wyniku niespodziewanych manewrów

- Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby bezpiecznie siedzieć na wózku.
 - Uważać, jeśli droga jest piaszczysta, ma nawierzchnię z miękkiego gruntu, są w niej dziury lub szczeliny. Wszystko to może spowodować ugrzęźnięcie kół i/lub zmniejszenie trakcji koła środkowego.
 - NIE jeździć po zboczach, przeszkodach, stopniach i krawężnikach, których rozmiar jest większy niż opisany w parametrach technicznych w rozdziale 5. Jeśli niemożliwe jest uniknięcie bardzo stromych podjazdów, zobacz instrukcję §2.4.3.
 - Krawężniki należy zawsze pokonywać od przodu.
 - Gdy wózek znajduje się na zboczu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Wózek może zacząć jechać, powodując obrażenia ciała użytkownika i osób postronnych.
 - Nie używać wózka na schodach zwykłych i ruchomych.
 - Używać wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczać ich maksymalnego obciążenia.
- i** W przypadku zatrzymania się na zboczu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe wózka do przodu lub do tyłu.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek elektryczny należy zawsze parkować na poziomych płaskich powierzchniach, w miejscach, które są łatwo dostępne.
- Jeśli jest to konieczne, lekko się rozpędzić przed najechaniem na wzniesienie, przeszkodę, krawężnik lub rampę. Unikać sytuacji, w której użytkownik lub wózek spotyka się z silnym odbiciem.
- Upewnić się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
- Należy pamiętać, że droga hamowania na zboczach zjazdowych może być znacznie większa niż na równym terenie.

Procedura

- Rozpocząć jazdę zgodnie z instrukcjami w § 3.1, krok 1.
- Aby wjeżdżać i zjeżdżać wózkiem po schodach/stopniach, używać sprzętu do podnoszenia lub rampy. Jeśli nie są dostępne, wózek mogą podnieść ręcznie co najmniej trzy osoby, trzymające mocno ramę wózka obiema rękami. Nie chwytać wózka za oparcie, podpórki pod stopy, podłokietniki ani koła.
- Pokonywanie przeszkód i nachylonych odcinków:
 1. Ustawić wózek w najbardziej stabilnym położeniu, patrz § 3.6.
 2. Jechać możliwie najwolniej, aby pokonać przeszkodę lub nachylony odcinek.

3.3 Konsola kierownicza



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Uwaga: stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek przestawi się z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.
- Upewnić się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.

i Obsługa konsoli kierowniczej jest opisana w osobnej instrukcji użytkownika, dołączonej do wózka wraz z dostawą. Jeśli tej instrukcji nie ma, natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Ustawić joystick w położeniu neutralnym (środkowym) przed naciśnięciem przycisku wł./wył. W przeciwnym razie układy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby anulować tę blokadę, wyłączyć konsolę kierowniczą i włączyć ją jeszcze raz.

Zabezpieczenia techniczne

Konsola kierownicza umożliwia sterowanie wszystkimi elementami napędowymi i silnikami służącymi do regulacji położenia ciała. Ruchami wózka sterują układy elektroniczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu wózka. Może to spowodować zablokowanie ruchu, zmniejszenie prędkości lub całkowite zatrzymanie. Aby uzyskać więcej informacji, należy przeczytać instrukcję użytkownika.

Wózek jest wyposażony w system automatycznego wyłączania zasilania, aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu się akumulatora. System automatycznie wyłącza konsolę kierowniczą, gdy przez pewien czas nie jest używana. W takim przypadku wystarczy ponownie włączyć konsolę.

3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy wózek jest WYŁĄCZONY! Dźwignię wolnego koła powinien obsługiwać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni, siedząc.
- Nie używać trybu wolnego koła na zboczach i nachylonych odcinkach, patrz symbol na silniku:



i PRZED WŁĄCZENIEM wózka upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w pozycji hamowania. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy wózek jest w trybie wolnego koła. Jest to wskazane na konsoli kierowniczej. Jazda jest wówczas niemożliwa.

Wózek jest wyposażony w hamulce elektromagnetyczne. Działanie hamulców zależy od położenia dźwigni wolnego koła (13).

Hamulce elektromagnetyczne działają automatycznie **wyłącznie**, **gdy** dźwignia wolnego koła (13) jest w położeniu hamowania (A), patrz Rys. 5. W takiej sytuacji hamulce zaczynają hamować, gdy:

- wózek jest WYŁĄCZONY;
- wózek jest WŁĄCZONY, a joystick jest puszczonej.

Puszczenie joysticka powoduje, że wózek łagodnie się zatrzymuje i aktywuje hamulce.



Obsługa dźwigni wolnego koła:

- Obrócić dźwignię w prawo (położenie B), aby przestawić wózek w tryb wolnego koła. Silnik jest teraz rozłączony. Wózek można przestawić ręcznie.
- Obrócić dźwignię w lewo (położenie A), aby podłączyć silnik do układu przeniesienia napędu. Powinno się to zrobić przed uruchomieniem wózka.

PL

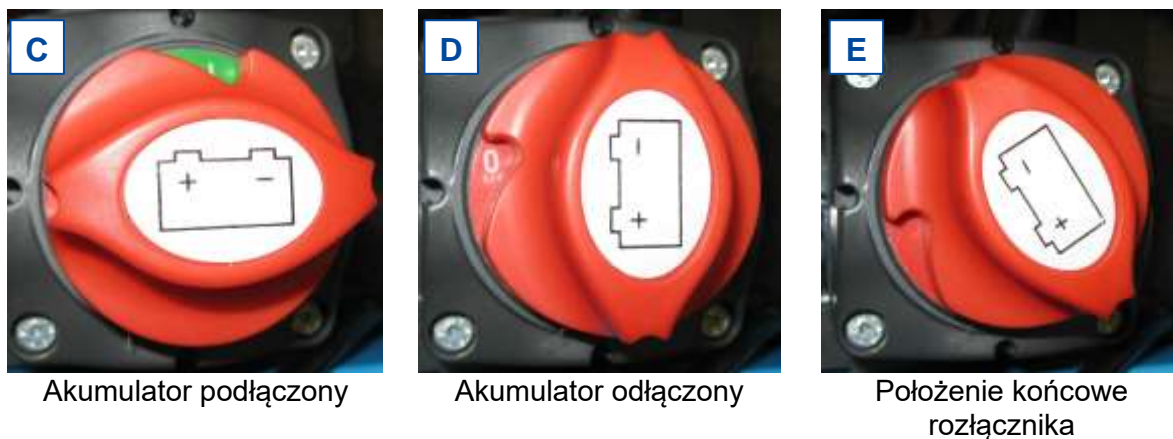


Ilustracja 8 *Obsługa dźwigni wolnego koła*

3.5 Wyłącznik akumulatora

Wózek jest wyposażony w wyłącznik akumulatora (16). Służy on do rozłączania obwodu między modułem zasilania i akumulatorem. Wyłącznika używa się jako zabezpieczenia podczas transportu, konserwacji i napraw.

Można też zdemontować pokrętło wyłącznika akumulatora, aby uniemożliwić ruch wózka pod nieobecność użytkownika.



Ilustracja 9 *Położenia wyłącznika akumulatora*

Obsługa:

Obrócić czerwony wyłącznik akumulatora (16)

- w prawo do położenia „I”, aby podłączyć akumulator do modułu zasilania [C].
- w lewo do położenia „0”, aby odłączyć akumulator [D].
- w lewo poza położenie „0” do położenia końcowego [E] i zdjąć pokrętło z wyłącznika.

3.6 Przesiadanie się na wózek/z wózka

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli użytkownik nie może się bezpiecznie przesiąść, powinien poprosić o pomoc.
- Podczas przesiadania się na wózek/z wózka nie należy stać na podpórkach pod stopy.

Przesiadanie się

1. Ustawić wózek możliwie najbliżej siebie, siedząc na krześle, kanapie, fotelu, łóżku itp.
2. Załączyć hamulce, obracając dźwignię wolnego koła do położenia hamowania, patrz § 3.4.
3. Za pomocą konsoli kierowniczej ustawić oparcie i siedzisko w położeniu siedzącym, patrz podręcznik użytkownika konsoli.
4. Złożyć podpórki pod stopy w górę, aby na nich nie stanąć.
5. W razie konieczności odchylić do tyłu/w górę jeden z podłokietników, aby zrobić miejsce, patrz § 0.
6. Przesiąść się na wózek/z wózka, używając siły rąk, sprzętu do podnoszenia lub korzystając z pomocy asystenta (asystentów).



Siedzenie na wózku

1. Siedzieć na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Obrócić podpórki pod stopy w dół i postawić na nich stopy.
3. Jeśli dotyczy, obrócić podłokietniki w dół.
4. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. W razie konieczności wyregulować, patrz § 3.7.4 i § 3.7.5.
5. Upewnić się, że ramiona są zgięte i spoczywają wygodnie na poduszkach podłokietników. W razie konieczności wyregulować, patrz § 3.7.1 i § 3.7.2.

Dopasowywanie do stabilnej pozycji

Do celów transportu i pokonywania przeszkód wózek należy wyregulować tak, aby uzyskać jego maksymalną stabilność:

- Siedzisko w położeniu poziomym
- Oparcie pionowo
- Podłokietniki w położeniu dolnym
- Podpórka pod stopy złożona w górę lub ustawiona wyżej, aby nie zawadziła o przeszkodę.
- Konsola kierownicza pochylona do środka.

3.7 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.7.1 Konsola kierownicza

Konsola kierownicza jest wyposażona w system obrotowy. Można ją obracać w poziomie w lewo i w prawo.



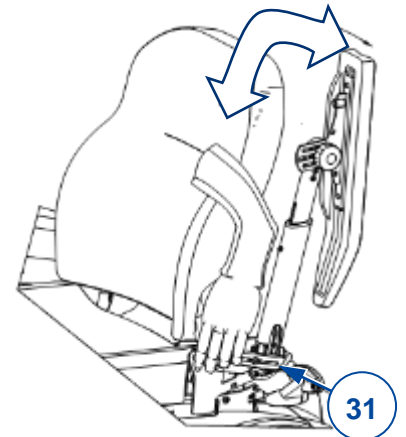
Chwycić podporę (26) pod konsolą kierowniczą i przesunąć ją w lewo/w prawo dożądanego położenia.

3.7.2 Podłokietniki

Pozycja

Podłokietniki można odchylić do tyłu (w górę), aby ułatwić przesiadanie się na siedzisko/z siedziska.

1. Popchnąć dźwignię (31) zacisku zębatego (30) powoli w dół. Podłokietnik (w położeniu dolnym) się odblokuje.
2. Obrócić podłokietnik w górę/do tyłu, do położenia końcowego.
3. Pociągnąć dźwignię (31) w górę, aby zamknąć zacisk zębaty. Podłokietnik zablokuje się w końcowym położeniu.



Kąt

Tej samej procedury używa się w celu zmiany kąta podłokietnika:

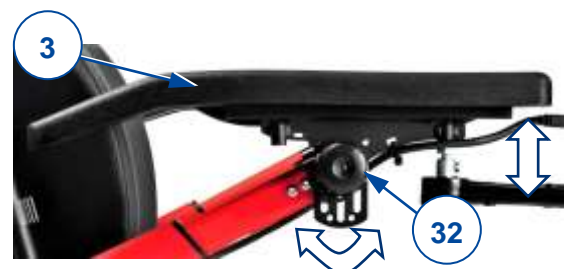
1. Powtórzyć poprzedni krok 1.
2. Następnie, trzymając podłokietnik w żądanym położeniu, zablokować go dźwignią (31).
3. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem.
4. Sprawdzić, czy podłokietniki są ustawione pod tym samym kątem.
5. Sprawdzić, czy oba podłokietniki są mocno zamocowane.



3.7.3 Poduszki podłokietnika

Wysokość poduszek podłokietnika (3) można wyregulować (bezstopniowo). Można też ustawić ich kąt nachylenia (w krokach co 7,5°):

1. Obrócić pokrętkę blokującą (32) o kilka obrotów w lewo. Aby ustawić kąt, obrócić je co najmniej o cztery obroty.
2. Lekko pociągnąć/popchnąć poduszkę podłokietnika, aby ustawić ją na wybranej wysokości.
3. Trzymać poduszkę podłokietnika pod żądanym kątem.
4. Obrócić ręką pokrętkę blokującą w prawo aż do oporu.
5. Powtórzyć z drugą poduszką podłokietnika.
6. Sprawdzić, czy obie poduszki podłokietnika są mocno zamocowane.



3.7.4 Podnóżek B06

Wymowanie

1. Pociągnąć dźwignię podnóżka (27) i odchylić podnóżek (4) na zewnątrz.
2. Podnieść podnóżek, aby go wyjąć.

Instalacja

1. Trzymając podnóżek (4) odchylony w bok, zawiesić go na podporze podnóżka (28).
2. Obrócić podnóżek do środka, aż zablokuje się w miejscu.



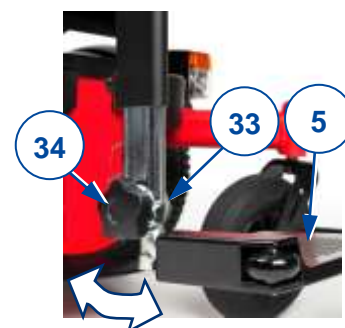
PL

3.7.5 Podpórka pod stopy (B06)

Kąt

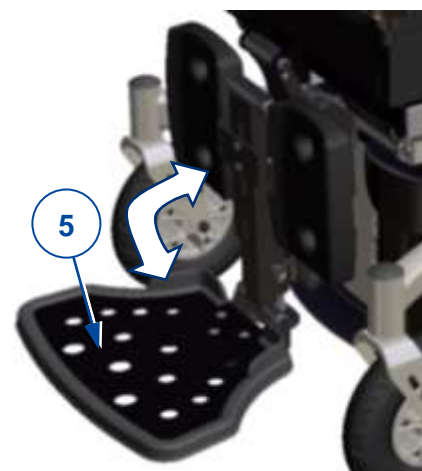
Aby zmienić kąt podpórki pod stopy (5):

1. Odkręcić pokrętło blokujące (34) zacisku zębatego (33) o kilka obrotów.
2. Obrócić podpórki pod stopy w górę/w dół i przytrzymać w żądanym położeniu.
3. Dokręcić pokrętło blokujące (34).
4. Powtórzyć z drugą podpórką.
5. Sprawdzić, czy obie podpórki pod stopy są mocno zamocowane.



3.7.6 Podpórka pod stopy BZ10E

1. Obrócić podpórki pod stopy w górę, aby zrobić miejsce na przesadzenie użytkownika.



3.7.7 Podnóżek BZ7-BZ8

1. Zwolnij dźwignię (13) w punkcie obrotu.
2. Ustaw kąt podnóżka, podnosząc/opuszczając podpórki pod stopy (w zakresie 100° - 190°).
3. Mocno zaciśnij ręcznie dźwignię (13).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Sprawdź, czy oba podnóżki są mocno zamocowane.



3.7.8 Zagłówek L58 (jeśli dotyczy)

Aby zamocować:

1. Poluzuj pokrętko (35).
2. Zamontuj kwadratową rurkę zagłówka (36) w dostarczonym uchwycie (37).
3. Dokręć ręką pokrętko (35).

Aby zdemontować zagłówek w kroku drugim wyciągnij kwadratową rurkę.

Aby ustawić wysokość / głębokość

1. Poluźnij dźwignię (38).
2. Ustaw zagłówek w pożądanej pozycji.
3. Dokręć ręką dźwignię (38).



3.7.9 Regulacja oparcia SE36

Wciśnij dźwignię sprężyny gazowej aby odblokować mechanizm pochylenia. Oparcie pchnij w dół aż osiągniesz pożądane nachylenie.

3.8 Stan akumulatora i ładowanie



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z wózkiem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nią ładować innych akumulatorów.
- Nie modyfikować dostarczonych części, takich jak, kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwierać ani nie modyfikować akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 5), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). W takim przypadku NIE używać akumulatora.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed ładowaniem akumulatora wózka zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączonej ładowarki. Więcej informacji można znaleźć u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/>.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych odbiorów powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Pełne rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Należy pamiętać, aby w odpowiednim czasie ładować akumulator (patrz podręcznik konsoli kierowniczej).
- Należy się zapoznać z instrukcjami przechowywania i konserwacji w § 4.1 oraz szczegółami technicznymi w rozdziale 5.
- Ładowarkę odłączyć dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Instrukcje dotyczące wymiany baterii znajdują się w instrukcji instalacji.



- i** Wszelkie informacje na temat wskazania stanu akumulatora znajdują się w podręczniku konsoli kierowniczej.
Zaleca się, aby odłączyć ładowarkę od sieci, gdy jest nieużywana. Oszczędza to energię.

Ładowanie akumulatora:

1. **NAJPIERW** podłączyć ładowarkę do gniazdka 230 V AC. Ładowarkę należy podłączać do gniazdka bezpośrednio, bez przedłużaczy i wyłączników czasowych.
2. Podłączyć zasilacz do terminala w konsoli kierowniczej.
3. Począkać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Więcej informacji zawiera instrukcja ładowarki.
4. Odłączyć ładowarkę.
5. Odłączyć ładowarkę od gniazdka, poczekać, aż ostygnie i schować w kieszeni na ładowarkę.



4 Konservacja

i Regularna konserwacja zapewni, że Twój wózek będzie przez cały czas w doskonałej kondycji. Podręcznik konserwacji znajduje się na stronie internetowej Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1 Czas konserwacji

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

i Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzgodnić harmonogram kontroli/konserwacji/napraw.

Przeczytać instrukcje użytkownika dostarczonej ładowarki dotyczące konserwacji.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić następujące punkty:

- Wszystkie części: dostępne, nieuszkodzone, nieużyte.
- Wszystkie części: czyste, patrz § 4.2.2.
- Koła, siedzisko, podpórki pod łydki, podłokietniki, podpórka pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): dobrze zabezpieczone.
- Stan akumulatora: naładować akumulator w razie potrzeby, patrz § 3.8.
- Konsola kierownicza, akumulator, moduł zasilania, silniki, ładowarka, światła, okablowanie: nieuszkodzone, np. żadne przewody nie są przetarte, przerwane lub pozbawione izolacji.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1;
- Stan części ramy: brak odkształceń, niestabilności, osłabień, poluzowanych połączeń.
- Siedzisko, oparcie, poduszki podłokietnika i zagłówek (jeśli dotyczy): brak nadmiernego zużycia (wgniecień, uszkodzeń, rozerwań).

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

Co miesiąc

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. W tym okresie ładowarka może być cały czas podłączona do akumulatora i sieci. Więcej informacji – patrz § 3.8.

Co roku lub częściej

Zlecać kontrolę i serwis wózka wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

W przypadku przechowywania

Upewnić się, że wózek jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Koła i opony

i Prawidłowe funkcjonowanie hamulców zależy od stanu opon, który zmienia się w zależności od zużycia i zanieczyszczenia (woda, olej, błoto itp.).

- Koła powinny być czyste i wolne od drutów, włosów, piasku i włókien.
- Sprawdzić profil opon. Jeśli bieżnik jest płytszy niż 1 mm, opony należy wymienić. Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w tej kwestii.
- Opony pneumatyczne napompować do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponach).
- Instrukcja wymiany opon znajduje się w instrukcji montażu.

4.2.2 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia spowodowanego wilgocią

- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia wózka nigdy nie używać strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części wózka wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących.

Otworki wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

4.2.3 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli wózek jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktować się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń wózka

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

W przypadku usterki jej kod wyświetla się na konsoli kierowniczej.

i Omówienie wszystkich kodów usterek na konsoli kierowniczej znajduje się w instrukcji konsoli kierowniczej.

Następujące objawy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, zawsze należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika na jednej z opon;
- Trzęsące się, rwane ruchy;
- Ściąganie wózka na jedną stronę;
- Uszkodzone lub zepsute zespoły kół;
- Wózek się nie włącza (przepalony bezpiecznik);
- Wózek się włączony, ale nie jedzie, patrz 4.3.1.

4.3.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Aby chronić silnik przed przeciążeniem, jest on automatycznie odłączony od zasilania w następujących sytuacjach:

- jazda w górę i w dół po zboczach, których kąt nachylenia przekracza maksymalną wartość wskazaną w rozdziale 5.
- obciążenie nominalne przekracza górny limit.

Aby ponownie używać wózka: ustawić joystick w położeniu neutralnym, usunąć przyczynę przeciążenia i poczekać, aż silnik ostygnie.

4.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użycie, przeprowadź inspekcję, serwisowanie oraz dezynfekcję kół zgodnie z instrukcjami §4.1 i §4.2.

4.5 Koniec użytkowania

Po zakończeniu użytkowania należy poddać wózek utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż wózka w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5 Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry.

Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Tabela 1: Parametry techniczne

Marka	Vermeiren			
Typ	Wózek inwalidzki			
Model	Sigma, Sigma 230			
Opis	Wymiary według konfiguracji z BZ10E i L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Maksymalna masa użytkownika	140 kg			
Klasa wózka inwalidzkiego	B			
Łączna długość z podpórką pod stopy (zależy od ustawienia głębokości siedziska)	1177 mm		1163 mm	1198 mm
Łączna szerokość	580 mm - 630 mm - 680 mm			
Wysokość całkowita	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Masa łączna	141 kg		154 kg	168 kg
Masa najcięższej części	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Masy demontowalnych części Podnózek B06 Oparcie Ładowarka	1,95 kg (na element) 3,35 kg 0,95 kg			
Stabilność statyczna przy zjeździe w dół	6°			
Stabilność statyczna przy podjeździe w górę	6°			
Stabilność statyczna na boki	6°			
Zasięg przy jeździe bez zatrzymań *	Napęd A: 35 km Napęd B: 35 km			
Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu	6°			
Maksymalna wysokość przeszkody Sigma Sigma 230	50 mm (przy rozpędzeniu się na długości 0,5 m) 65 mm (przy rozpędzeniu się na długości 0,5 m)			
Maksymalna szybkość	Napęd A: 6 km/h Napęd B: 10 km/h			
Minimalna droga hamowania od prędkości maksymalnej	2.1 m			
Kąt nachylenia siedziska	0 - 21° (ręcznie)	0 - 20° (elektrycznie)	0° - 50° (elektrycznie)	0° - 45° (elektrycznie)
Głębokość siedziska	420-440-460-480-500-520 mm			
Szerokość siedziska	400 mm - 450 mm - 500 mm			
Wysokość przedniej krawędzi siedziska, regulowana	435-450-465-480-495 mm		od 453 do 513 mm	od 478 do 778 mm
Kąt nachylenia oparcia	0° - 30°			



PL

Opis	Wymiary według konfiguracji z BZ10E i L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Wysokość oparcia	610 mm			
Odległość między podpórką pod stopy BZ10E i siedziskiem	365 mm – 465 mm			
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka	90° - 153°			
Odległość między podłokietnikami a siedzeniem	250 – 530 mm			
Szerokość zawracania	1200 mm			
Prześwit nad ziemią (dolna rama podstawy)	65 mm			
Średnica kół środkowych	350 x 70 mm			
Typ kół środkowych	3.00-8, opona pneumatyczna			
Średnica kół przednich	Sigma Sigma 230	200 x 50 mm 230 x 70 mm		
Typ kół przednich	Oponę gumową			
Średnica kół do utrzymania równowagi	140 x 40 mm			
Typ kół tylnych	Oponę gumową			
Rama podstawy z kołami — wymiary	Sigma Sigma 230	962 x 618 x 377 mm 962 x 672 x 377 mm		
Opis instalacji elektrycznej	Napęd A		Napęd B	
Akumulator (szczelny, typu AGM, bezobsługowy)	Pojemność: Wyjście:		80,0 Ah/20 h 12 V DC	
Silniki napędowe	2 x 220 W z hamulcem elektromagnetycznym		2 x 350 W z hamulcem elektromagnetycznym	
Ładowarka akumulatora	220-240 V AC, 50/60 Hz		220-240 V AC, 50/60 Hz	
Wejście:	6 A		8 A	
Maks. prąd ładowania:	IP21		IP21	
Klasa ochrony	II		II	
Klasa izolacji II				
Moduł zasilania	Bezpiecznik topikowy		150 A	
Opis	Dane dla wszystkich konfiguracji			
Testy wytrzymałości zgodnie z	ISO 7176-8			
Testy systemu zasilania i sterowania zgodnie z	ISO 7176-14			
Zapalność tapicerki zgodnie z	EN1021-2:2006			
Zgodność z EMC	ISO 7176-21			
Klasa ochrony	IPX4			
Poziom hałasu	< 65 dB (A)			
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C ~ +41°C			
Temperatura pracy elementów elektronicznych	-10°C ~ +40°C			
Wilgotność przechowywania i użytkowania	30% ~ 70%			
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (* Teoretyczny zasięg jazdy będzie krótszy, jeśli wózka używa się często na zboczach, nierównym terenie i przejeżdża się przez krawężniki.				



Obsah

Obsah	1
Předmluva	2
1 Tento výrobek	3
1.1 Popis.....	3
1.2 Možnosti	5
2 Před použitím	6
2.1 Určení produktu	6
2.2 Obecné bezpečnostní pokyny.....	6
2.3 Symboly na invalidním vozíku.....	7
2.4 Přeprava	7
2.5 První použití a uskladnění.....	10
3 Používání invalidního vozíku	11
3.1 První jízda	11
3.2 Jízda venku.....	11
3.3 Ovládací konzola	13
3.4 Brzdy a páčka volnoběhu.....	13
3.5 Spínač baterie.....	14
3.6 Přesun na invalidní vozík nebo z něj.....	14
3.7 Úpravy komfortu.....	15
3.8 Stav baterie a dobíjení	18
4 Údržba	20
4.1 Intervaly údržby.....	20
4.2 Pokyny pro údržbu	21
4.3 Řešení problémů.....	21
4.4 Opětovné použití.....	22
4.5 Konec používání	22
5 Technické údaje	23

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Děkujeme za Vaši důvěru ve výroby společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Tento návod k obsluze
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k obsluze pro použitou ovládací konzolu a nabíječku baterií.
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k instalaci (podrobné pokyny pro seřízení a (de)montáž)
Pro uživatele a odborného prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky
Pro uživatele a odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek

1.1 Popis

Tento invalidní vozík Sigma, Sigma 230 lze snadno ovládat a používat jak v interiéru, tak i venku. Invalidní vozík je vybaven pohonem středového kola, který umožňuje stabilní jízdu. V závislosti na typu invalidního vozíku a namontovaných volitelných doplňků je možné elektrické nastavení opěradla, sedadla a opěrek nohou.

Následující obrázky ukazují všechny části, které se týkají uživatele. V sekci o provozu a údržbě jsou tyto části v případě potřeby popsány.

Před provozem invalidního vozíku zkontrolujte technické údaje a omezení zamýšleného použití. Viz kapitola 5.

i Ohledně nastavení vašeho invalidního vozíku viz úpravy komfortu v § 3.7 a/nebo nastavení v návodu k instalaci. Podívejte se rovněž na naši internetovou stránku <http://www.vermeiren.com/>



1. Opěradlo
2. Loketní podložky (2x)
3. Sedadlo
4. Opěrka nohou B06 (2x)
5. Stupátko B06 (2x)
6. Prostor pro baterii
7. Přední kolo (2x)
8. Středové kolo / hnací kolo (2x)
9. Zadní kolo (2x)
10. Loketní opěrka (2x)

Obrázek 1 *Důležité části*

CS


- 11. Přední světlo (2x)
- 12. Blatník (2x)
- 13. Motor s páčkou volnoběhu (2x)
- 14. Vyvažovací rameno
- 15. Zadní světlo (2x)
- 16. Spínač baterie
- 17. Sklopné opěradlo u motoru
- 18. Tlačná tyč
- 19. Ovládací konzola
- 20. Bod připojení pro nabíječku baterie
- 21. Podpěra konzoly
- 22. Identifikační štítek

 Obrázek 2 *Důležité části, pokračování*

- 23. Lýtková opěrka BZ10E (2x)
- 24. Stupátko BZ10E (1x)
- 25. Opěrka nohou BZ10E (1x)


 Obrázek 3 *Důležité části, pokračování*

1.2 Možnosti

Typ	Popis
SE30	Ruční nastavení sedadla
SE34	Ruční nastavení opěradla
SE36	Ruční nastavení opěradla; max. sklon 30° s plynovými pružinami
SE39	Elektrické sedadlo; max. sklon 20° Elektrické opěradlo; max. sklon 30° (2 spouštěče)
SE40	Elektrické sedadlo; max. sklon 20°, jeden spouštěč
SE41	Elektrické opěradlo; max. sklon 30°, jeden spouštěč
SE42+SE40	Vertikální zvedák, max.300 mm Elektrické sedadlo; max. sklon 45° (2 spouštěče)
SE42+SE39	Vertikální zvedák, max.300 mm Elektrické sedadlo; max. sklon 50° Elektrické opěradlo; max. sklon 30° (3 spouštěče)
SE43	Elektrické sedadlo; max. sklon 50° Elektrické opěradlo; max. sklon 30° (2 spouštěče)

2 Před použitím

2.1 Určení produktu

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto invalidního vozíku. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná upozornění. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž může dojít.

CS

- Indikace a kontraindikace: Tento invalidní vozík může obsluhovat uživatel, který v něm sedí. Invalidní vozík je navržen a vyroben jako přepravní pomůcka pro uživatele, kteří trpí ochrnutím, ztrátou končetin nebo deformacemi / defekty končetin, srdeční nedostatečností, ... Tento invalidní vozík NESMÍTE použít, pokud trpíte tělesnou nebo duševní poruchou, která by mohla vás či jiné osoby ohrozit při jízdě na invalidním vozíku. Z tohoto důvodu se nejprve obraťte na lékaře a zajistěte, aby byl odborný prodejce informován o jeho posudku.
- Tento invalidní vozík je vhodný pro interiérové a venkovní použití.
- Tento invalidní vozík je konstruován a vyroben výhradně k přepravě/přemístění jedné (1) osoby o maximální hmotnosti 140 kg. Není určen pro přepravu zboží či předmětů ani pro jakýkoli jiný účel, než je popsán výše.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto invalidního vozíku v kapitole 5.
- Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2 Obecné bezpečnostní pokyny

**POZOR**

Riziko zranění anebo poškození

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození invalidního vozíku.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Tento invalidní vozík nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti jízdy v něm.
- Mějte na paměti, že některé části invalidního vozíku mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles nebo kvůli pohonu motoru během jízdy. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Po jízdě vyčkejte, až se invalidní vozík / motor ochladí.
- Před zapnutím invalidního vozíku si uvědomte prostředí/situaci, ve které se právě nacházíte. Podle toho upravte rychlost, než vyjedete. Při jízdě v interiéru doporučujeme použít nastavení nejnižší rychlosti. Při jízdě venku můžete nastavit pohyb na vhodnou rychlost, která pro vás bude pohodlná a bezpečná.
- Mějte VŽDY na paměti, že se může tento invalidní vozík náhle zastavit kvůli vybité baterii nebo ochraně, která zabraňuje jeho dalšímu poškození. Zkontrolujte rovněž možné příčiny uvedené v § 4.3. Jako prevenci zranění používejte bezpečnostní pás.
- Tento invalidní vozík byl testován na elektromagnetickou kompatibilitu a vyhovuje danému standardu, viz kapitola 6. Nicméně jízdní výkon tohoto invalidního vozíku mohou přesto ovlivnit zdroje elektromagnetického pole, jako jsou pole mobilních telefonů, elektrických generátorů nebo vysoce výkonných zdrojů energie. Na druhou stranu může elektronika tohoto invalidního vozíku ovlivnit také další elektronické přístroje, jako jsou poplašné systémy obchodů a automatické dveře. Proto doporučujeme tento invalidní vozík pravidelně kontrolovat na poškození a opotřebení, která mohou toto rušení zvýšit (viz také kapitola 4).

- Jezděte pouze na povrchu, kde se mohou obě hnací kola dotýkat země a kde je kontakt dostatečný pro rovnoměrný pohon kol.
- Změny nebo náhrady by u invalidního vozíku neměly být na bezpečnostních bodech a dílech rámu ani na součástkách prováděny bez konzultace s výrobcem.
- Zajistěte, aby při použití nedošlo k zachycení rukou, oděvů, pásků, přezek či šperků v kolech nebo jiných pohyblivých součástkách.

2.3 Symboly na invalidním vozíku

CS

Tohoto invalidního vozíku se týkají symboly v následujícím seznamu. Symboly lze vyhledat v příslušné normě ISO (ISO 7000, ISO 7001 a IEC 417).



Maximální váha uživatele v kg



Domácí/venkovní použití (kromě nabíječky baterie)



Pouze domácí použití (nabíječka baterie)



Max. bezpečný sklon ve ° (stupních).



Maximální rychlost



Typové označení



Nebezpečí skřípnutí

2.4 Přeprava

POZOR

Riziko poškození

Chraňte svůj invalidní vozík před poškozením při přepravě.

i Invalidní vozík nelze demontovat bez použití nástrojů a je relativně těžký pro přenášení.

2.4.1 Přemístění mimo cestu

Pro přemísťování vozíku do místa určení použijte ovládací konzolu.

Jinak nastavte invalidní vozík na volnoběh (viz §3.4) a pohybujte s ním pomocí madla.

2.4.2 Přeprava letadlem

Protože je invalidní vozík vybaven nevytékajícími bateriemi AGM, je možné jej přepravovat letecky (vcelku).

Než si zarezervujete let, poraďte se ohledně správné manipulace se svou leteckou společností. Než svůj invalidní vozík předáte personálu letiště, odpojte baterie od vozíku, viz § 3.5.

2.4.3 Přeprava vozidlem jako zavazadlo



VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

- Zkontrolujte, že se při přepravě páčka volnoběhu nachází v poloze pro brzdění, viz § 3.4.
- Nevjíždějte s vozíkem do vozidla, pokud je v něm uživatel stále usazen.

Jak vjet s invalidním vozíkem do vozidla:

1. Invalidní vozík vrátíte do stabilní polohy pomocí ovládací konzoly, viz § 3.3.
2. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě.
3. Pro najetí s invalidním vozíkem do nákladového prostoru vozu použijte rampu.
 - Nastavte invalidní vozík na nejnižší rychlost.
 - Pomocí joysticku najedzte vozíkem dopředu vzhůru po rampách a do vozidla. Jděte vedle invalidního vozíku a sledujte jej, jak jede, ale NECHOĎTE s ním po rampách.
 - Vypněte ovládací konzoli.
4. Pokud NENÍ zavazadlový prostor zcela uzavřen či oddělen od cestujících, řádně připevňte rám invalidního vozíku k vozidlu pomocí šestibodového vázacího systému (viz Obrázek 4).

Jak vyjet s invalidním vozíkem z vozidla:

1. NEJPRVE zapněte ovládací konzoli.
2. Přepněte invalidní vozík do režimu volnoběhu.
3. Postavte se na rampy a přitáhněte vozík k sobě. Při jízdě dozadu vozík pomalu odjede z ramp.

2.4.4 Přeprava vozidlem jako sedadlo pro uživatele

i Invalidní vozík prošel crashtesty podle ISO 7176-19: 2008 a jako takový byl navržen a testován pro použití jako sedadlo v motorových vozidlech umístěné pouze ve směru jízdy.

Invalidní vozík je testován dynamicky pomocí zařízení ATD (Anthropomorphic Test Device) s použitím šestibodového upínacího systému a tříbodového zádržného systému. Nicméně je preferováno, aby byl uživatel přesunut na jedno ze sedadel uvnitř vozidla a používal zádržný systém vozidla. Invalidní vozík musí být uložen jako zavazadlo v odděleném (nákladovém) prostoru, viz odst. 2.4.3



VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

Aby nedošlo k nárazu hlavy či hrudníku do vozidla, použijte pánevní pás invalidního vozíku a tříbodový pás ve vozidle.

Jako zádržný systém uživatele ve vozidle nepoužívejte postojové podpěry, nejsou-li označeny jako vyhovující požadavkům uvedeným v normě ISO 7176-19:2008.

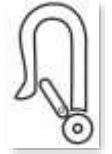
Dojde-li k jakémukoli typu nehody vozidla, před dalším použitím invalidního vozíku jej nechte zkontrolovat odborným prodejcem nebo zástupcem výrobce.

Zajištění invalidního vozíku

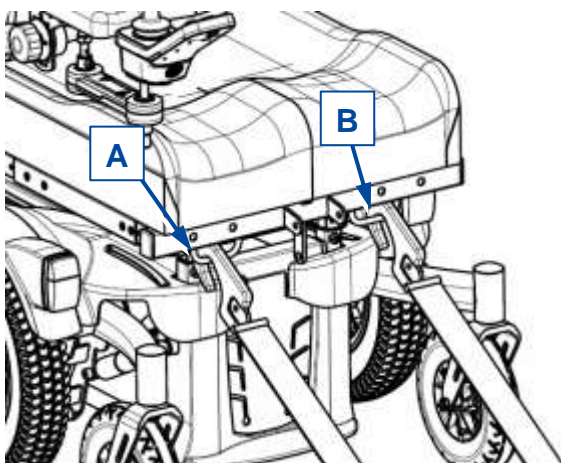
1. Ověřte, že je vozidlo vybaveno vhodným šestibodovým pásem k upevnění invalidního vozíku a zádržným systémem pro cestující podle normy ISO 10542, a že žádný z těchto systémů není opotřeben, znečištěn, poškozen ani rozbit.
2. K vrácení invalidního vozíku do stabilní polohy použijte ovládací konzolu; viz odst. 3.6.
3. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě. Není-li to možné, zajistěte je na invalidním vozíku ale umístěte je dále od cestujícího vložením vycpávky absorbující energii mezi táb a uživatele.
4. Pomocí rampy najedzte s invalidním vozíkem (včetně uživatele) do vozidla podle pokynů v odst. 3.2.1.

- Uživatele umístěte ve směru jízdy a centrálně mezi zádržné kolejnice připevněné k podlaze vozidla.
- Zajistěte, aby uživatel seděl v co nejvzpřímenější poloze. Neumožňuje-li to stav uživatele, proveďte posouzení rizik a vyhodnoťte bezpečnost uživatele během přepravy.
- Vypněte (OFF) ovládací konzolu a ověřte, že je páčka volnoběhu v brzdém režimu, viz odst. 3.4.

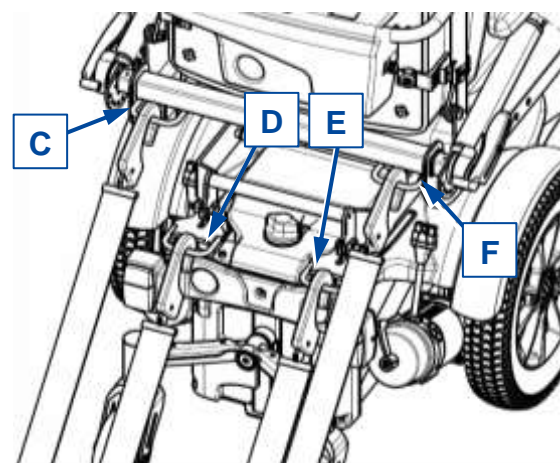
i 8. Umístění všech zajišťovacích bodů na invalidním vozíku je označeno tímto symbolem:

**CS**

- Ověřte, že je upínací koncový fitink kompatibilní se zajišťovacími body invalidního vozíku.
- Připevněte háčky předního upínacího pásu na zajišťovací body (A+B) na invalidním vozíku podle pokynů dodavatele pásového systému, viz Obrázek 4
- Otočte páčku volnoběhu do volnoběžné polohy a pojedte invalidním vozíkem dozadu, aby se přední pásy pevně natáhly, viz odst. 3.4.
- Stejným způsobem připevněte háčky zadního upínacího pásu na zajišťovací body (C+D+E+F) vzadu.
- Otočte páčku volnoběhu zpět do brzděné polohy, viz odst. 3.4.



Přední strana



Zadní strana

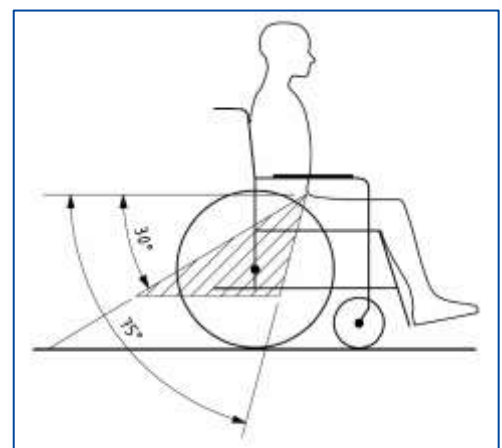
Obrázek 4 Zajišťovací body

Zajištění uživatele

- Připevněte pánevni pás k invalidnímu vozíku.
- Připevněte uživatelské zádržné pásy vozidla podle pokynů výrobce pásového systému.

i Pánevni vás mějte nasazen nízko přes přední část pánve tak, aby tady byl úhel pánevniho pásu v preferované zóně 30 až 75° od hori-zontální roviny, viz obrázek.

V preferované zóně je žádoucí strmější (vyšší) úhel.

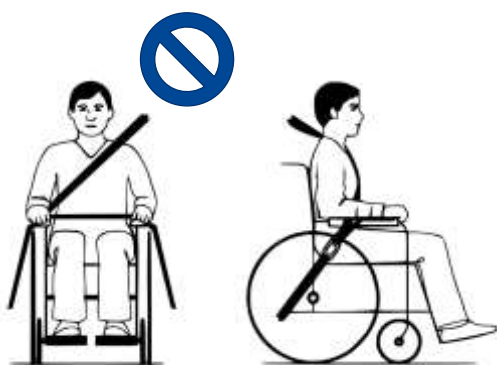


Obrázek 5 Úhel pánevniho pásu

3. Nastavte pás pevně podle pokynů výrobce pásového systému a v souladu s pohodlím uživatele.
4. Ověřte, že je zádržný pás připojen přímo ke kotevnímu bodu vozidla a že na něm nejsou vidět žádné záhyby, např. u osy zadního kola.
5. Přezku bezpečnostního pásu umístěte tak, aby během nárazu nedošlo ke kontaktu uvolňovacího tlačítka se součástmi invalidního vozíku.
6. Ověřte, že pásy nejsou překrouceny nebo drženy mimo tělo, viz obr. 6.
7. Zajistěte, aby ramenní zádržné pásy seděly přes ramena, viz obrázek 7.

CS

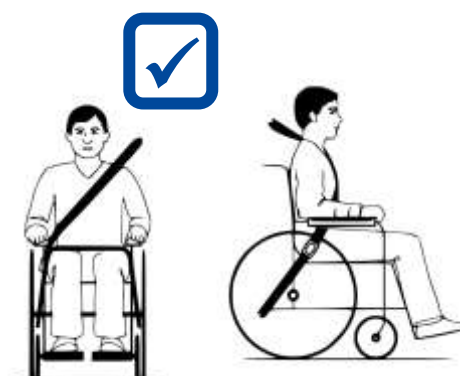
Pásy nesmějí být drženy mimo tělo komponentami invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky nebo kola.



Obrázek 6 *Nesprávné umístění zádržného pásu*

Zádržné pásy musejí mít plný kontakt s ramenem, hrudníkem a pánví.

Pánevní pás nízko na pánvi v blízkosti stehenně-břišní oblasti



Obrázek 7 *Správné umístění zádržného pásu*

2.5 První použití a uskladnění

POZOR

Riziko poškození baterie

- Baterii nikdy úplně nevybíjejte.
- Nepřerušujte nabíjecí cyklus; nabíječku odpojujte od baterie, jen když je zcela nabitá.
- Zajistěte uložení tohoto invalidního vozíku v suchu, aby nedošlo k růstu plísní a k poškození čalounění. V případě potřeby použijte ochranný kryt.
- Zkontrolujte technické údaje pro skladování, viz kapitola 5.

Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, že je baterie plně nabitá, zeptejte se svého prodejce, zdali již to bylo provedeno či nikoliv. Nabíjení provádějte podle pokynů pro nabíjení v §3.8.

3 Používání invalidního vozíku



VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Nejprve si přečtěte předchozí kapitoly a seznamte se se zamýšleným použitím. Invalidní vozík NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- Přečtěte si rovněž pokyny v návodu k ovládací konzole a nabíječe baterie!
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce o pomoc v dané věci.

CS

3.1 První jízda



POZOR

Riziko zranění a poškození

- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, vždy myslete na rozsah pohybu nožních opěrek a ovládací konzoly.
- Před vyjetím vždy od invalidního vozíku odpojte nabíječku baterií.

- i**
- Zajistěte, abyste se seznámili s provozem tohoto invalidního vozíku před jeho použitím na přeplněných a možná nebezpečných místech. Nejprve se cvičně projedte na volném prostranství s malým počtem osob.
 - Vyzkoušejte si chování invalidního vozíku při změně těžiště, například v mírném sklonu nahoru a dolů, v bočním svahu nebo při překonávání překážek. Požádejte o pomoc asistenta.
 - Povrch regulátoru se během používání mírně zahřívá.
 - Při couvání se rychlost sníží.

1. Zajistěte, aby:
 - se invalidní vozík nacházel na rovném povrchu;
 - byla baterie zcela nabitá, viz § 3.8;
 - byl připojen motor, viz § 3.4;
 - byly pneumatiky nafouknuty na správný tlak, viz § 4.1;
 - byl invalidní vozík přizpůsoben vašim potřebám a komfortu, viz §3.7;
 - abyste měli správnou polohu posezu, viz § 3.6.
2. Postupujte podle pokynů v návodu k obsluze konzoly.
3. Zapněte invalidní vozík.
4. Ovladač rychlosti nastavte na nejnižší rychlost.
5. Procvičte si ovládání při jízdě a invalidní vozík upravte.
6. Získáte-li větší jistotu, můžete zkusit jet vyšší rychlostí.
7. Nyní zkuste zatočit směrem vpřed a směrem vzad. Několikrát to zopakujte.
8. Zajistěte, aby zůstal invalidní vozík po ukončení jízdy stabilně stát.
9. Invalidní vozík vypněte.

3.2 Jízda venku



VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody – Korigujte své jízdni chování a rychlost.

- Berte v potaz místní dopravní předpisy; v dané zemi se mohou lišit. To se týká jízdy na chodnících, nezpevněných cestách či dlážděných vozovkách.
- Nejezděte na silnici se silným provozem.
- Berte v potaz povětrnostní podmínky. Nejezděte ve vlhkém počasí, v extrémním teple, na sněhu, černém ledu, při teplotách pod nulou; viz technické údaje v kapitole 5.

- Váš invalidní vozík není ani s rozsvícenými světly vhodný pro jízdu na veřejných komunikacích při špatné viditelnosti (tma, mlha, soumrak). Zajistěte, abyste byli dobře vidět (i za denního světla) pomocí fluorescenčního oděvu anebo použitím vlastního osvětlení na přední a zadní straně invalidního vozíku.
- Mějte na paměti další účastníky silničního provozu, pro něž může být tento invalidní vozík překážkou. Zvláštní pozornost věnujte zatáčení a couvání. Nejste-li seznámeni s jízdou zpět, nejprve se procvičte na volném prostranství. Před ostrým zatočením ukažte směr, kam hodláte jet.
- V úzkých průjezdech se snažte řídit rovně, aby nedošlo k zachycení kol.
- Myslete na brzdou dráhu. Nezapomeňte, že délka brzdové dráhy závisí na rychlosti, povrchu, povětrnostních podmínkách, sklonu a váze uživatele.

3.2.1 Poradte si se sklony, obrubníky, překážkami nebo rampami

**POZOR**

Riziko zranění kvůli neočekávanému pohybu

- Když sedíte v invalidním vozíku, použijte pro zajištění zádržný bezpečnostní pás.
 - Dávejte pozor, bude-li cesta písčitá, s měkkým povrchem, dírami nebo rýhami, které by mohly způsobit zachycení kol a/nebo snížení trakce středového kola.
 - NIKDY nejezděte na svahy, překážky, schody či obrubníky, které mají větší hodnoty než uvedené v technických údajích v kapitole 5. Pokud nelze zabránit strmějšími rampami, postupujte podle pokynů v §2.4.3 .
 - Na obrubník vždy najíždějte zepředu.
 - Invalidní vozík na svahu neuvádějte do volnoběžného režimu. Invalidní vozík by se mohl sám rozjet a způsobit zranění vám nebo okolním osobám.
 - Tento invalidní vozík nepoužívejte na eskalátoru ani na schodech.
 - Používejte pouze rampy schválené společností Vermeiren a nepřekračujte maximální nosnost.
- i** Když zastavíte na svahu, dojde k automatické funkci brzdy, aby se invalidní vozík nerozjel vpřed nebo vzad.

POZOR

Riziko poškození

- Svůj elektrický vozík zaparkujte vždy na vodorovném a rovném povrchu a na snadno přístupných místech.
- V případě potřeby invalidní vozík před najetím na překážku, obrubník či rampu trochu zrychlete krátkým rozjezdem. Nedopusťte, abyste vy či tento invalidní vozík museli zvládat velký zpětný ráz.
- Zkontrolujte, že se invalidní vozík nedotýká v důsledku naklonění země nebo rampy.
- Mějte na paměti, že brzdová dráha na svazích může být podstatně delší než na rovném povrchu.

Postup

- Spusťte pohon podle pokynů v § 3.1 kroku 1.
- Pro přemísťování vozíku nahoru a dolů po schodech použijte zdvihací zařízení nebo rampu. Nebudete-li je mít k dispozici, mohou zvednout vozík ručně alespoň tři osoby, které uchopí rám pevně oběma rukama. Invalidní vozík nedržte za opěradlo, stupátka, loketní opěrky ani kola.
- Zvládnutí překážek a sklonů:
 1. Invalidní vozík uveďte do jeho nejstabilnější polohy, viz § 3.6.
 2. Překážku nebo sklon překonejte co nejpomalejší jízdou.

3.3 Ovládací konzola

 POZOR Riziko zranění či poškození

- Upozorňujeme, že se stabilita invalidního vozíku při nastavení z rovného posezu do skloněné polohy sníží.
- Zkontrolujte, že je kolem invalidního vozíku dostatek místa pro manipulaci s opěradlem a sedadlem.

i Použití ovládací konzoly je popsáno ve speciálním návodu k obsluze, který je součástí dodávky vašeho invalidního vozíku. Bude-li tento návod chybět, obraťte se ihned na svého specializovaného prodejce.

Před stisknutím tlačítka „ON/OFF“ nastavte ovládací páčku do neutrální (centrální) polohy, jinak dojde k zablokování elektroniky. Pro uvolnění tohoto zablokování ovládací konzolu vypněte a znovu zapněte.

Technické ochranné prostředky

Pomocí ovládací konzoly můžete ovládat všechny hnací součástky a motory pro nastavování polohy vašeho těla. Pro vaši vlastní bezpečnost a jako prevence poškození invalidního vozíku jsou všechny pohyby sledovány elektronikou. To může způsobit zablokování pohybu, snížení rychlosti nebo úplné zastavení. Více informací naleznete v návodu ovládací konzoly.

Aby nedocházelo k nežádoucímu vybíjení baterie, je invalidní vozík vybaven systémem automatického vypnutí napájení. Tento systém ovládací konzolu automaticky vypne, nebude-li určitou dobu používána. Pokud k tomu dojde, konzolu jednoduše znovu zapněte.

3.4 Brzdy a páčka volnoběhu

 POZOR Riziko zranění či poškození

- Páčku volnoběhu obsluhujte pouze v případě, že je invalidní vozík vypnutý. Páčku volnoběhu musí obsluhovat asistent. NIKDY ji neobsluhujte z polohy vsedě.
- Režim volnoběhu nepoužívejte na svazích a sklonech, viz symbol na motoru:



i To, že je páčka volnoběhu v brzděné poloze, ověřte PŘED zapnutím invalidního vozíku. Je-li invalidní vozík ve volnoběžném režimu, elektromagnetické brzdy NEFUNGUJÍ. To je vyznačeno na ovládací konzole. Není možné jet.

Tento invalidní vozík je vybaven elektromagnetickými brzdami. Funkčnost brzd závisí na poloze páčky volnoběhu (13).

EM brzdy fungují automaticky, **pouze pokud** se páčka volnoběhu (13) nachází v poloze pro brzdění (A), viz obrázek 5. V této situaci začnou brzdy brzdit, pokud:

- je invalidní vozík vypnutý;
- je invalidní vozík zapnutý a ovládací páčka je uvolněna.

Při uvolnění ovládací páčky se invalidní vozík pomalu zastaví a aktivují se brzdy.

Obsluha páčky volnoběhu:

- Invalidní vozík přepnete do režimu volnoběhu otočením páčky doprava (poloha B). Nyní je motor odpojen. Invalidní vozík lze posouvat ručně.
- Motor zapojíte k pohonu otočením páčky doleva (poloha A). Toto se musí udělat před nastartováním invalidního vozíku.

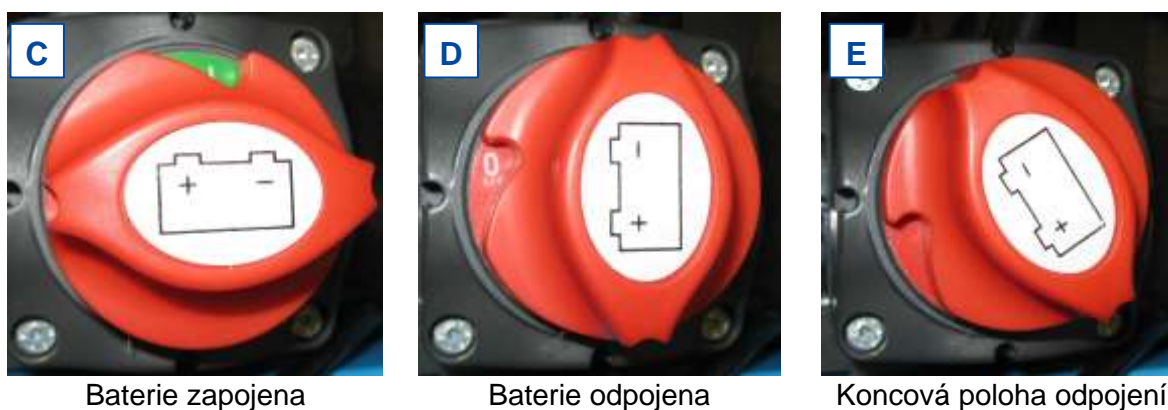


Obrázek 8 *Obsluha páčky volnoběhu*

3.5 Spínač baterie

Váš invalidní vozík je vybaven spínačem baterie (16) pro přerušení okruhu mezi elektrickým modulem a bateriemi. Toto odpojení se používá z bezpečnostních důvodů při přepravě, údržbě a opravách.

Abyste zabránili pohybu invalidního vozíku ve vaší nepřítomnosti, je rovněž možné odstranit knoflík spínače baterie.

Obrázek 9 *Polohy spínače baterie*

Provoz:

Otočte červeným spínačem baterie (16)

- doprava na „I“ a připojte baterii k elektrickému modulu [C],
- doleva na „0“ pro odpojení baterie [D],
- doleva kolem „0“ do jeho koncové polohy [E] a vyjměte knoflík ze spínače.

3.6 Přesun na invalidní vozík nebo z něj

POZOR Riziko zranění či poškození

- Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.
- Během přesunu na invalidní vozík nebo z něj nestůjte na stupátkách.

Přesun

1. Když sedíte na židli, pohovce, sedačce či posteli, umístěte invalidní vozík co nejbližší k sobě.
2. Aktivujte brzdy otočením páčky volnoběhu do polohy brzdění, viz § 3.4.
3. Pomocí ovládací konzoly přesuňte opěradlo a sedadlo do polohy k sezení, viz návod k obsluze konzoly.
4. Sklopte stupátka nahoru, aby se na nich nedalo stát.
5. Bude-li to nutné, otočte jednu loketní opěrku dozadu nebo nahoru, abyste si udělali místo, viz § 0.
6. Přesuňte se na invalidní vozík nebo z něj silou svých paží, pomocí doprovodu či zdvihacího zařízení.



CS

Sezení na invalidním vozíku

1. Sedněte si na sedadlo a dolní část zad opřete o opěradlo.
2. Otočte stupátka dolů a položte nohy na nožní desky.
3. V případě potřeby dejte loketní opěrky dolů.
4. Ověřte, že jsou stehenní části vašich nohou vodorovně a vaše chodidla v pohodlné poloze. V případě potřeby nastavte, viz § 3.7.4 a § 3.7.5.
5. Zkontrolujte, že jsou vaše paže ohnuté a spočívají pohodlně na loketních podložkách. V případě potřeby nastavte, viz § 3.7.1 a § 3.7.2.

Nastavení stabilní polohy

Při přepravě a při překonávání překážek musí být invalidní vozík nastaven na maximální stabilitu:

- sedadlo v horizontální poloze
- opěradlo svisle
- loketní opěrky v dolní poloze
- stupátka sklopena nahoru nebo nastavena do vyšší polohy, aby se nedotýkala překážek
- ovládací konzola otočená směrem dovnitř

3.7 Úpravy komfortu



POZOR

Riziko zranění či poškození

- Následující úpravy komfortu může provádět doprovod nebo pečovatel(ka). Všechny ostatní úpravy jsou prováděny odborným prodejcem podle návodu k instalaci, viz úvod.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, vždy myslete na rozsah pohybu nožních opěrek a ovládací konzoly.
- Zkontrolujte, že jste si při nastavování nezachytili prsty, oděv nebo spony.

3.7.1 Ovládací konzola

Ovládací konzola je vybavena otočným systémem a můžete ji horizontálně otáčet doleva a doprava.

Uchopte ovládací podpěru (26) pod ovládací konzolou a posuňte ji doleva či doprava do požadované polohy.

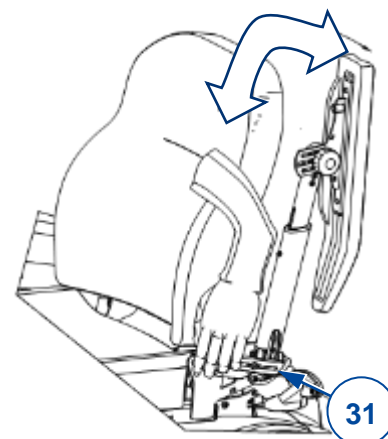


3.7.2 Loketní opěrky

Poloha

Područky lze otočit dozadu (nahoru) pro usnadnění pohybu na sedadlo a z něj.

1. Stiskněte páku (31) ozubené svorky (30) pomalu dolů. Loketní opěrka je odblokována (ve spodní poloze).
2. Otočte loketní opěrku nahoru/dozadu do její koncové polohy.
3. Zatlačte páčku (31) až k ozubené svorce. Loketní opěrka je zajištěna v koncové poloze.



Úhel

Stejně postupujte při změně úhlu loketní opěrky:

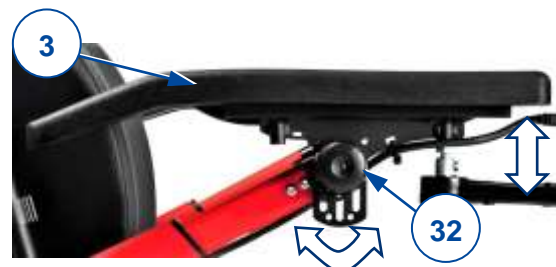
1. Opakujte předchozí krok 1.
2. Pak podržte loketní opěrku v požadované poloze, přičemž ji zajistíte páčkou (31).
3. Postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.
4. Zkontrolujte, že mají obě loketní opěrky stejný úhel.
5. Zkontrolujte, že jsou obě loketní opěrky pevně utaženy.



3.7.3 Loketní podložky

U loketních podložek (lze nastavovat výšku (plynule) a úhel (v krocích po 7,5°):

1. Otočte hvězdicový knoflík (32) o několik otáček doleva. Nastavte úhel otočením alespoň o čtyři otáčky.
2. Lehce nastavte výšku loketní podložky jejím zatlačením nebo vytáhnutím.
3. Podržte loketní podložku v požadovaném úhlu.
4. Otáčejte hvězdicovým knoflíkem doprava, až bude volně dotažený.
5. Zopakujte postup pro druhou loketní opěrku.
6. Zkontrolujte, že jsou obě loketní podložky pevně utaženy.



3.7.4 Opěrka nohou B06

Demontáž

1. Zatáhněte za páku nožní opěrky (27) a opěrku (4) otočte ven.
2. Nožní opěrku zdvihněte a odeberte ji.

Montáž

1. Podržte nožní opěrku (4) na straně a zavěste ji do podpěry nožní opěrky (28).
2. Nožní opěrku otočte směrem dovnitř, až zaklapne do své polohy.

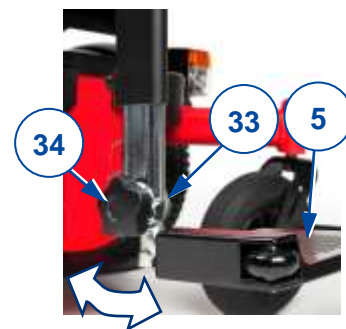


3.7.5 Stupátko B06

Úhel

Změna úhlu stupátka (5):

3. Uvolněte hvězdicový knoflík (34) ozubené svorky (33) o několik otáček.
4. Stupátko otočte nahoru nebo dolů a přidržte je v požadované poloze.
5. Hvězdicový knoflík (34) utáhněte.
6. Postup zopakujte pro druhou nožní desku.
7. Zkontrolujte, že jsou obě stupátka pevně utažena.



3.7.6 Stupátko BZ10E

1. Otočte stupátko nahoru k uvolnění místa pro přesun.



3.7.7 Opěrky nohy BZ7-BZ8

1. Povolte páčku (13) v místě otočení.
2. Zvednutím/spuštěním nožních desek (mezi 100–190°) nastavte sklon opěrky na nohy.
3. Rukou páčku (13) znovu pevně utáhněte.
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohy. Zkontrolujte, že jsou obě opěrky nohou pevně utaženy.



3.7.8 Opěrka hlavy L58 (pokud je to možné)

Namontování:

1. Uvolněte hvězdicový knoflík (35).
2. Namontujte hranatou trubku opěrky hlavy (36) do příslušné podpěry (37).
3. Ručně pevně dotáhněte hvězdicový knoflík (35).

Pro odebrání opakujte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

Nastavení výšky/hloubky

1. Povolte páčky (38).
2. Umístěte opěrku hlavy do požadované polohy.
3. Ručně důkladně dotáhněte páky (38).



3.7.9 Backrest adjustment SE36

Stisknutím páčky plynové pružiny odemknete mechanismus náklonu. Zatlačte na opěradlo, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu.

3.8 Stav baterie a dobíjení



VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození kvůli požáru

- Používejte pouze nabíječku baterie dodanou s invalidním vozíkem. Použití jakékoli jiné nabíječky může být nebezpečné (riziko požáru).
- Nabíječka baterie je určena pouze k nabíjení baterií dodaných s invalidním vozíkem, nikoli k nabíjení jakýchkoli jiných baterií.
- Neupravujte žádné dodané součástky, jako jsou kabely, zástrčky ani nabíječka baterie. Nikdy neotevírejte ani neměňte baterii nebo přípojky.
- Chraňte baterii a nabíječku baterie před plameny, vysokými a nízkými teplotami (viz kapitola 5), vlhkostí, slunečním zářením a silnými otřesy (např. při upuštění). Pokud již k tomu došlo, baterii NEPOUŽÍVEJTE.
- Baterii nabíjejte pomocí nabíječky baterie v dobře větrané místnosti mimo dosah dětí.
- Před nabíjením baterie invalidního vozíku si nejprve přečtěte návod k použití baterii. Pro více informací se obraťte na svého specializovaného prodejce, nebo se podívejte na naši internetovou stránku <http://www.vermeiren.com/>

POZOR

Riziko poškození

- Baterii bude pomalu vybitá její samovybití a klidový proud připojených zařízení. Je-li baterie zcela vybitá, může dojít k jejímu nevratnému poškození. Proto zajistěte, aby byla baterie včas nabitá (viz návod pro ovládací konzolu).
- Přečtěte si návod ke skladování a údržbě v § 4.1 a technické údaje v kapitole 5.
- Nabíječku baterie odpojte pouze tehdy, bude-li baterie zcela nabitá.
- Baterie nenabíjejte při teplotách nižších než 0 °C. Přesuňte baterii na teplejší místo a spusťte nabíjení.
- Přípojku pro nabíječku baterie chraňte před prachem a jinými nečistotami.
- V případě jakýchkoli problémů, když nelze baterii nabíjet podle následujících pokynů, se obraťte na svého odborného prodejce.
- Pokyny pro výměnu baterií naleznete v instalačním manuálu.

Všechny informace o ukazatelích stavu baterie naleznete v návodu ovládací konzoly.

- i** Když nabíječku nepoužíváte, doporučujeme ji odpojit od elektrické sítě. Tím zamezíte zbytečné spotřebě energie.



Nabíjení baterie:

1. NEJPRVE zapojte nabíječku baterie do el. zásuvky 230 V AC. Nabíječku baterií zapojte přímo do napájení bez prodlužovačky (bez časového spínače).
2. Zapojte nabíječku do nabíjecí zdířky ovládací konzoly.
3. Počkejte, až se baterie úplně nabije. Více informací naleznete v návodu nabíječky baterie.
4. Odpojte nabíječku baterie.
5. Odpojte nabíječku baterie ze zásuvky, nechte ji vychladnout a pak ji uložte do kapsy pro nabíječku.



4 Údržba

- i** Pravidelná péče zajišťuje, že je váš invalidní vozík udržován v dokonale funkčním stavu. Návod k údržbě najdete na webové stránce Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1 Intervaly údržby

 **POZOR** Riziko zranění a poškození

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

- i** Poslední stránka tohoto návodu obsahuje registrační formulář pro odborného prodejce, který zapíše každý servis.

Servisní intervaly závisí na intenzitě a frekvenci používání. Požádejte svého prodejce o společnou dohodu na rozvrhu kontrol/údržby/oprav.

Přečtěte si pokyny pro údržbu v návodu k nabíječce baterie.

Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny součástky: přítomné a nepoškozené či opotřebené.
- Všechny součástky: čisté, viz § 4.2.2.
- Kola, sedadlo, lýtkové opěrky, stupátko a (případná) opěrka hlavy: dobré zajištění.
- Stav baterie: v případě potřeby baterii nabijte, viz §3.8.
- Ovládací konzola, baterie, elektrický modul, motory, nabíječka baterie, světla a příslušné kabely: bez poškození, kdy jsou kabely například roztržené, zlomené nebo obnažené.
- Stav kol/pneumatik, viz § 4.2.1.
- Stav součástí rámu: žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje.
- Sedadlo, opěrka, loketní podložky, lýtkové podložky a (případná) opěrka hlavy: bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

Každý měsíc

Je-li tento invalidní vozík delší dobu skladován, musíte nabíjet baterie měsíčně. Během této doby je rovněž možné nechat nabíječku připojenou k baterii a elektrické síti. Více informací naleznete v § 3.8.

Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

Při uložení

Zkontrolujte, že je váš invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně ani se nepoškodilo čalounění.

4.2 Pokyny pro údržbu

4.2.1 Kola a pneumatiky

i Správná funkce brzd závisí na stavu pneumatik, který se může měnit kvůli opotřebením a znečištění (voda, olej, bláto atd.).

- Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.
- Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.
- Pneumatiky nahustěte na správný tlak (viz vyznačení tlaku na pneumatikách).
- Pokyny pro výměnu pneumatik naleznete v instalačním manuálu.



4.2.2 Čištění

POZOR Riziko poškození vlhkostí

- Udržujte ovládací konzolu čistou a chraňte ji před vodou a deštěm.
- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části invalidního vozíku vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Ventilační otvory nabíječky baterie udržujte čisté a bez usazených nečistot. V případě potřeby vyfoukněte prach a otřete kryt baterie lehce navlhčeným hadříkem.

4.2.3 Dezinfekce

POZOR Riziko poškození

Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

4.3 Řešení problémů

I přestože tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. V takovém případě se obraťte na svého místního odborného prodejce.

VAROVÁNÍ Riziko zranění a poškození invalidního vozíku

- NIKDY se nepokoušejte opravit invalidní vozík sami.
- Při poruchách ovládací konzole se musíte obrátit na svého odborného prodejce. On/ona rozhodne, zda musí být konzola přeprogramována.

V případě selhání se na ovládací konzole zobrazí kód poruchy.

i Přehled všech kódů poruch na ovládací konzole naleznete v návodu ovládací konzoly.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se obraťte na svého odborného prodejce vždy, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- Divný zvuk;
- Roztřepené/poškozené kabelové svazky;
- Prasklé či rozbité konektory;
- Nerovnoměrné opotřebením dezénu na jedné z pneumatik;

- Trhavé pohyby;
- Invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- Poškozené či rozbité sestavy kol;
- Invalidní vozík se nezapíná (vyhozená pojistka);
- Invalidní vozík je napájen, ale nepohybuje se, viz 4.3.1.

4.3.1 Ochrana proti přetížení

Abyste byl motor chráněn před přetížením, automaticky se vypne v těchto situacích:

- při jízdě do/ze svahu, který překračuje max. uvedený sklon uvedený v kapitole 5,
- jmenovité zatížení překročilo horní mezní hodnotu.

Pro opětovné použití invalidního vozíku dejte ovládací páčku do neutrální polohy, odstraňte přetížení a vyčkejte, až motor vychladne.

4.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte invalidní vozík dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v § 4.1 a § 4.2.

4.5 Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

5 Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu.

Pokud byl tento invalidní vozík upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné. Berte v potaz, že jízdní výkon je ovlivněn okolní teplotou, vlhkostí, svahy (jízdu nahoru/dolů), typem povrchu a stavem baterie.

Tabulka 1: Technické údaje

Značka	Vermeiren			
Typ	Invalidní vozík			
Model	Sigma, Sigma 230			
Popis	Parametry pro konfiguraci s BZ10E a L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Max. váha uživatele	140 kg			
Třída invalidního vozíku	B			
Celková délka se stupátkem	1 177 mm		1 163 mm	1 198 mm
Celková šířka	580 mm – 630 mm – 680 mm			
Celková výška	1055 - 1115 mm		1075 - 1135 mm	1100 - 1400 mm
Celková hmotnost	141 kg		154 kg	168 kg
Hmotnost nejtěžší části	133,75 kg		146,75 kg	160,75 kg
Hmotnosti snímatelných částí Opěrka nohou B06 Opěradlo Nabíječka			1,95 kg (kus) 3,35 kg 0,95 kg	
Statická stabilita, svah dolů	6°			
Statická stabilita, svah nahoru	6°			
Statická stabilita, do stran	6°			
Spotřeba energie *	Pohon A: 35 km Pohon B: 35 km			
Maximální bezpečný svah	6°			
Maximální překonávání překážek Sigma Sigma 230	50 mm (s rozjezdem 0,5 m) 65 mm (s rozjezdem 0,5 m)			
Maximální rychlost vpřed	Pohon A: 6 km/h Pohon B: 10 km/h			
Minimální brzdná dráha při max. rychlosti	2.1 m			
Úhel sedadla	0 - 21° (ruční)	0 - 20° (elektrický)	0° - 50° (elektrický)	0° - 45° (elektrický)
Hloubky sedadla	420 – 440 – 460 – 480 – 500 – 520 mm			
Šířka sedadla	400 mm – 450 mm – 500 mm			
Výška povrchu sedadla na předním okraji, nastavitelná	435 - 450 - 465 - 480 - 495 mm		453 až 513 mm	478 až 778 mm
Úhel zádové opěrky	0° - 30°			
Výška zádové opěrky	610 mm			
Nastavitelná vzdálenost mezi stupačkou BZ10E a sedadlem	365 mm – 465 mm			



CS

Popis	Parametry pro konfiguraci s BZ10E a L34 TUB			
	SE30	SE39	SE43	SE42
Úhel nohy a sedadla	90° - 153°			
Vzdálenost loketní opěrky a sedadla	250 – 530 mm			
Minimální poloměr otáčení	1200 mm			
Světlná výška (spodní základní rám)	65 mm			
Průměr středových kol	350 × 70 mm			
Typ středových kol	3.00-8, pneumatika			
Průměr předních kol	Sigma Sigma 230 200 × 50 mm 230 × 70 mm			
Typ předních kol	Gumová pneumatika			
Průměr vyvažovacích kol	140 × 40 mm			
Typ vyvažovacích kol	Gumová pneumatika			
Základní rám s koly – rozměry	Sigma Sigma 230 962 × 618 × 377 mm 962 × 672 × 377 mm			
Popis elektrické soustavy	Pohon A		Pohon B	
Baterie (nevytékající baterie AGM, bezúdržbová) Kapacita: Výkon:	80,0 Ah / 20 h 12 V DC			
Hnací motory	2 × 220 W s EM brzdou		2 × 350 W s EM brzdou	
Nabíječka baterií Vstup: Max. nabíjecí proud: Stupeň krytí Třída izolace II	220–240 V AC, 50/60 Hz 6 A IP21 II		220–240 V AC, 50/60 Hz 8 A IP21 II	
Elektrický modul Pojistka	150 A		150 A	
Popis	Údaje pro všechny konfigurace			
Zkoušky pevnosti podle normy	ISO 7176-8			
Zkoušky elektrické soustavy a ovládacího systému podle	ISO 7176-14			
Vznětlivost čalounění podle normy	EN1021-2:2006			
Shoda s EMK	ISO 7176-21			
Stupeň krytí	IP X4			
Úroveň hluku	< 65 dB (A)			
Teplota skladování a používání	+5 °C ~ +41 °C			
Provozní teplota pro elektroniku	-10 °C ~ + 40 °C			
Vlhkost při skladování a používání	30 % ~ 70 %			
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerance měření ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (*) Teoretická vzdálenost dojezdu se sníží při časté jízdě ve svahu, na hrubém povrchu nebo při překonávání obrubníků.				



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com